





Das deutsche Buch für Anfänger

Praktische Methode zum Lesen und Sprechen

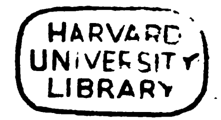
Von

Josefa Schrakamp

REVISED AND ENLARGED



NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY



PREFACE TO THE REVISED EDITION.

The spelling of the present edition has been made to conform to the newest official rules, which have been in use in the Prussian schools since April, 1903.

A constant effort is made to emphasize the relations between German and English. In the first and third parts of the book it will be noted that the German words used closely resemble, in many cases, the corresponding English words. The teacher is urged to call attention to the illustrations of Grimm's law which these words furnish. Opportunities for conversation occur throughout the book, but particularly in Part IV, in connection with the descriptions of the household and other familiar things. The acquirement of a vocabulary is one of the objects kept in view. Not only the conversational exercises but also the selections for memorizing in Part V and elsewhere conduce to this. A thorough study of the book should give the pupil a large vocabulary of words used in every-day life and in traveling.

At the end of the book a summary of the chief grammatical forms is given, together with some hints on construction, which, it is hoped, will be found useful for reference.

New York, June, 1904.

Inhalts-Verzeichnis.

V. Teil.

Fabeln und Anekdoten: Seite

VI. Teil.

Erzählungen und Beschreibungen:

VII. Teil.

APPENDIX.

A	a	B	b	C	c	D	d	E	e
A	a	B	b	C	c	D	d	E	e

F	f	G	g	H	h	I	i	J	j	K	k
F	f	G	g	H	h	I	i	J	j	K	k

L	l	M	m	N	n	O	o	P	p
L	l	M	m	N	n	O	o	P	p

Q	q	R	r	S	s	s	T	t	U	u
Q	q	R	r	S	ſ	s	T	t	U	u

V	v	W	w	X	x	Y	y	Z	z
V	v	W	w	X	x	Y	y	Z	z

Compound Consonants.

ch	ck	ss	sz	sch	sp	st	th	tz
ch	ck	ſſ	ß	ſch	ſp	ſt	th	tz

I. Die Aussprache. Pronunciation.

1. Einfache Vokale. Simple Vowels.

A vowel followed by a *single* consonant is generally *long:* Glas, Weber, Stil, rot, gut.

A vowel followed by *several* consonants is generally *short:* Ball, Rest, ist, rollen, Butter.

The vowel is also short in **bin** (am), and **hat** (has) in monosyllabic pronouns, prepositions, conjunctions, adverbs, and articles:

es	man	an	ab	von	mit	ob	der	des
it	*they, one*	*at*	*off*	*from*	*with*	*whether*	*the*	*of the*

im	vom	am	zum	hin
in the	*from the*	*at the*	*to the*	*thither*

1. **A, a,** long, is pronounced like **a** in *far:*—

aber	Anna	Glas	Hand	Rast	Name	Wasser
but	*Anne*	*glass*	*hand*	*rest*	*name*	*water*
Abel	Ast	Grab	Land	Dank	Rabe	Lampe
Abel	*branch*	*grave*	*land*	*thanks*	*raven*	*lamp*
Adam	Asche	Gras	Sand	hart	Hase	Garten
Adam	*ashes*	*grass*	*sand*	*hard*	*hare*	*garden*

2. **E, e,** when long, is pronounced like **a** in *table*, when short like **e** in *nest:* —

Eber	eſſen	Weber	Kern	eben	Welle	Neſt
boar	*eat*	*weaver*	*kernel*	*even*	*wave*	*nest*
Eſel	Elſe	Leder	Stern	Leber	Keſſel	eben
donkey	*Elsie*	*leather*	*star*	*liver*	*kettle*	*even*
edel	Ebbe	Regen	fern	leſen	ſenken	beſſer
noble	*ebb tide*	*rain*	*far*	*read*	*sink*	*better*

3. **I, i,** when long, is pronounced like **ee** in *see*, when short, like **i** in *lip:* —

Iltis	Wind	mir	Finger	Lippe	Birke	immer
polecat	*wind*	*me*	*finger*	*lip*	*birch*	*always*
Ida	wild	dir	bringen	Fiſch	Fink	Stil
Ida	*wild*	*thee*	*bring*	*fish*	*finch*	*style*
Iſak	mild	wir	ſingen	bitter	dick	ſtill
Isaac	*mild*	*we*	*sing*	*bitter*	*thick*	*quiet*

4. **O, o,** when long, is pronounced like **o** in *open*, when short, like **o** in *often:* —

Ofen	Otto	rot	Sonne	Honig	Gold	Kork
oven	*Otto*	*red*	*sun*	*honey*	*gold*	*cork*
Odin	Orgel	tot	rollen	Roſe	voll	Froſt
Odin	*organ*	*dead*	*roll*	*rose*	*full*	*frost*
oben	Olga	Brot	borgen	Bogen	oft	koſten
up-stairs	*Olga*	*bread*	*borrow*	*bow*	*often*	*cost*

5. **U, u,** when long, is pronounced like **u** in *rule*, when short, like **u** in *pull:* —

Ufer	Ulme	gut	rund	Pudel	Mutter
bank	*elm*	*good*	*round*	*poodle*	*mother*
Uhr	unter	Blut	Hund	Pumpe	Butter
watch	*under*	*blood*	*dog*	*pump*	*butter*
Udo	Tulpe	Huf	Pfund	Spule	Wunde
Udo	*tulip*	*hoof*	*pound*	*spool*	*wound*

2. Umlaute. Modified Vowels.

A, o, u, au, are changed into **ä, ö, ü, äu.** This change is called Umlaut, *modification.*

1. **Ä, ä,** when long, is pronounced like **e** in *there,* when short, like **a** in *hat:*—

Ärger	Bär	März	Wärme	Schäfer	Hände
anger	*bear*	*March*	*warmth*	*shepherd*	*hands*
Ärmel	spät	Bäcker	Kälte	Krähe	Bälle
sleeve	*late*	*baker*	*cold*	*crow*	*balls*
Äste	Käse	träge	Länge	Käfer	Gärtner
branches	*cheese*	*lazy*	*length*	*beetle*	*gardener*

2. **Ö, ö,** long, has no equivalent in English; **ö,** short, is pronounced like **u** in *hut:*—

Öfen	Mörder	König	öffnen	Löwe	Körper
stoves	*murderer*	*king*	*open*	*lion*	*body*
Öl	Hölle	Söhne	zwölf	töten	Böcke
oil	*hell*	*sons*	*twelve*	*kill*	*bucks*
böse	Löffel	ölig	Stöcke	Flöte	schön
bad	*spoon*	*oily*	*stick*	*flute*	*beautiful*

3. **Ü, ü,** is pronounced like the French **u**: —

Übel	Bündel	Hüte	Hütte	Stühle	Glück
evil	*bundle*	*hats*	*hut*	*chairs*	*luck*
über	Bürde	süß	Küste	küssen	Nüsse
over	*burden*	*sweet*	*coast*	*kiss*	*nuts*
für	Gürtel	Küfer	füllen	Büste	dünn
for	*girdle*	*cooper*	*fill*	*bust*	*thin*

3. Doppellaute. Diphthongs.

1. **Au, au,** is pronounced like **ou** in *out*: —

Auge	Haus	braun	Taube	Braut	Daumen
eye	*house*	*brown*	*pigeon*	*bride*	*thumb*
Auster	Maus	grau	Brauer	laut	sauer
oyster	*mouse*	*gray*	*brewer*	*loud*	*sour*
aus	Faust	blau	kaufen	Bau	glauben
out	*fist*	*blue*	*buy*	*building*	*believe*

2. **Äu, äu,** is pronounced like **oi** in *oil*: —

Äuglein	Häuser	Bräute	Käufer	läuten
little eye	*houses*	*brides*	*buyer*	*to ring*
Mäuslein	Mäuse	Träume	bräunlich	Räuber
little mouse	*mice*	*dreams*	*brownish*	*robber*
Fräulein	Bäume	säumen	Häuslein	Läufer
Miss	*trees*	*to hem*	*little house*	*runner*

3. **Ai, ai,** is pronounced like the long **i** in *aisle* and occurs only in a few words: —

Hain	Kaiser	Mai	Maid	Laib
grove	*emperor*	*May*	*maiden*	*loaf*

4. **Ei ei,** is pronounced like **ei** in *height:* —

Ei	ein	weise	Wein	Leiter	Weib	heilen
egg	*a*	*wise*	*wine*	*ladder*	*wife*	*heal*
Eis	frei	reiben	klein	Seife	weit	Eisen
ice	*free*	*rub*	*small*	*soap*	*far*	*iron*
Eimer	drei	Zeilen	mein	reiten	Beil	eitel
pail	*three*	*line*	*mine*	*ride*	*hatchet*	*vain*

5. **Eu, eu,** is pronounced like **oi** in *toil:* —

Eule	Heu	scheu	Feuer	Freund	Keule
owl	*hay*	*shy*	*fire*	*friend*	*club*
Beule	neu	heute	beugen	Kreuz	Beute
bump	*new*	*to-day*	*bend*	*cross*	*booty*
euer	treu	Leute	heulen	teuer	streuen
your	*faithful*	*people*	*howl*	*dear*	*strew*

6. **ie** is pronounced like **ie** in *grief:* —

dies	Fieber	sieben	Lied	Liebe	Knie
this	*fever*	*seven*	*song*	*love*	*knee*
Sieb	Biene	Wiesel	vier	fliegen	Stier
sieve	*bee*	*weasel*	*four*	*fly*	*bull*
hier	Bier	Siegel	fiel	frieren	bieten
here	*beer*	*seal*	*fell*	*freeze*	*bid*

4. Doppelvokale. Double Vowels.

1. **Aa, aa** are used only in the following words:

Aal	Aar	Aas	Haar	Paar	paar	Saal	Saat	Staat
eel	*eagle*	*carrion*	*hair*	*pair*	*a few*	*hall*	*seeds*	*state*

2. **ee** are used only in the following words:

Beere	Beet	Beete	Geest	Heer	verheeren
berry	*garden bed*	*beet*	*yeast*	*army*	*destroy*
Lorbeer	Klee	Lee	leer	Meer	Reede
laurel	*clover*	*lee-side*	*empty*	*sea*	*roadstead*
Schnee	der See	die See	Seele	Speer	Teer
snow	*lake*	*sea*	*soul*	*spear*	*tar*

3. **oo** are used only in:

Boot	Moos	Moor
boat	*moss*	*marsh*

5. Konsonanten. Consonants.

1. **J, j,** is pronounced like **y**.

Jagd	Jäger	ja	Jahr	Jammer	Januar
hunt	*hunter*	*yes*	*year*	*misery*	*January*
je	jeder	jetzt	jener	Joch	Jubel
ever	*each*	*now*	*that*	*yoke*	*rejoicing*
Juni	Juli	Jot	jung	Jugend	Juwel
June	*July*	*letter J*	*young*	*youth*	*jewel*

2. **V, v,** is pronounced like **f**, and occurs only in the following words and in the prefix **ver**–:

Vater	Vetter	Veilchen	Vers	Vesper	Volk
father	*cousin*	*violet*	*vers*	*vespers*	*nation*
Vieh	viel	vier	Vließ	voll	vor
cattle	*much*	*four*	*fleece*	*full*	*before*
Vogt	vorn	Gevatter	Frevel	Gustav	Vogel
bailiff	*in front*	*sponsor*	*crime*	*Gustave*	*bird*

3. **W, w,** is pronounced like the English **v**:

wer	wie	was	wann	wo	warum
who	*how*	*what*	*when*	*where*	*why*
weise	Welt	Weib	Wind	Wort	Wunde
wise	*world*	*wife*	*wind*	*word*	*wound*
Wasser	Wald	wild	waschen	Welle	weit
water	*forest*	*wild*	*wash*	*wave*	*wide*

4. **Z, z, tz,** are pronounced like **ts** in *pots:* —

Zahn	Zoll	Zeit	kurz	Malz	Katze
tooth	*toll*	*time*	*short*	*malt*	*cat*
zehn	zwei	kurz	Herz	Hitze	zahm
ten	*two*	*short*	*heart*	*heat*	*tame*
Zinn	zwölf	witzig	Weizen	Zehe	zu
tin	*twelve*	*witty*	*wheat*	*toe*	*to*

5. **H, h,** *when initial,* has the sound of English **h**:

Haus	Hut	hier	heim	hart	Herz	halt
house	*hat*	*here*	*home*	*hard*	*heart*	*hold*

h is *silent* after a vowel, serving to lengthen it:

Ruhe	Reh	Schuh	Stroh	rauh	sehen	froh
rest	*roe*	*shoe*	*straw*	*raw*	*see*	*glad*
fliehen	krähen	blühen	Sohn	zahm	sehr	Stuhl
flee	*crow*	*bloom*	*son*	*tame*	*very*	*chair*

6. **Ch, ch.** This sound has no equivalent in

English and must be learned orally. It is *guttural* after **a, o, u, au**:

Dach	flach	ach	machen	Loch	doch	noch
roof	*flat*	*alas*	*make*	*hole*	*yet*	*still*
Buch	ſuchen	Fluch	rauchen	tauchen	Strauch	auch
book	*seek*	*curse*	*smoke*	*dive*	*shrub*	*also*

After **e, i, ä, ö, ü, ei, eu, äu**, and after a *consonant*, **ch** has a soft *palatal* sound:

Rechen	mich	Bäche	Löcher	Bücher	weich
rake	*me*	*brooks*	*holes*	*books*	*soft*
Sträucher	Milch	welch	Dolch	euch	reich
shrubs	*milk*	*which*	*dagger*	*you*	*rich*

7. **Sch, ſch**, is the equivalent of English **sh**:

Schlaf	ſcheren	Schild	ſchon	Schuh	Schein
sleep	*shear*	*shield*	*already*	*shoe*	*shine*
Schlummer	Schmied	Schnee	Schrein	Schwan	ſchwellen
slumber	*smith*	*snow*	*shrine*	*swan*	*swell*
Schiff	Schwein	ſchlank	ſcheu	ſchlüpfen	ſcharf
ship	*pig, swine*	*lank*	*shy*	*slip*	*sharp*

8. The compound **chs, chſ**, is pronounced like **x**, and occurs only in the following words:

Achſe	Achſel	Buchs	Büchſe	Dachs
axle	*shoulder*	*boxwood*	*rifle*	*badger*
Deichſel	Drechsler	Eidechſe	Flachs	Fuchs
pole	*turner*	*lizard*	*flax*	*fox*

Lachs	Luchs	Sachsen	sechs	Wachs
salmon	*lynx*	*Saxony*	*six*	*wax*
wachsen	wechseln	Wichse		
grow	*change*	*shoe-blacking*		

9. **Pf, pf,** is uttered as a combination of **p** and **f**; it is often the equivalent of English **p**:

Pfad	Pfanne	Pfeife	Pfeffer	Pfennig
path	*pan*	*pipe*	*pepper*	*penny*
Pfund	Pfeiler	Pflanze	hüpfen	Apfel
pound	*pillar*	*plant*	*hop*	*apple*

10. When at the *end* of a word **b, g, d,** have a harder sound than in English:

Grab	Lob	halb	Dieb	Kalb	Korb	Weib
grave	*praise*	*half*	*thief*	*calf*	*basket*	*wife*
Hand	Wald	rund	Kleid	Kind	Schild	Wind
hand	*forest*	*round*	*dress*	*child*	*shield*	*wind*
Tag	Weg	Burg	Berg	Zwerg	mag	Krug
day	*way*	*castle*	*mountain*	*dwarf*	*may*	*jug*

11. **R, r,** must always be clearly heard; it is rolled or trilled:

Rabe	Rebe	Rind	rot	rund	Rauch
raven	*vine*	*cattle*	*red*	*round*	*smoke*
Garten	warten	Wert	Wirt	Wort	wurde
garden	*wait*	*value*	*host*	*word*	*became*
warm	lernen	Birne	Korb	Burg	Werk
warm	*learn*	*pear*	*basket*	*castle*	*work*

12. S, ſ, *before a vowel*, is pronounced almost like **z**; *after a vowel* or *before a consonant* it has the sound of English **ss**:

Sand	ſelten	ſie	ſo	Naſe	Roſe	weiſe
sand	*seldom*	*she*	*so*	*nose*	*rose*	*wise*

13. s occurs only at the *end* of a word or syllable, and has the sound of English **s**:

es	aus	Maus	Glas	Röslein	Eis	Gläschen
it	*out*	*mouse*	*glass*	*little rose*	*ice*	*little glass*

14. ß follows a *long vowel* and has a *sharp* sound:

Straße	Fuß	Schoß	ſchießen	weiß	Preußen
street	*foot*	*lap*	*shoot*	*white*	*Prussia*

At the *end* of a word and before *t*, ſſ is changed into ß and is pronounced like ſſ:

laſſen	laß	mußt	vergiß	iß	küß	küßt
to let	*let*	*must*	*forget*	*eat*	*kiss*	*kissed*

15. At the *beginning* of a syllable ſp and ſt are best pronounced like **shp** and **sht**; in some parts of Germany, however, the sound of *sp* and *st* prevails.

Spaten	Spiegel	Spule	Stab	ſtill	ſteif
spade	*mirror*	*spool*	*staff*	*quiet*	*stiff*
ſpät	ſpinnen	Spanne	Stern	Stock	Staub
late	*spin*	*span*	*star*	*stick*	*dust*
Speck	Spinne	ſpielen	Stein	Stuhl	Stier
bacon	*spider*	*play*	*stone*	*chair*	*bull*

16. **Th, th,** is pronounced like **t**, abolished in German, and used only in Greek words and proper names:

Tal	Taler	Ton	Tor (der)	Tor (das)	Tran
valley	$\frac{3}{4}$ *dollar*	*clay*	*fool*	*gate*	*fish-oil*
Träne	tun	Tat	Untertan	Türe	teuer
tear	*do*	*deed*	*subject*	*door*	*dear*
Theater	Thron	Thermometer	Thomas	Therese	
theatre	*throne*	*thermometer*	*Thomas*	*Theresa*	

17. **ng** has always the sound of **ng** in *ring:*

Finger	Hunger	länger	hungrig	hängen	bringen
finger	*hunger*	*longer*	*hungry*	*hang*	*bring*

18. There are no silent letters in German, (except **h** after a vowel) hence **k** and **g** are always pronounced before *n:* **kn, gn**:

Knoten	kneten	Knie	Knute	Knabe	Gnade
knot	*knead*	*knee*	*knout*	*boy*	*grace*

19. **Ph, ph,** has the sound of **f**, and occurs only in Greek words:

Philosoph, Geographie, Photograph.

20. Instead of **kk** and **zz**, **ck** and **tz** are used *after a consonant* or a *short vowel:*

Deckel	Blick	Bock	Backe	Rock	wecken
cover	*glance*	*buck*	*cheek*	*coat*	*wake*
Katze	wetzen	Witz	Klotz	Blitz	Tatze
cat	*whet*	*wit*	*log*	*lightning*	*paw*

21. **Y, y** (Ypsilon), is used only in Greek words:

Tyrann, Lyrik.

22. **Q, q**, is always followed by **u**, and pronounced **kv**:

Quast	Quelle	Quirl	Quitte	quer
tassel	*spring*	*whisk*	*quince*	*diagonal*

23. **X, x**, is pronounced like **x**, and occurs only in a few words:

Hexe	Nixe	Axt
witch	*nixy*	*axe*

6. Betonung. Accent.

In German the accent is on the first syllable:

Regen	Vater	Buttermilch	Sonnenschein	Fingerhut
rain	*father*	*buttermilk*	*sunshine*	*thimble*

Exceptions.

(*a*) In words with one of the inseparable prefixes **be-**, **ent-**, **emp-**, **er-**, **ge-**, **ver-**, **zer-**, the stem takes the accent.

befal'len	entsa'gen	empfan'gen	erfin'den	gehö'ren	vertrei'ben
befall	*deny*	*receive*	*invent*	*belong*	*drive away*

(*b*) Foreign words take the accent according to their origin:

Natur'	Sopran'	Kamin'	spazie'ren	Thea'ter
nature	*soprano*	*mantelpiece*	*walk*	*theatre*

II. Fragen und Antworten.

1. Wo, where.

Wo ist London? — London ist in England.
Wo ist Boston? — Boston ist in Neu-England.
Wo ist der Fisch? — Der Fisch ist im Wasser.
Wo ist der Tisch? — Da ist der Tisch.
Wo ist das Buch? — Hier ist das Buch.
Wo ist der Stuhl? — Hier ist der Stuhl.
Wo ist der Ochs? — Der Ochs ist im Stall.
Wo ist die Türe? — Da ist die Türe.
Wo ist die Rose? — Die Rose ist im Garten.

2. Wer, who.

Wer ist da? — Ich bin da.
Wer kommt? — Mein Vater kommt.
Wer singt? — Der Vogel singt.
Wer spinnt? — Die Mutter spinnt.
Wer backt? — Der Bäcker backt.
Wer ist jung? — Das Kind ist jung.
Wer will lernen? — Ich will lernen.
Wer kann fliegen? — Der Vogel kann fliegen.
Wer hat das Buch? — Ich habe das Buch.

3. Wann, when.

Wann scheint die Sonne? — Die Sonne scheint bei Tage.
Wann ist es warm? — Im Sommer.
Wann ist es kalt? — Im Winter.
Wann kommt die Mutter? — Sie kommt morgen.
Wann war er hier? — Gestern.
Wann kommt er heim? — Um Mittag.
Wann ist keine Schule? — Samstag ist keine Schule.
Wann schlafen wir? — Wir schlafen in der Nacht.
Wann gehen wir zur Kirche? — Am Sonntag.
Wann ist Waschtag? — Am Montag.

4. Was, what.

Was hat das Schiff? — Das Schiff hat einen Mast.
Was tut der Vogel? — Der Vogel singt.
Was ist das Gold? — Das Gold ist ein Metall.
Was hast du? — Ich habe einen Ball.
Was will das Kind? — Es will spielen.
Was ist die Maus? — Die Maus ist ein Tier.
Was hat der Vogel? — Der Vogel hat ein Nest.
Was tut der Fisch? — Der Fisch schwimmt.
Was hat das Schaf? — Es hat Wolle.
Was trinkst du? — Ich trinke Wasser.
Was ist die Rose? — Die Rose ist eine Blume.
Was tut der Bäcker? — Der Bäcker backt.

5. Wie, how.

Wie ist der Ring? — Der Ring ist rund.
Wie ist das Buch? — Das Buch ist vier-eckig.
Wie ist der Arm? — Der Arm ist lang.
Wie ist der Daumen? — Der Daumen ist kurz.
Wie ist der Elefant? — Der Elefant ist groß.
Wie ist die Maus? — Die Maus ist klein.
Wie ist der Berg? — Der Berg ist hoch.
Wie ist die Bank? — Die Bank ist niedrig.
Wie ist der Stock? — Der Stock ist gerade.
Wie ist die Sichel? — Die Sichel ist krumm.
Wie ist der Baum? — Der Baum ist dick.
Wie ist das Papier? — Das Papier ist dünn.

6. Warum, why.

Warum weint das Kind? — Es ist gefallen.
Warum ist der Knabe froh? — Er hat keine Aufgabe zu lernen.
Warum ist das Fenster offen? — Es ist hier zu warm.
Warum bist du gestern nicht gekommen? — Ich war krank.
Warum will sie nach Hause gehen? — Sie muß arbeiten.
Warum hat der Schüler die Aufgabe nicht gelernt? Er hat keine Zeit gehabt.
Warum willst du heimgehen? — Meine Mutter wartet auf mich.

7. Farben, Colors.

Welche Farbe hat der Schnee? — Er ist weiß.
Wie ist die Kohle? — Sie ist schwarz.
Welche Farbe hat die Lippe? — Sie ist rot.
Welche Farbe haben der Indigo und der Saphir?
Der Saphir ist hell-blau, der Indigo dunkelblau.
Welche Farbe hat das Gras? — Es ist grün.
Welche Farbe hat das Gold? — Es ist gelb.
Welche Farbe hat die Maus? — Sie ist grau.
Welche Farbe hat der Bär? — Der Bär ist braun.
Wie sind der Regenbogen und der Opal? — Sie haben mehrere Farben, sie sind farbig oder bunt.

8. Zeit, Time.

Wieviele Minuten hat eine Stunde? — Eine Stunde hat sechzig (60) Minuten.
Wieviele Stunden hat ein Tag? — Ein Tag hat vierundzwanzig (24) Stunden.
Wie heißen die sieben (7) Wochentage?
Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag oder Sonnabend.
Wieviele Monate hat ein Jahr? — Es hat zwölf Monate: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember.
Der Frühling, der Sommer, der Herbst und der Winter sind Jahreszeiten.

9. Die Uhr, Clock, Watch.

Wieviel Uhr ist es? — Es schlägt eben ein Uhr (2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Uhr).

Wann gehen Sie aus? — Um halb eins (12.30), um halb zwei, um halb drei, um 3.30, 4.30, 5.30, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30.

Um wieviel Uhr ist das Telegramm angekommen? — Punkt ein Uhr, um ein Viertel eins (12.15), um ein Viertel zwei (1.15), um ein Viertel drei (2.15), um ein Viertel sieben (6.15).

Wann war er hier? — Um drei Viertel zwei (1.45), um drei Viertel sechs (5.45), um drei Viertel zehn (9.45), um drei Viertel zwölf (11.45).

Wann müssen wir abreisen? — Um zehn Minuten vor vier oder zwanzig Minuten nach fünf.

Können Sie mir sagen, wie spät es ist? — Nein, meine Uhr steht; sie ist gefallen. Das Zifferblatt ist gebrochen; der Minutenzeiger und der Stundenzeiger sind gebogen. Ich will die Uhr zum Uhrmacher bringen.

Geht diese Uhr richtig? — Nein, sie gewinnt täglich einige Minuten; sie geht jetzt zehn Minuten vor. Ich muß sie stellen.

Wann ziehen Sie Ihre Uhr auf, abends oder morgens? — Ich ziehe sie morgens auf.

Compare next page for numbers.

10. Zahlen. Numbers.

Grundzahlwörter. Cardinals.

1	eins	12	zwölf	30	dreißig
2	zwei	13	dreizehn	40	vierzig
3	drei	14	vierzehn	50	fünfzig
4	vier	15	fünfzehn	60	sechzig
5	fünf	16	sechzehn	70	siebzig
6	sechs	17	siebzehn	80	achtzig
7	sieben	18	achtzehn	90	neunzig
8	acht	19	neunzehn	100	hundert
9	neun	20	zwanzig	1000	tausend
10	zehn	21	einundzwanzig	2000	zweitausend
11	elf	22	zweiundzwanzig	3000	dreitausend

Ordnungszahlwörter. Ordinals.

der erste, der 1ste, der 1.,	*the* 1*st*.	der elfte,	*the*	11*th*.
„ zweite,	“ 2*d*.	„ zwölfte,	“	12*th*.
„ dritte,	“ 3*d*.	„ dreizehnte,	“	13*th*.
„ vierte,	“ 4*th*.	„ vierzehnte,	“	14*th*.
„ fünfte,	“ 5*th*.	„ fünfzehnte,	“	15*th*.
„ sechste,	“ 6*th*.	„ sechzehnte,	“	16*th*.
„ siebente,	“ 7*th*.	„ siebzehnte,	“	17*th*.
„ achte,	“ 8*th*.	„ zwanzigste,	“	20*th*.
„ neunte,	“ 9*th*.	„ hundertste,	“	100*th*.
„ zehnte,	“ 10*th*.	„ tausendste,	“	1000*th*.

Zusammengesetzte Zahlwörter. Compound Numerals.

mal = times: zweimal, dreimal, viermal.

erlei = kinds of: einerlei, dreierlei, vielerlei, allerlei.

fach, fältig = fold: zweifach, dreifach, hundertfältig, vielfältig.

tel, stel form fractions: Ein Ganzes (whole) hat $\frac{2}{2}$ zwei Halbe, $\frac{3}{3}$ drei Drittel, $\frac{4}{4}$ vier Viertel, $\frac{5}{5}$ fünf Fünftel, $\frac{8}{8}$ acht Achtel, $\frac{20}{20}$ zwanzig Zwanzigstel, $\frac{100}{100}$ hundert Hundertstel.

1. Wieviele Tage hat eine Woche? — Eine Woche hat sieben Tage.

2. Wieviele Tage hat ein Monat? — Einige Monate haben dreißig, andere haben einunddreißig Tage.

3. Der wievielte ist heute? — Heute ist der vierte Oktober.

4. Den wievielten hatten wir gestern? — Den dritten Oktober.

5. Wie alt ist der Knabe? — Er ist elf Jahre alt.

6. Am wievielten ist sein Geburtstag? — Am ersten April.

7. Wieviel Stück sind ein Dutzend? — Zwölf Stück sind ein Dutzend; fünfzehn sind eine Mandel; zwanzig sind eine Stiege; sechzig sind ein Schock, und zwölf Dutzend sind ein Gros.

8. Wer kann auf deutsch zählen? — Ich kann bis hundert zählen.

9. Wer will auf deutsch rechnen? — Ich will es versuchen.

10. Wieviel sind dreimal drei? — Dreimal drei sind neun.

11. Was ist die Hälfte von vierundzwanzig? Zwölf ist die Hälfte von vierundzwanzig.

12. Wieviel sind dreißig weniger zehn? — Dreißig weniger zehn sind zwanzig.

11. **Zusammenziehungen, Contractions.**

Personal, relative and interrogative pronouns, when standing for an object, are contracted with the following preposition.

The article is also contracted in the dative with the prepositions **in, an, von, zu, bei.**

Hier ist ein Pult; Max sitzt **davor.** Ein Buch liegt **darauf.** Papier ist **darin.** Eine Lampe hängt **darüber.** Meine Füße sind **darunter.** Ein Stuhl steht **dahinter.**

Die Feder, **womit** er schreibt, ist neu. Das Glas, **woraus** du trinkst, ist schön. Das Buch, **wovon** er sprach, ist interessant. Die Brücke, **worüber** wir gehen, ist hoch. Das Fenster, **wodurch** du siehst, ist gebrochen. Der Brief, **wofür** ich danke, kommt aus Berlin. Die Bank, **worauf** sie saß, ist niedrig.

Womit schreibt er? **Woraus** trinkst du? **Wovon** sprach er? **Worüber** gehen wir? **Wodurch** siehst du? **Wofür** danke ich? **Worauf** saß sie? **Worunter** saß er? Unter dem Baum.

Vater ist **im** (in dem) Garten. Wir sprechen **vom** (von dem) Wetter. Wir gehen **zum** (zu dem) Vater, **zur** (zu der) Mutter. Er saß **beim** (bei dem) Feuer.

III. Angelsächsische Wörter.

1. d = th.

D in German answers regularly to English **th**:

Der Dieb hat gestohlen. Der Dorn ist scharf. Hörst du den Donner? Der Daumen ist ein Finger. Dieser Stock ist dünn. Das Buch ist dick. Bist du durstig? Ja, ich habe Durst. Hier sind viele Dinge für dich. Ich danke dir. Dort ist dein Bruder. Was denkst du? Der Pfad ist lang. Das Bad war heute kalt. Die Erde ist rund.

Wer hat gestohlen? Wie ist der Dorn? Was hörst du? Was ist der Daumen? Was ist dick? Was ist dünn? Wer ist durstig? Wer dankt? Wo ist dein Bruder? Wie ist der Pfad? Wie war das Bad? Wie ist die Erde?

2. t = d.

T in German answers regularly to English **d**:

Wir trinken Kaffee. Der Tag ist warm. Die Türe ist offen. Der Sattler macht den Sattel. Der Reiter reitet. Er geht in die weite Welt. Der Garten ist groß. Der Keller ist unter dem Haus. Wir tanzen oft. Ich hatte einen Traum. Das Blut ist rot. Dieser Mann ist in Not; er hat kein

Brot. Der Stein ist hart. Das Tal ist tief. Die Kinder waten im Wasser. Wer hat einen Spaten? Der Gärtner. Das Wort ist lang. Der Hirte treibt die Schafe. Das Gold ist teuer.

Was trinken wir? Wie ist der Tag? Was ist offen? Wer macht den Sattel? Was tut der Reiter? Wie ist der Garten? Wo ist der Keller? Was tun wir oft? Wie ist das Blut? Wer hat kein Brot? Was ist hart? Wie ist das Tal? Wo waten die Kinder? Was hat der Gärtner? Wie ist das Wort? Wer treibt die Schafe? Was ist teuer?

3. s ss ß z tz = t.

s ss ß z tz in German often correspond to English **t**:

Hier ist Wasser. Es ist frisch. Die Nuß hat einen Kern. Die Nessel ist eine Pflanze. Der Kessel ist rund. Ich hasse ihn. Der Fuß ist lang. Der Hund will beißen. Diese Lampe ist besser als deine. Das Kind saß hier. Es aß Brot. Willst du essen? Hast du etwas vergessen? Was ist das? Ich höre einen Schuß. Laß mich gehen! Es war im Sommer heiß. Die Hitze war groß. Diese Kinder sind Zwillinge. Wir haben zwei Hände und zwei Füße. Die Zehen sind an den Füßen. Der Zweig ist am Baum. Der Schnee ist weiß. Wieviel kostet das Salz? Zehn Cents oder

zwölf Cents. Der Brauer macht Malz. Die Katze kam. Sie hörte die Vögel zwitschern. Der Februar ist kurz. Wir schmelzen das Metall. Die Antwort war witzig. Sie hat ein gutes Herz.

Was hat die Nuß? Was ist die Nessel? Wie ist der Kessel? Wer will beißen? Wo saß das Kind? Was aß es? Wer hört einen Schuß? Wo sind die Zehen? Wer macht Malz?

4. b = f, v.

In the middle of a word, or as a final, **b** is usually represented in English by **f** or **v**.

Das Silber ist weiß. Hier ist meiner Mutter Grab. Der Rabe ist schwarz. Sieben Tage machen eine Woche. Der Weber webt Leinen. Das Sieb ist in der Küche. Der Dieb hat Silber gestohlen. Das Kind gab mir Blumen. Hast du Fieber? Die Taube ist ein Vogel. Gib mir ein Buch! Es ist halb neun. Wir haben ein Kalb. Kann dieser Mann hören? Nein, er ist taub. Sein Weib ist blind. Ich liebe das Kind. Die Lampe hängt über dem Tische. Das Wasser treibt Mühlen.

Wie ist das Silber? Wo ist das Grab? Wie ist der Rabe? Wer webt? Wo ist das Sieb? Was hat der Dieb gestohlen? Wer gab Blumen? Wer hat Fieber? Was ist die Taube? Wer hat ein Kalb? Was hängt über dem Tisch?

5. f = p.

When *not* initial, f in German corresponds to English **p**:

Das Fenster ist offen. Ich wasche meine Hände mit Seife. Die Frucht ist reif. Die amerikanische Flagge hat Streifen. Mein Messer ist scharf. Wollen sie mir helfen? Schlafe wohl! Der Strom ist tief. Hoffe das beste! Das Schaf hat Wolle. Das Schiff landet. Wir standen auf. Die Harfe ist ein Instrument.

Was ist offen? Was tue ich mit Seife? Was ist reif? Wo sind Streifen? Was ist tief? Was tut das Schiff? Wer hat Wolle? Wer stand auf? Was ist die Harfe?

6. pf = p.

Pf in German corresponds to English **p**:

Der Türke hat eine lange Pfeife. In unserm Garten sind schöne Pflanzen. Mein Finger blutet; gib mir ein Pflaster! Diese Straße hat kein gutes Pflaster. Der Karpfen ist ein Fisch. Das Kupfer ist ein Metall. Hier ist ein schattiger Pfad. Die Pfanne ist in der Küche. Die Pflaume ist eine Frucht. Bier wird aus Hopfen gemacht. Der Frosch sitzt im Pfuhl. Dieser Apfel ist schön; pflücke ihn für mich! Der Pflug ist auf dem Feld. Das Kind hüpft im Garten. Der Pfeffer ist scharf.

Das Papier kostet einen Pfennig. Dicke Tropfen fallen. Die Schnepfe ist ein Vogel.

Wer hat eine lange Pfeife? Wo sind Pflanzen? Was ist der Karpfen? Was ist das Kupfer? Wie ist der Pfad? Was ist die Pflaume? Was wird aus Hopfen gemacht? Wo sitzt der Frosch? Wie ist der Apfel? Wo ist der Pflug? Was tun die Tropfen? Was ist die Schnepfe? Wie ist der Pfeffer? Was kostet einen Pfennig?

7. b, f, p = b, f, p.

B, f, p, when initial, answer with few exceptions to English **b, f, p:**

Der Bär ist braun. Das Blut ist rot. Dein Bruder kommt. Die Braut hat einen Ring. Bringe mir das Brot! Das Bier ist bitter. Der Brauer braut. Der Bäcker backt. Das Haus ist breit. Der Bock hat Hörner. Der Fischer hat ein Boot. Binde das Buch! Die Butter ist frisch. Im Garten ist ein Busch. Öffne dies Bündel!

Der Falke fliegt. Die Blätter fallen. Er ist frei. Fische schwimmen. Das Schwein ist fett. Was ist falsch? Falte das Papier! Der Fuß ist lang. Er fastet. Die Feinde fliehen. Das Feld war voll Flachs. Was findest du? Das Feuer wärmt. Meine Finger waren kalt. Die Flamme ist hell. Folge mir! Die Flut ist hoch. Es friert.

Hier ist ein Packet. Das Pech ist schwarz. Dein Plan ist gut. Macht Platz! Der Preis ist hoch.

Wie sind der Bär, das Blut, das Bier, die Butter? Wer fastet, wer flieht? Was ist auf dem Feld? Wo ist ein Packet? Wie ist das Pech?

8. ch = k.

English **ch** is often found where the German has **k**:

Der Finke ist ein Vogel. Die Birke ist ein Baum. Die Bank steht im Schatten. Die Kiste ist voll Leinen. Das Kinn ist rund. Das Kind spielt. Unsere Kirche ist neu. Wir kernen Butter. Der Kern ist süß.

Was ist der Finke? Wo steht die Bank? Was ist die Birke? Was ist in der Kiste? Wie ist das Kinn? Was tut das Kind? Wie ist unsere Kirche? Wer kernt Butter?

9. ch = k, gh, tch.

German **ch** is variously represented in English by **k, gh, tch**:

Der Storch ist ein Vogel. Horch! eine Lerche singt. Du trinkst Milch. Wir kochen Suppe. Sieben Tage machen eine Woche. Das Buch ist neu. Das Glas ist gebrochen. Was willst du machen? Ich packe meine Sachen. Kann er Deutsch

sprechen? Der Gärtner hat einen Rechen. Willst du etwas Kuchen essen? Was suchen die Kinder?

Gib mir ein Licht! Ein Schiff war in Sicht. Der Forst ist dicht. Wie viel kostet die Fracht? Der Kork ist leicht. Ein Pfund ist ein Gewicht. Der Soldat ficht. Er ist auf der Flucht. Dieser Schüler ist flüchtig. Gute Nacht! Du hast recht.

Hier ist ein Stich los. Das Pech ist schwarz. Wer will diese Nacht wachen? Das war eine lange Strecke. Wo ist die Küche?

Was sind der Storch und die Lerche? Wie ist das Buch? Was ist dicht? Wer ist flüchtig? Was ist in Sicht? Wer ficht? Was ist leicht? Wie ist das Pech? die Strecke? Was tut die Lerche? Wer hat recht?

10. Initial k = c.

When initial, k in German corresponds to **c** in English:

Krach! ein Ast ist gebrochen. Das Wasser ist klar. Wir haben eine Kuh und ein Kalb. Wer kann singen? Die Katze ist im Hause. Die Krähe ist ein Vogel. An dieser Küste sind Klippen. Wer kommt? Der Keller ist kühl. Kämme dein Haar! Gib mir einen Kamm! Hörst du die Mühle klappern? Wieviel kosten die Äpfel? Der Fischer hat Krebse und Karpfen in seinem

Netz. Der Mann ist lahm; er geht auf Krücken. Die Wasser-kresse ist grün. Der Wurm kriecht. Gib dem Vogel Brotkrumen! Die Kruste ist hart. Ich hatte einen Krampf im Arm. Der Küfer ist im Keller.

Was haben wir? Wo ist die Katze? Wo sind Klippen? Was klappert? Wer hat Krebse und Karpfen? Wer hat Krücken? Wie ist die Kresse? Wer frißt Brotkrumen? Wie ist die Kruste? Wo ist der Küfer? Was ist klar?

11. g, k, h, nk, ng.

As a general rule the letters **g, k, h,** also **nk** and **ng,** are the same in German and English:

Das Gras ist grün. Gib mir ein Glas! Gott ist gut. Unser Garten ist groß. Wo ist das Grab? Die Maus ist grau. Grüße die Dame!

Der Gärtner kam heim. Ein Bock war im Garten. Er nahm einen dicken Stock und schlug den Bock. Willst du mich wecken? Ich muß Brot backen. Willst du Hilfe beim Packen? Nein, ich danke.

Horch! was ist das? Ich höre eine Harfe. Hier ist mein Haus. Komm' herein! Hänge deinen Hut hierher! Ich hoffe, die Kinder haben Hunger. Hier ist Honig. Bitte, hilf mir! Sein Herz war hart. Gehet heim! Sie hat schönes Haar.

Was trinken die Kinder? Ich denke, sie trinken Milch. Ist das Schiff gesunken?

Die Vögel singen. Hier sind schöne Dinge. Sie hat alle Finger voll Ringe. Bringe diese Blumen deiner Mutter! Wer kann über die Bank springen?

12. **Sch** = **sh, s.**

Sch in German answers to English **sh**; however, when **sch** is followed by **l, m, n, r, w, h** is omitted in English, and the words begin **sl, sm, sn, scr, sw.**

Das Schaf hat Wolle. Wir saßen im Schatten. Die Schere ist scharf. Das Schiff landet. Das Wasser ist frisch. Der Gärtner hat eine Schaufel. Der Vogel saß im Busch. Der Vogel ist scheu. Wer macht Schuhe? Schäme dich! Die Nuß hat eine harte Schale. Mein Hut ist alt und schäbig. Hier ist meine Schulter. Der Soldat hat einen Schild. Das Licht schimmert.

Das Kind schlummert. Ich schlafe lange. Dieser Kanal hat Schleusen. Der Fuchs ist schlau. Er schlüpft in den Busch. Die Knaben haben einen Schlitten. Meine Hand war in der Schlinge.

Der Schmied hat einen Hammer. Der Mann schmuggelt Waren. Schmiere den Wagen! Der Pfad ist schmal. Wir schmelzen Metall.

Der Schnee ist weiß. Der Hund schnappt das

Fleisch. Die Schnepfe ist ein Vogel. Wer schnupft Tabak? Der Hund schnüffelt mit der Schnauze. Die Schnecken kriechen. Hörst du ihn schnarchen? Dieses Mädchen ist schnippisch.

Der Schrein ist in der Kirche. Ich hörte einen schrillen Ton. Die Schraube ist los. Wir schrubben mit Seife und Wasser. Er schrie laut. Schrape die Schale ab!

Der Schwan schwimmt. Der Wind schwellt die Segel. Die Schwalbe ist ein Vogel. Das Schwein ist fett. Da ist ein Schwarm Bienen. Schwester schwöre mir, daß du helfen willst! Die Pferde schwitzen im Sommer. Der Soldat hat ein Schwert.

13. **chs** = **x**.

Frequently **chs** in German answers to English **x**:

Das Wachs ist gelb. Der Ochs hat Hörner. Sachsen ist ein Land. Leinen wird aus Flachs gemacht. Diese Pflanzen wachsen in meinem Garten. Der Fuchs hat rotes Haar. Der Wagen hat eine Achse. Sechs Monate sind ein halbes Jahr. Der Buchs hat grüne Blätter.

Wie ist das Wachs? Wer hat Hörner? Was ist Sachsen? Was wird aus Flachs gemacht? Wo wachsen diese Pflanzen? Welche Farbe hat der Fuchs? Was hat der Wagen? Wieviele Monate sind ein halbes Jahr?

14. j = y.

J in German often corresponds to **y** in English:

Das Kind ist jung. Das Jahr beginnt am ersten Januar. Das Gold ist gelb. Ist er hier? Ja. Der Mann hat ein Joch Ochsen.

Wie ist das Kind? Wann beginnt das Jahr? Was ist gelb? Wer hat ein Joch Ochsen?

15. Gleichlautende Wörter.

Pupils often write mistakes in words sounding alike in German and English but spelled differently:

au. Die Maus ist klein. Wo ist dein Haus? Die Schule ist aus. Sprich laut! Der Bär ist braun. Der Apfel war grün und sauer. Was ist Sauerkraut? Die Kresse ist ein Kraut.

i. Wer findet den Ring? Binde das Buch! Wir winden das Garn. Die Rinde ist hart. Der Wolf ist wild. Dein Vater ist blind. Das Wetter ist mild.

ei. Ist dies mein oder dein Apfel? Das Eis ist hart. Die Sonne scheint. Der Wein ist rot. Sein Weib war hier. Der Mann reitet. Das Papier war fein. Wer ist weise? Die Feile ist scharf.

u. Das Blut ist rot. Meine Mutter war gut. Die Flut ist hoch. Der Fuß ist lang. Mein Pudel ist schwarz. Die Spule ist voll Flachs. Dies Buch ist neu. Die Schule ist groß. Das Pferd hat einen Huf. Wer sitzt auf dem Stuhl? Ein Frosch sitzt im Pfuhl. Tue das nicht!

ie. Hier ist eine Biene. Mein Knie ist gebrochen. Es friert. Das Bier ist bitter. Sieh! hier sind Rosen. Fliehe! Hast du Fieber? Die See ist tief.

k. Der Kork ist leicht. Wann kommt dein Freund? Wer kann singen? Das Korn ist rund. Die Kruste ist hart. Der Fischer hat ein Netz voll Krebse. Backe Brot!

sch. Der Fisch ist im Wasser. Der Vogel ist im Busch. Die Butter ist frisch. Das Schiff landet. Wer hat einen Schild? Die Sonne scheint. Hier sind deine Schuhe. Was ist scharf?

chs. Der Ochs ist auf dem Feld. Was wird aus Flachs gemacht? Wo ist Sachsen? Mein Vater hat einen Fuchs geschossen. Das Wachs ist gelb.

16. Gleiche Vor- und Nachsilben. Corresponding Prefixes and Suffixes.

1. **-ig** = *-y*:

sandig	windig	rostig	steinig	ölig	salzig	durstig
sandy	*windy*	*rusty*	*stony*	*oily*	*salty*	*thirsty*

2. **-lich** = *-ly*, like:

freundlich	jährlich	täglich	glücklich	kindlich	väterlich
friendly	*yearly*	*daily*	*lucky*	*childlike*	*fatherly*

3. **-los** = *-less*:

harmlos	schlaflos	endlos	mutterlos	furchtlos	rastlos
harmless	*sleepless*	*endless*	*motherless*	*fearless*	*restless*

4. **-voll** = *-ful*:

sorgenvoll	freudvoll	leidvoll	geschmackvoll	gedankenvoll
sorrowful	*cheerful*	*painful*	*tasteful*	*thoughtful*

5. **-sam** = *-some*:

einsam	mühsam	ratsam
lonesome	*troublesome*	*advisable*

6. **-tum** = *dom*:

Christentum	Königtum	Herzogtum
christendom	*kingdom*	*dukedom*

7. **-isch** = *-ish*, *-y*:

kindisch	weibisch	schnippisch	bübisch	schelmisch
childish	*womanish*	*snippy*	*knavish*	*roguish*

8. **-nis** = *-ness*:

Wildnis	Gleichnis	Finsternis
wilderness	*likeness*	*darkness*

9. **-schaft** = *-ship*:

Freundschaft	Verwandtschaft	Teilhaberschaft
friendship	*relationship*	*partnership*

10. **-ling** = *-ling:*

Findling	Jährling	Erstling
foundling	*yearling*	*firstling*

11. **miß-** = *mis-, dis-:*

mißdeuten	mißverstehen	mißtrauen	mißfallen
misinterpret	*misunderstand*	*distrust*	*displease*

12. **un-** = *un-, in-, -im-, dis-:*

unglücklich	unreif	unwillig	unwohl	unwahr
unlucky	*unripe*	*unwilling*	*unwell*	*untrue*
ungerecht	Ungeduld	unerfahren	unmöglich	ungefällig
unjust	*impatience*	*inexperienced*	*impossible*	*disobliging*

13. **-ei** = *-y* (accent on **ei**):

Bäckerei'	Brauerei	Sklaverei	Gerberei	Töpferei
bakery	*brewery*	*slavery*	*tannery*	*pottery*

14. **be-** = *be-:*

befallen	belagern	berauben	beliebt	behexen	beschmieren
befall	*besiege*	*bereave*	*beloved*	*bewitch*	*besmear*

15. **ver-** = *for-:*

vergeben	vergessen	verlassen	verlassen	verbieten
forgive	*forget*	*forsake*	*forlorn*	*forbid*

16. **vorder-, vorher-, voraus-** = *fore-:*

Vorderfuß	Vorderdeck	vorhersagen	vorhersehen	Vor(aus)sicht
forefoot	*foredeck*	*foretell*	*foresee*	*foresight*

17. **ein-** = *in-:*

Einkommen	Eingang	einstallieren	einschließen	einschneiden
income	*inlet*	*install*	*include*	*incise*

18. **aus-** = *out-:*

Ausgang	Ausruf	Ausbruch	Aussicht	Auskommen
outlet	*outcry*	*outbreak*	*outlook*	*outcome*

IV. Beschreibungen und Gespräche.

1. Das Haus.

Das Haus hat vier Mauern. Die Türe führt in das Haus. Die Fenster sind von Glas. Das Dach ist auf dem Hause. Der Keller ist unter dem Hause. Die Zimmer sind im (in dem) 5 Hause. Wir schlafen im Schlafzimmer. Wir baden im Badezimmer. Wir essen im Eßzimmer. Ein großes und schönes Eßzimmer ist ein Speisesaal. Wir wohnen im Wohnzimmer. Die Kinder sind in der Kinderstube. Wir kochen in der 10 Küche.

Das Haus meines Vaters ist mein Vaterhaus. Ein Stadthaus ist in der Stadt, ein Landhaus ist auf dem Lande.

Fragen.—Wieviele Mauern hat das Haus? 15 Was führt in das Haus? Wovon sind die Fenster? Wo ist das Dach? Wo ist der Keller? Wo sind die Zimmer? In welchem Zimmer schlafen wir? Wo baden wir? Wie heißt das Zimmer, wo wir essen oder speisen? Was tun 20 wir im Eßzimmer? Was ist größer, ein Eßzimmer oder ein Speisesaal?

2. Das Wohnzimmer.

Das Zimmer, worin wir wohnen, heißt Wohnzimmer. Unser Wohnzimmer ist groß und hell. Ein Teppich liegt auf dem Fußboden. Vorhänge sind an den Fenstern. In der Mitte steht ein großer Tisch; Bücher und andere Sachen liegen 5 darauf; Sessel und andere Stühle stehen ringsum. Ein Spiegel hängt über dem Kamin. Eine Uhr und schöne Vasen stehen auf dem Kamin. Photographien und andere Bilder hängen an den Wänden. Auf einer Seite steht ein Klavier, 10 gegenüber ein Sofa. In einer Ecke steht ein großer Bücherschrank. Mehrere kleine Tische sind im Wohnzimmer: ein Schreibtisch, ein Spieltisch, Mutters Arbeitstisch und ein Blumentisch.

Fragen. — Wie heißt das Zimmer, worin wir 15 wohnen? Was liegt auf dem Fußboden? Wo sind die Vorhänge? Was liegt auf dem Tisch? Wo stehen Sessel, Sofa und andere Stühle? Wo hängt der Spiegel? Was steht auf dem Kamin? Wo hängen schöne Bilder? Wo steht 20 das Klavier? Was steht dem Klavier gegenüber? Wo steht der Bücherschrank? Was ist darin? Was für Tische sind im Wohnzimmer? An was für einem Tisch schreibt man? Wofür ist der Blumentisch? Was steht darauf? Wo steht der 25 Arbeitstisch?

3. Das Schlafzimmer.

Das Schlafzimmer ist oben im Hause. Das Bett steht in der Mitte. In einem guten Bett sind folgende Dinge: ein Springrahmen, eine Matratze, zwei Bett-tücher, ein oder zwei Kopf-
5 kissen und eine Decke. Die Kommode steht zwischen den Fenstern. Sie hat mehrere Schubladen; allerlei Sachen liegen darin. Der Schrank hängt voll Kleider. Im Schlafzimmer ist meistens ein Waschtisch. Das Waschgeschirr steht darauf. Es
10 besteht aus Waschnapf oder Waschschale, Wasser-kanne, Seifenschale, Bürstenhalter und Glas. Der Handtuchhalter und ein Eimer stehen neben dem Waschtisch. In der Mitte stehen ein Tisch und einige Stühle. Das Badezimmer ist oft
15 neben dem Schlafzimmer.

Fragen.—Wie heißt das Zimmer, wo wir schlafen? Wo ist das Schlafzimmer? Welche Dinge sind in einem guten Bett? Wo steht die Kommode? Wie viele Schubladen hat sie? Was
20 ist darin? Was hängt im Kleiderschrank? Wo steht das Waschgeschirr? Woraus ist es gemacht? Was gehört zum Waschgeschirr? Was hängt auf dem Handtuchhalter? Wo steht der Eimer? Was steht in der Mitte des Schlafzimmers?
25 Welches Zimmer ist oft neben dem Schlafzimmer? Wo baden wir?

4. Das Eßzimmer.

Wir essen im Eßzimmer. Ein Büffet oder ein Schrank ist darin. In dem Schrank sind silberne Schüsseln und kostbare Tassen. In der Mitte steht ein runder Tisch. Er ist gedeckt. Das Tisch-tuch ist von Damast. Die Teller und Schüsseln 5 sind aus Porzellan gemacht. Auf jedem Teller liegt eine Serviette. Die Löffel und Gabeln sind aus Silber. Die Messer sind scharf. An jedem Platze stehen ein Salzfaß und ein Glas. In der Mitte des Tisches stehen Flaschen mit Essig, Öl, 10 Pfeffer und Senf. Am Platze der Hausfrau steht eine Schelle; dort liegen auch ein Vorlege-löffel, ein Vorlege-messer und ein Vorlege-gabel.

Fragen. — Wo essen wir? Welche Dinge sind im Speisezimmer? Was ist im Schrank? Wo ist 15 der Tisch? Was liegt auf dem Tisch? Woraus ist das Tischtuch gemacht? Woraus ist der Teller gemacht? Der Suppenlöffel wird für die Suppe gebraucht. Wozu werden Kaffeelöffel und Theelöf-fel gebraucht? Wozu gebrauchen wir den Vorlege- 20 löffel, die Vorlegegabel, das Vorlegemesser? Der Suppenteller ist für Suppe; wofür ist der Obst-teller, der Kuchenteller, der Brotteller? Was trin-ken wir aus einer Kaffeetasse, aus einer Theetasse, aus einem Weinglas, aus einem Wasserglas? Was 25 ist in der Ölflasche, in der Essigflasche?

5. Küche und Keller.

Wer kocht?

Der Koch oder die Köchin.

Wo ist die Köchin?

Sie ist in der Küche.

5 Was tut die Köchin in der Küche?

Sie muß Brot backen, Suppe und Gemüse kochen, Fleisch und Fisch braten.

Welche Dinge sind in der Küche?

Der Herd, Töpfe, Kessel, Pfannen und anderes 10 Kochgeschirr.

Was ist der Herd?

Es ist der Platz, wo das Feuer brennt.

Woraus sind Töpfe, Kessel und Pfannen gemacht?

15 Sie sind meistens von Metall.

Was ist Kochgeschirr?

Es sind die Gefäße, die man beim Kochen gebraucht.

Welche Dinge gehören zu einem Kaffeegeschirr?

20 Eine Kaffeekanne, Milchkanne, Zuckerschale und Tassen.

Was ist ein Theegeschirr?

Alle Gefäße, welche man beim Theetrinken gebraucht.

25 Wie ist der Keller?

Er ist kühl und dunkel.

6. Der Garten.

Hier ist ein Garten. Bäume, Blumen, Obst und Gemüse sind darin. Dieser Apfelbaum ist voll Laub, aber es ist keine Frucht daran. Jener Birnbaum trägt schöne Birnen. Diese Pflaumen sind unreif. Jene Kirschen haben einen süßen 5 Geschmack. Die Aprikosen- und Pfirsich-bäume sind sehr niedrig. Der Walnußbaum hat einen dicken Stamm und eine rauhe Rinde. Einige Nüsse liegen darunter. Die Schale ist grün und bitter, aber der Kern ist süß. Auch Beeren und Trauben 10 wachsen hier.

Im Blumengarten sind Beete mit Tulpen, Rosen und anderen Blumen.

Die Köchin zieht im Gemüsegarten Salat und Kresse, Tomaten und Spinat, Spargel, Bohnen 15 und Mais, Sellerie, Petersilie und anderes Suppenkraut.

Fragen.—An was für einem Baum wachsen Birnen? Was wächst am Aprikosenbaum? Ein Apfelbaum trägt Äpfel; welcher Baum trägt Pflau- 20 men? Wie heißt ein Baum, der Kirschen trägt? An welchem Baum wachsen Nüsse? Welche Früchte haben einen Stein? Welche haben eine harte Schale? Welche Form haben Beeren? Was wird aus Trauben gemacht? Welche Gemüse werden 25 im Gemüsegarten gezogen?

7. Haustiere.

Die Tiere, welche im Hause und um das Haus leben, heißen Haustiere. Der treue Hund bewacht das Haus. Die Katze ist ein Feind des Hundes. Sie kann Mäuse und Ratten fangen. Der starke Ochs hilft auf dem Felde arbeiten. Die nützliche Kuh gibt uns Milch. Das junge Kalb folgt ihr. Die Ziege ist kleiner als die Kuh. Sie kann gut springen und klettern. Das geduldige Schaf liefert uns Wolle für warme Kleider. Das schöne Pferd zieht den Wagen und trägt den Reiter. Der Esel hat lange Ohren. Er trägt oft Säcke zur Mühle. Der Maulesel ist eigensinnig. Das Schwein gibt uns Fleisch. Sein Haar heißt Borsten; wir machen Bürsten daraus.

Fragen. — Welche Tiere nennen wir Haustiere? Welches sind die bekanntesten Haustiere? Welches Tier ist treu? welches ist falsch? welches ist eigensinnig? welches ist geduldig? Welche Haustiere essen wir? Welche Haustiere haben Hörner? Welche sind mit Haaren bedeckt? Welches Tier hat Wolle? Wer kennt die Stimmen der Tiere? Der Hund bellt; die Katze miaut; der Ochs brüllt; die Kuh muht; die Ziege meckert; das Schaf blökt; der Esel schreit; das Schwein grunzt. Wie heißt das Haar des Schweines? Was wird aus Borsten gemacht? Was wird aus Wolle gemacht?

8. Vögel.

Wer kann mir etwas über Vögel sagen?

Die Vögel haben rotes warmes Blut, zwei Füße und zwei Flügel. Sie bauen Nester und legen Eier darin.

Womit sind die Vögel bedeckt? 5

Sie sind mit Federn bedeckt.

Was tun die Vögel mit den Flügeln?

Sie fliegen.

Können alle Vögel singen?

Nein, nur die Singvögel, zum Beispiel die Lerche 10 und die Nachtigall.

Was sind Schwimmvögel?

Es sind solche Vögel, welche schwimmen können, wie die Gans, die Ente und der Schwan.

Was sind Zugvögel? 15

Zugvögel sind solche Vögel, welche im Winter nach andern Ländern gehen, wie die Schwalbe.

Wovon leben die Raubvögel?

Sie leben von Raub.

Was für Vögel sind der Hahn, die Henne, das 20 Huhn, die Taube, der Puter und der Pfau?

Es sind Hausvögel.

Wie heißen Vögel, welche gegessen werden?

Man nennt sie mit einem Wort „Geflügel."

Das Geflügel ist im Hühnerhof. 25

Wer kennt die Stimmen der Vögel?

Der Hahn kräht; das Huhn gackert.

9. Fische.

Die Fische haben Flossen zum Schwimmen. Sie haben keine Knochen sondern Gräten. Ihr Körper ist mit Schuppen bedeckt. Der Kopf ist lang und flach. Der Schwanz ist oft gespalten. Die Forelle
5 lebt in klarem Wasser. Sie hat rote und blaue Flecken. Der Aal ist lang und glatt. Der Karpfen ist flach und breit. Der Salm ist ein schöner Fisch. Der Krebs ist braun, wenn er aus dem Wasser kommt und rot, wenn er gekocht ist. Der Hering,
10 der Hummer und die Makrele sind Seefische. Die Flußfische leben in Süßwasser. Die Fische werden mit einem Netz oder mit einer Angel gefangen.

Fragen. — Was haben die Fische zum Schwimmen? Womit ist ihr Körper bedeckt? Wie ist der
15 Kopf? und der Schwanz? Welche Fische kennen Sie? Welche Fische leben in Süßwasser, welche in Salzwasser? Nennen Sie einige Seefische! Womit werden die Fische gefangen? Wer angelt? Was ist ein Fischer? Eine Fischerin ist die Frau
20 eines Fischers; was ist ein Fischernetz, ein Fischerboot, eine Fischerhütte? Welcher Fisch ist lang und glatt? Welche Farbe hat der Krebs? Welcher Fisch hat rote und blaue Flecken? Was für Fische sind der Hering, der Hummer und die Makrele?
25 Ist der Aal ein Seefisch oder ein Flußfisch? Was für Fische sind die Forelle, der Salm und der Karpfen?

10. Der Mensch.

Wir sehen mit den Augen; wir hören mit den Ohren; wir riechen mit der Nase; wir schmecken mit der Zunge und dem Gaumen; wir fühlen mit den Nerven. Der Kopf ist mit Haaren bedeckt. Die Augen sind im Kopf. Die Augenlider, die Brauen 5 und Wimpern schützen den Augapfel. Augen, Nase und Mund sind im Gesicht. Der Hals verbindet den Kopf und den Rumpf. Der Rumpf hat Glieder, Arme und Beine, Hände und Füße. Wir können den Arm, den Ellbogen, die Hände und die 10 Finger bewegen. Wir können mit den Füßen, Knien und Beinen stehen und gehen, sitzen und knien. Wir sprechen mit den Lippen, den Zähnen und der Zunge.

Fragen. — Das Auge dient zum Sehen; wozu 15 dient das Ohr? die Nase? Welche Farbe kann das Haar haben? Wieviele Zehen hat jeder Fuß? Wieviele Finger haben wir? Wie heißen die Finger? Was trägt man am Goldfinger? Welche Glieder gebrauchen wir zum Gehen und 20 Knien? Was tun wir mit der Lippe und den Zähnen? Wo sind die Zähne und die Zunge? Wo ist der Mund? Wo ist das Gesicht? Was schützen die Augenlider, Brauen und Wimpern? Wo sind die Nägel? Sie sind an den Fingern 25 und schützen dieselben.

11. Die Familie.

Wer wohnt in diesem Hause?

Meine Eltern und meine Geschwister. Meine Großmutter wohnt auch bei uns; sie ist Witwe; ihr Mann ist seit langen Jahren tot.

5 Wieviele Geschwister hast du?

Ich habe einen Bruder und drei Schwestern.

Wer wohnt gegenüber?

Meine verheiratete Schwester und mein Schwager. Sie haben vier Kinder. Meine Neffen und 10 Nichten kommen täglich zum Spielen zu uns. Die Großmutter und Urgroßmutter haben viele Freude an ihnen.

Wem gehört jenes große neue Haus?

Es ist das Haus meines Onkels Fritz. Seine 15 Frau ist meine Patin und meine Lieblingstante. Sie haben zwei Söhne und eine Tochter. Meine Vettern Max und Moritz gehen mit mir nach der Schule. Meine Cousine ist noch klein.

Du hast eine große Familie.

20 Ja, ich habe eine große Verwandtschaft

Kommt die Familie oft zusammen?

Nein, das geht nicht. Viele Verwandten kommen zum Geburtstag der Großmutter, um zu gratulieren. Das letzte Mal waren über dreißig 25 Verwandte bei ihr: Kinder, Enkel und mehrere Urenkel, auch einige Patenkinder.

12. Die Stadt.

Was ist Boston?

Es ist eine Stadt.

Was findet man in einer Stadt?

Man findet Straßen und Gassen, Häuser, Kirchen, Schulen und andere Gebäude. 5

Was ist breiter, eine Straße oder eine Gasse?

Eine Straße ist breit, eine Gasse ist eng.

Was für ein Haus ist ein Palast?

Ein sehr großes und kostbares Haus.

Was ist ein Krankenhaus (Hospital)? 10

Es ist ein Haus für Kranke.

Was ist ein Waisenhaus?

Es ist ein Haus für Waisenkinder.

Was ist ein Gefängnis?

Ein Haus für Gefangene. 15

Was ist ein Gasthof oder Gasthaus?

Ein Haus für Reisende.

Was ist ein Laden?

Ein Haus, wo man Waren kauft. In einem Hut-laden kauft man Hüte, in einem Schuhladen 20 Schuhe.

Welches sind die schönsten Gebäude in dieser Stadt? Die Börse, das Rat-haus, die Universität, das Museum und die neue Markt-halle.

Was ist eine Hauptstadt? 25

Es ist die erste Stadt des Landes.

13. Der Staat.

Was ist Californien?
Es ist ein Staat.
In welchem Lande liegt es?
Es liegt in den Vereinigten Staaten.
5 Wieviele Staaten gehören zu den Vereinigten Staaten?
Ungefähr fünfzig Staaten und mehrere Territorien.
Wer steht an der Spitze des Landes?
10 Ein Präsident.
Wie heißt die Hauptstadt?
Washington ist die Bundes-Hauptstadt.
Haben alle Staaten einen Präsidenten?
Nein, nur die Republiken.
15 Was für ein Staat ist Deutschland?
Es ist ein Kaiserreich. Der Kaiser heißt Wilhelm und die Kaiserin Augusta.
Ist der Kaiser der einzige Monarch in Deutschland?
20 Nein, Deutschland ist ein Bundes-reich, bestehend aus sechsundzwanzig Staaten; darunter sind Königreiche, Herzogtümer und Fürstentümer.
Was ist ein Königreich?
Ein Land, wo ein König regiert. England
25 ist ein Königreich. Der englische König heißt Eduard.

14. Die Schule.

Hier ist eine Schule; dieselbe hat zehn Klassen. Die Zimmer sind hell und groß. In jeder Klasse sind zehn bis zwanzig Schüler (Schülerinnen). Jeder Schüler sitzt an einem Pult. In dem Pult liegen Bücher, Hefte, Löschpapier und andere 5 Schreib-Materialien. Im Federkasten sind ein Bleistift, ein Griffel, ein Federhalter, ein Lineal und ein Federwischer. Ein Tintenfaß steht auf dem Pult. An der Wand ist eine große Tafel. Der Lehrer schreibt mit Kreide darauf. Daneben 10 hängt eine Landkarte.

Der Lehrer und die Lehrerin unterrichten, die Schüler lernen. Wenn die Schule aus ist, gehen sie nach Hause und machen ihre Aufgaben.

Die Schüler in den Unterklassen lernen Lesen, 15 Schreiben und Rechnen. In den Mittelklassen wird Grammatik und Geographie gelehrt. In den Oberklassen wird Unterricht in Physik und andern Fächern gegeben.

Fragen. — Wer lehrt oder unterrichtet? Wer 20 lernt? Wo lernen die Schüler? Welche Dinge sind im Schulzimmer? Was ist im Federkasten? Womit schreibt man auf Papier? Womit schreibt man auf die Tafel? Wann ist die Schule aus? Um wieviel Uhr beginnt die Schule? Welche 25 Fächer werden in deiner Klasse gegeben?

15. Spiele.

Wir spielen, wenn die Arbeit beendet ist. Das Spiel ist eine Erholung. Die Puppe ist ein Spielzeug für Mädchen. Die Knaben haben Trommeln, Peitschen, Steckenpferde und andere Spielsachen. Die Spiele im Freien sind sehr gesund. Schaukeln, Laufen und Springen macht allen Kindern Freude, ebenso das Ballspiel, Verstecken und blinde Kuh. In Gesellschaft werden oft Pfänderspiele gemacht. Viele Personen spielen gern Karten; andere interessieren sich für Schach, Lotto, Domino und Damenspiel.

Das Spielzimmer dient zum Spielen. Ein Spielbuch enthält allerlei Spiele. Die Spielstunde ist die schönste Zeit für Kinder.

Fragen. — Was tun wir, wenn wir die Arbeit beendet haben? Womit spielen kleine Mädchen? Was ist ein Puppenhaus? Wer spielt mit Trommeln und Peitschen? Nennen Sie andere Knaben-Spielzeuge! Welche Gesellschafts-Spiele kennen Sie? Was ist Ihr Lieblings-Spiel? Welche Spiele werden im Freien gemacht? Können Sie Schach spielen? Wozu gebraucht man ein Schachbrett und ein Damenbrett? Man gebraucht ein Schachbrett, um Schach zu spielen und ein Damenbrett, um Dame zu spielen. Zum Kartenspielen gebraucht man Karten.

16. Mahlzeiten.

Wie oft essen Sie täglich?

Wir nehmen täglich drei Mahlzeiten: Frühstück, Mittagessen und Abendessen. Die Kinder bekommen Milch und Butterbrot oder etwas Obst zum Vesperbrot. Manche Personen nehmen um vier Uhr eine Tasse Kaffee mit einem Zwieback oder einem Stück Kuchen. 5

Um wieviel Uhr frühstücken Sie?

Ich frühstücke gegen acht Uhr und nehme eine Tasse Kaffee oder Thee, ein Brötchen oder eine Semmel mit Butter, zuweilen auch ein Ei oder etwas Obst. 10

Um welche Zeit nehmen Sie das Gabelfrühstück?

Das Gabelfrühstück ist um ein Uhr. Wir haben eine warme Schüssel, kaltes Fleisch, Brot, Butter und Käse, und eine Tasse Thee. 15

Wann essen Sie zu Mittag?

Wir nehmen das Mittagessen an Wochentagen um sechs Uhr. Es besteht aus Suppe, Gemüse, Fleisch und Salat. Als Nachtisch haben wir Obst oder eine süße Speise. Zuweilen gibt es eine Schüssel mehr. 20

Sonntags ist das Mittagessen um zwei Uhr, und gegen sieben Uhr haben wir ein leichtes Abendessen. Es gibt dann kaltes Fleisch, geröstetes Brot, Salat, Käse, Obst und Kuchen, und eine Tasse Thee. 25

17. Das Wetter

Winter. Das ist rechtes Winterwetter. Es stürmt und schneit. Der Schnee fällt in dicken Flocken nieder. Die Knaben können einen Schneemann machen und Schlitten fahren. Es hat lange gefroren. Der Fluß ist voll Eis. Wir können bald Schlittschuhe laufen.

Frühling. Die Luft ist mild, und der Himmel ist klar. Die Sonne scheint warm; Schnee und Eis beginnen zu schmelzen. Die Wege sind kotig, aber hier und da ist schon etwas frisches Grün zu sehen.

Sommer. Die Luft ist drückend. Alles ist mit Staub bedeckt. Schwarze Wolken bedecken den Himmel; bald kommt ein Wirbelwind. Der Donner rollt; Blitz folgt auf Blitz. Es regnet in Strömen; dann fallen dicke Hagelkörner. Das Gewitter reinigt die Luft, und bald ist ein schöner Regenbogen am Himmel.

Herbst. Die Tage sind trübe. Die Sonne ist von Wolken verdeckt. Dichter Nebel ist auf Wasser und Feld zu sehen. Das rauhe, nasse Wetter ist unangenehm. Zuweilen kommt ein Sturm und schüttelt die Bäume, daß die welken Blätter niederfallen. Das trockene Laub raschelt im Winde. Die Tautropfen frieren auf Gras und Bäumen. Wie schön glitzert der Reif in der Sonne!

18. Metalle.

Das Gold ist das kostbarste Metall. Der Goldschmied macht allerlei Schmuck daraus. Die Damen tragen goldene Ringe und Armbänder. Das Silber hat eine weiße Farbe. In Colorado sind große Silberminen. Das Kupfer ist rot. 5 Der Cent ist aus Kupfer gemacht. Das Messing hat eine gelbe Farbe. Das Eisen ist das nützlichste Metall. Der Anker, der Pflug und viele andere Dinge sind eisern. Verhärtetes Eisen heißt Stahl. Das Blei ist schwer und weich. Das 10 Quecksilber ist ein flüssiges Metall. Es steigt im Thermometer, wenn es warm ist. Das Metall wird meistens in den Bergen gefunden. Es ist dann mit Erde vermischt und heißt Erz.

Fragen. — Welches Metall ist rot? Welches 15 ist grau? Welches ist weiß? Welches ist gelb? Welches ist das schwerste, das kostbarste, das nützlichste Metall? Welches Metall ist flüssig? Was macht man aus Gold? aus Silber? aus Kupfer? aus Quecksilber? Goldene Dinge sind 20 aus Gold, silberne aus Silber, kupferne aus Kupfer, bleierne sind aus Blei, eiserne sind aus Eisen gemacht. Mein Ring ist golden; wie ist der Löffel, der Hammer, der Cent, der Anker, der Pflug? Was ist kupfern? silbern? golden? 25 bleiern? Wo wird das Metall gefunden?

19. Häusliche Arbeit.

Wer sorgt dafür, daß alles im Hause rein und ordentlich ist?

Die Hausfrau.

Was muß eine gute Hausfrau tun oder tun
5 lassen?

Sie muß die Fußböden und Treppen scheuern, die Teppiche klopfen, die Zimmer kehren und stauben, die Betten lüften und decken. Tür-klinken, Fenster, Spiegel, Metallsachen und Lam-
10 pen müssen geputzt werden, daß sie glänzen.

Was tut die Frau oder die Köchin in der Küche?

Sie reinigt das Gemüse, schält Kartoffeln und rupft das Geflügel. Sie backt und kocht, hackt
15 und brät, bis das Mittagessen fertig ist.

Gibt es im Hause sonst noch Arbeit?

Ja, die Wäsche muß besorgt werden. Das Waschen, Trocknen, Stärken und Bügeln ist schwere Arbeit. Dann muß das Leinen aus-
20 gebessert werden. Jedes Stück muß gestopft oder geflickt sein, ehe es in den Leinenschrank gelegt wird.

Was geschieht nach dem Essen, wenn der Tisch abgeräumt ist?

25 Geschickte Mädchen und Frauen nähen Kleider und putzen ihre Hüte.

20. Handwerk und Handwerker.

In der Stadt wohnen viele Handwerker. Jeder ist in seiner Werkstatt und betreibt sein Handwerk. Der Gerber macht Leder; viele Handwerker verarbeiten dasselbe. Der Sattler macht Sättel und andere Ledersachen. Der Schuster verfertigt Schuhe, Stiefel und Pantoffeln. Der Buchbinder bindet viele Bücher in Leder. 5

Mehrere Handwerker verarbeiten Metall. Der Schmied steht in der Schmiede. Er nimmt das rote Eisen aus dem Feuer, legt es auf den Amboß und hämmert darauf. Bald ist ein Hufeisen fertig. Der Silberschmied macht Löffel, Gabeln, Messer und allerlei andere Sachen. Der Goldschmied verfertigt kostbaren Schmuck. Der Schlosser sorgt für Schloß und Schlüssel, damit wir die Türen verschließen können. 10 15

Viele Handwerker sind tätig, um uns Kleider zu verschaffen. Der Weber webt feine Stoffe aus Leinen, Wolle und Seide. Der Färber färbt dieselben mit schönen Farben. Der Schneider näht Herrenkleider, die Näherin Damenkleider. Der Hutmacher macht Hüte für Herren, die Putzmacherin macht Damenhüte. 20

Viele Leute arbeiten, um uns das tägliche Brot zu verschaffen. Der Müller ist in der Mühle und mahlt Getreide. Das Mehl wird 25

zum Bäcker geschickt; dieser backt Brot und Kuchen daraus. Der Brauer braut Bier. Der Schlächter oder Metzger schlachtet Ochsen, Kälber und Schweine.

5 Viele Handwerker helfen uns das Haus bauen und einrichten. Der Maurer macht die Mauern; der Dachdecker deckt das Dach; der Zimmermann macht Türen, Treppen und Fußböden. Der Anstreicher muß das Holzwerk anstreichen. Der 10 Glaser setzt die Fensterscheiben ein. Der Schreiner oder Tischler macht Tische, Stühle und anderes Hausgerät.

Fragen. — Eine Schmiede ist die Werkstatt des Schmiedes; was ist eine Gerberei? eine Spin-15 nerei? eine Färberei? eine Schlosserei? eine Weberei? eine Mühle? Wie nennt man die Leute, welche mit der Hand arbeiten? Welche Handwerker kennen Sie? Wer webt? wer färbt? wer schmiedet? wer zimmert? wer backt? wer 20 mahlt? Die Frau eines Müllers ist eine Müllerin; was ist eine Bäckerin, eine Gerberin, eine Gärtnerin, eine Weberin, eine Spinnerin? Welche Handwerker verarbeiten Leder? welche verarbeiten Metall? Welche Handwerker bauen 25 ein Haus? welche verschaffen uns Brot und Kleider?

V. Fabeln und Anekdoten.

1. Der Fuchs und die Trauben.

Ein Fuchs kam an einem Weinstock vorbei; derselbe hing voll reifer Trauben. Der Fuchs wollte die schöne Frucht gern essen und sprang in die Höhe, um sie zu pflücken. Die Trauben hingen aber zu hoch; er konnte sie nicht erreichen. Da war der 5 Fuchs ärgerlich, ging fort und sagte: „Ich mag die Trauben gar nicht; sie sind mir zu sauer."

2. Die Grille und die Ameise.

Es war im Winter und bitter kalt. Da kam eine muntere Grille zu der fleißigen Ameise und sagte: „Frau Nachbarin, ich bin hungrig und habe 10 keinen Bissen im Hause. Bitte, gib mir etwas zu essen!"

Die Ameise fragte: „Hast du keinen Vorrat für den Winter gesammelt? Was hast du denn im Sommer getan?" 15

„Ich habe gesungen," antwortete die Grille.

„Nun, dann mußt du im Winter tanzen," erwiderte die Ameise.

3. Der Löwe und der Fuchs.

Der Löwe und der Fuchs gingen einmal spazieren. Da sprach der letztere: „Löwe, ich muß dir etwas sagen. Der Esel spricht nicht gut von dir. Er sagt, du habest keinen Mut.“

Der Löwe antwortete nach einer Weile: „Laß ihn nur schwätzen, denn was ein Esel von mir spricht, das achte ich nicht.“

4. Die Versammlung der Mäuse.

Die Mäuse kamen zusammen und wollten beraten, wie sie sich vor der Katze schützen könnten. Eine alte Maus sprach: „Wir wollen ihr eine Schelle um den Hals hängen; dann hören wir schon aus der Ferne, wenn sie kommt und können fliehen.“ Alle Mäuse lobten den guten Rat, aber keine hatte den Mut, die Schelle anzubinden. Sie gingen still und traurig nach Hause. Die Katze aber läuft noch heute ohne Schelle umher.

5. Der Adler und die Schildkröte.

Eine Schildkröte wollte fliegen lernen und sagte zum Adler: „Lehre mich fliegen!“ — Dieser antwortete: „Du kannst es nicht lernen, denn du hast keine Flügel.“ Aber die Schildkröte hörte nicht auf zu bitten. Der Adler nahm sie also zwischen seine Krallen und flog hoch in die Luft. Dann ließ er sie los, und sie sollte allein fliegen. Die Schildkröte fiel jedoch auf einen Felsen und war tot.

6. Der Rabe und der Fuchs.

Ein Rabe hatte einen Käse gestohlen und flog damit auf einen Baum. Ein Fuchs sah dies. Er wünschte den schönen Käse, aber er konnte nicht auf den Baum klettern. Was tat der listige Fuchs nun? Er stellte sich unter den Baum 5 und sprach zu dem Raben: „Du hast herrliche Federn! Ist deine Stimme auch so schön? Laß einmal hören!“ Der Rabe freute sich über dieses Lob. Er wollte sogleich singen, öffnete den Schnabel, und — der Käse fiel auf die Erde. 10 Der Fuchs sprang schnell herbei, nahm den Käse, aß ihn und lachte über den törichten Raben.

7. Die Taube und die Ameise.

Eine Ameise wollte an einem Bache trinken. Sie fiel aber ins Wasser und war nahe daran, zu ertrinken. Eine Taube, welche auf einem 15 Baume saß, sah dies. Sie warf ein Blatt ins Wasser; die Ameise hielt sich daran fest und kam glücklich ans Land.

Einige Zeit nachher saß die Taube auf einem Ast. Ein Mann wollte sie schießen. Die Ameise 20 stach ihn in die Hand, und der Schuß ging fehl. So rettete die dankbare Ameise das Leben ihrer Wohltäterin.

8. Die Stadtmaus und die Feldmaus.

Die Feldmaus war einmal bei der Stadtmaus zu Gaste und erhielt eine reiche Mahlzeit. Es gab Brot, Zucker, Fleisch und Käse im Überfluß. Da hörten sie ein Geräusch von Schlüsseln, und die Türe der Vorratskammer wurde geöffnet. Die Stadtmaus schlüpfte schnell in ihr Loch; die Feldmaus aber lief vor Angst die Wand hinauf.

Als die Gefahr vorüber war, sprach die Stadtmaus: „Nun laß uns lustig sein und weiter essen." Die Feldmaus antwortete: „Ich will deinen Reichtum und deine Leckerbissen nicht und gehe mit Freuden heim. Meine Nahrung ist zwar einfach, aber ich kann in Ruhe essen und habe meine goldene Freiheit."

9. Der Esel und die Säcke.

Ein Esel war mit Säcken beladen und kam an einen Bach. Er mußte durch das Wasser waten und bemerkte mit Freuden, daß seine Last leichter geworden war, denn das Salz in den Säcken war geschmolzen.

Als der Esel wieder an ein Wasser kam, ging er absichtlich hinein. Er war dieses Mal mit Schwämmen beladen; diese füllten sich mit Wasser und wurden so schwer, daß er auf den Grund sank und ertrank.

10. Wert des Lebens.

Ein Offizier, der nicht schwimmen konnte, fiel ins Wasser. Ein Matrose sprang ihm nach und brachte ihn ans Land. Der Offizier dankte herzlich und drückte seinem Retter etwas in die Hand. Ein Kamerad des Matrosen sah 5 dies und sagte: „Freund, laß sehen, wie reich bist du? Ich hoffe, wir haben heute einen fröhlichen Abend."

Der Matrose öffnete die Hand und fand — eine Kupfermünze. Er war sehr enttäuscht, aber der 10 Freund tröstete ihn mit folgenden Worten: „Jeder weiß selbst am besten, wieviel sein Leben wert ist."

11. Eine gute Antwort.

Drei Studenten machten einmal einen Spaziergang. Sie waren in sehr guter Laune. Da kam 15 ein ernster alter Mann vorbei. Einer der jungen Leute wollte einen Witz machen und sprach: „Guten Morgen, Vater Abraham!" Der zweite rief: „Guten Morgen, Vater Isak!" und der dritte: „Guten Morgen, Vater Jakob!" Der 20 alte Herr antwortete ganz ruhig: „Ihr irrt Euch; ich bin Saul, welcher ausging, die Esel seines Vaters zu suchen. Hier habe ich sie gefunden."

12. Esop und die Zungen.

Esop war ein Sklave. Seine Herrin sagte einmal zu ihm: „Gehe auf den Markt und kaufe das beste, was du finden kannst; heute kommen hohe Gäste.“ Esop kaufte nur Zungen. 5 Als er gescholten wurde, antwortete er: „Kein Glied kann mehr Gutes tun, als die Zunge; sie ist also das beste.“

Bald darauf mußte Esop wieder auf den Markt gehen. Er sollte dieses Mal billige Ware kaufen 10 und brachte seiner Herrin wieder Zungen mit der Bemerkung: „Ich habe hier gelernt, daß kein Glied mehr Schaden tut, als die Zunge.“

13. Pope ein Fragezeichen.

Pope saß einmal mit einigen Literaten in einem Wirtshaus. Sie studierten ein Manu- 15 skript, konnten es aber nicht verstehen. Ein junger Offizier bat um das Manuskript, las es aufmerksam und sagte dann: „Hier fehlt nur ein Fragezeichen.“

Pope war beschämt, weil der junge Mann 20 klüger war als er und fragte spöttisch: „Was ist ein Fragezeichen, junger Mann?“ Dieser antwortete, indem er den buckligen Literaten ansah: „Ein Fragezeichen ist ein kleines krummes Ding, das Fragen stellt.“

14. Traumdeutung.

Ein König sah im Traume drei Mäuse, eine fette, eine magere und eine blinde. Er wollte wissen, was dieser Traum bedeute und erhielt folgende Antwort: „Die fette Maus bedeutet deine Minister; die magere dein Volk; und du selbst bist die blinde Maus." 5

15. Die Eiche und das Schilfrohr.

Am Ufer eines Baches wuchs ein Schilfrohr. Nicht weit davon stand eine alte Eiche. Diese sprach stolz: „Schwaches Rohr, deine Blätter zittern beim kleinsten Windhauch; sieh mich an, 10 meine starken Äste widerstehen jedem Winde."

In der nächsten Nacht kam ein Sturm; dieser brach die Äste der Eiche und riß ihre Wurzeln aus der Erde. Das schwache Rohr hatte sich vor dem Sturme gebeugt und überlebte die stolze 15 Nachbarin.

16. Der junge Soldat.

Wenn Friedrich II. einen neuen Soldaten in seiner Armee sah, so stellte er ihm drei Fragen: „Wie alt sind Sie? Wie lange sind Sie in meinem Dienste? Sind Sie zufrieden mit Sold 20 und Kost?"

Ein junger Franzose kam einst in die preußische Armee. Er verstand aber keine Silbe Deutsch.

Sein Hauptmann sagte ihm: „Wenn der König kommt, so wird er drei Fragen stellen. Antworten Sie darauf: einundzwanzig Jahre — ein Jahr — beides."

5 Der Franzose lernte diese Antworten schnell.

Wenige Tage später sah der König den neuen Soldaten und bewunderte seine Größe. Dieses Mal fing er aber mit der zweiten Frage an: „Wie lange sind Sie in meinem Dienste?

10 „Einundzwanzig Jahre, Majestät."

„Was? Wie alt sind Sie denn?"

„Ein Jahr."

Friedrich rief verwundert: „Entweder sind Sie ein Narr, oder ich bin einer."

15 Der Soldat meinte, das wäre die dritte Frage und antwortete schnell: „Beide, Majestät."

Der König sagte: „Dies ist das erste Mal, daß man mich einen Narren nennt!" Der Hauptmann erklärte dem König das Mißverständnis, 20 und er lachte herzlich.

17. Wahrheit und Höflichkeit.

Eine italienische Prinzessin lebte in Deutschland, sprach aber wenig Deutsch. Sie erhielt einmal ein Telegramm von ihrer Mutter: „Bist du krank? Gib sofort Nachricht über deine Ge- 25 sundheit!"

Die Erzherzogin schrieb nun folgendes Telegramm: „Ich bin sehr gut“ — und übergab es einem Herrn mit der Frage: „Ist das richtig?“

Der Herr antwortete mit einer Verbeugung: „Es ist zwar nicht richtig, aber wahr.“ 5

18. Vollendung.

Michel Angelo vollendete eines Tages eine Statue, als ein Freund in seine Werkstatt kam. Er bewunderte die Arbeit des Künstlers sehr. Eine Woche später kam der Freund wieder in die Werkstatt und fand Michel Angelo noch bei 10 derselben Arbeit. „Du bist träge gewesen, lieber Freund,“ sagte er lachend. Michel Angelo antwortete: „Nein, ich war nicht träge. Diese Lippe ist voller, jene Muskel ist schärfer, und das Auge hat mehr Ausdruck. 15

„Aber das sind nur Kleinigkeiten,“ erwiderte der Freund.

„Freilich sind es nur Kleinigkeiten,“ sprach Michel Angelo; „aber Kleinigkeiten machen Vollendung, und Vollendung ist keine Kleinigkeit.“ 20

19. Friedrich II. und Mendelssohn.

Der Philosoph Mendelssohn wurde von Friedrich dem Großen hoch geehrt und war oft ein Gast an der königlichen Tafel. Einmal war er wieder zu einer bestimmten Stunde eingeladen,

kam aber nicht. Niemand zeigte Ungeduld oder wagte eine Bemerkung zu machen. Aber als der König seine Uhr hervorzog, als wollte er sagen: „Wo bleibt Mendelssohn?“ sagte einer der Gäste: „So sind die Gelehrten; wenn sie hinter ihren Büchern sitzen, vergessen sie Alles.“

„Nun,“ erwiderte der König lachend, „so wollen wir ihn für seine Unpünktlichkeit strafen und ihn recht beschämen.“ Er nahm Bleistift und Papier und schrieb die Worte: „Mendelssohn ist ein Esel.—Friedrich II.“ Dann befahl er einem Diener, diese Zeilen an des Philosophen Platz zu legen.

Bald darauf kam Mendelssohn, las die Karte und steckte sie stillschweigend in die Tasche. Der König fragte schalkhaft: „Ei, ei! was für ein Briefchen ist denn das? Wollen Sie uns nicht den Inhalt mitteilen?“ „Recht gerne, Majestät,“ antwortete der Philosoph kaltblütig und las mit lauter Stimme: „Mendelssohn ist *ein* Esel, Friedrich—der *zweite*.“

Der König lachte herzlich und sagte: „Nun, Mendelssohn, an Pünktlichkeit haben wir Sie übertroffen; aber Sie übertreffen uns an Witz.“

VI. Erzählungen und Beschreibungen.

1. Die Bremer Stadtmusikanten.*

Ein Esel wurde alt und konnte nicht länger Säcke zur Mühle tragen. Sein Herr wollte ihn darum töten. Aber der Esel merkte dies und lief fort. Auf dem Wege traf er einen Hund und fragte: „Freund, warum bist du so traurig?" 5

„Ach, ich bin alt und kann nicht mehr auf die Jagd gehen. Da wollte mein Herr mich totschießen, und ich entfloh."

„Komm, laß uns zusammen nach Bremen gehen und Musikanten werden! Ich spiele Harfe, und du trommelst," sprach der Esel. Dieser Vorschlag gefiel dem Hunde. Als sie eine Weile gewandert waren, saß eine Katze am Wege. „Du machst ein sehr trauriges Gesicht," sagte der Esel, „Was fehlt dir?" 10

„Ich bin zu alt, um Mäuse und Ratten zu fangen," erwiderte die Katze. „Meine Herrin will mich deshalb ins Wasser werfen. Was soll ich nun anfangen?" 15

„Ei, du bringst ja so schöne Serenaden," erwiderte der Esel. „Wir sind Musikanten und wan- 20

* Das heißt: Musikanten aus der Stadt Bremen.

dern nach Bremen. Willst du mit uns gehen?"
Die Katze folgte ihnen gleich.

Über eine Weile sahen die drei einen Hahn, welcher
krähte, so laut er konnte. Sie fragten ihn, warum
5 er so lange krähte. Der Hahn antwortete: „Mor=
gen kommen Gäste, dann werde ich in der Suppe ge=
kocht. Nun will ich noch singen, so lange ich kann."

„Du hast eine schöne Stimme," sprach der Esel.
„Willst du nicht mit uns nach Bremen gehen und
10 Musikant werden?" Und der Hahn ging mit
ihnen.

Unsere vier Musikanten wanderten den ganzen
Tag, denn die Stadt Bremen war weit. Gegen
Abend kamen sie in einen Wald und wollten da
15 übernachten, denn sie fanden kein Haus. Der Hahn
flog auf einen Ast und rief: „Kameraden, ich sehe
ein Licht schimmern, also ist ein Haus in der Nähe.
Laßt uns hingehen!" Sie machten sich daher auf
den Weg und kamen bald an ein Haus. Der Esel
20 stellte sich vor das Fenster und schaute hinein. Da
stand ein gedeckter Tisch mit schönem Essen und
Trinken, und Räuber saßen daran and aßen. Nun
wollten die hungrigen Musikanten auch gern essen.
Aber wie? Sie wollten die Räuber erschrecken
25 und vertreiben.

Der Esel stellte sich mit den Vorderfüßen an das
Fenster; der Hund sprang auf seinen Rücken; die
Katze kletterte auf den Hund, und der Hahn flog

auf den Kopf der Katze. Auf ein gegebenes Zeichen fingen alle vier ihre Musik an: Der Esel schrie, der Hund bellte, die Katze miaute, der Hahn krähte. Dann sprangen sie plötzlich in die Stube. Die Räuber erschraken heftig und liefen davon. Die 5 Musikanten aber aßen, als wenn sie einen Monat gefastet hätten. Darauf löschten sie das Licht aus und gingen schlafen. Der Esel legte sich auf das Stroh im Hofe, der Hund hinter die Türe, die Katze in die Asche, und der Hahn flog auf einen Balken. 10

Als Mitternacht vorüber war, kam ein Räuber in das Haus und fand alles still. Er ging in die Küche und sah die glühenden Augen der Katze leuchten. Er meinte, das wären feurige Kohlen und wollte daran Licht anzünden. Die Katze 15 sprang ihm ins Gesicht und kratzte ihn blutig. Da entfloh er durch die Hintertür, und der Hund biß ihn tüchtig ins Bein. Der Esel schlug ihn mit dem Hinterfuß, und der Hahn krähte: kikeriki!

Der Räuber sagte zu seinem Hauptmann: „Das 20 Haus ist voll Gespenster. In der Küche sitzt eine Hexe, die hat mich in das Gesicht gekratzt. An der Türe steht ein Mann, der hat mich in das Bein gestochen. Im Hofe ist ein Ungetüm, das hat mich geschlagen, und der Richter rief: „Bringt den Dieb 25 hier!“ Da gingen die Räuber nicht in das Haus zurück, und die vier Kameraden blieben ruhig dort.

2. Kindliche Liebe.

Friedrich der Zweite, König von Preußen, hatte oft schlaflose Nächte. Ein Kadett, der im Vorzimmer Wache hielt, mußte ihm dann vorlesen. Eines Nachts konnte der König wieder nicht schlafen und
5 schellte seinem Kadetten. Niemand erschien. Er schellte mehrmals vergebens. Da wurde er ärgerlich und ging in das Vorzimmer. Was sah er? Der Kadett saß am Tische und war fest eingeschlafen. Vor ihm lag ein angefangener Brief.
10 Friedrich las den Anfang: „Liebe Mutter, dies ist schon die dritte Nacht, daß ich für meinen Kameraden Wache halte. Ich bin totmüde, aber das tut nichts, denn ich habe mit Wachen sechs Taler verdient. Ich schicke Dir das Geld mit diesem Briefe.
15 Hoffentlich werde ich bald Offizier, liebe Mutter, dann kann ich Dich besser unterstützen."

Der Monarch war tief gerührt über diese kindliche Liebe. Er holte eine Rolle Goldstücke und steckte dieselbe in die Tasche des Kadetten. Dann
20 löschte er das Licht aus und ging zu Bette.

Am andern Morgen erwachte der Kadett und fand das Geld in der Tasche. Er erschrak, ging voll Angst zum Könige und bat um Verzeihung wegen seines Fehlers. Aber Friedrich sprach
25 freundlich: „Du bist ein guter Sohn. Schicke dies Geld deiner Mutter und schreibe ihr, daß ich dich heute zum Offizier mache."

3. Hugo Grotius.

Der berühmte holländische Gelehrte Hugo Grotius war lange Zeit ein politischer Gefangener. Seine Frau ging mit ihm ins Gefängnis und hatte die Erlaubnis, Bücher zu borgen. Wenn Grotius dieselben gelesen hatte, wurden diese Bücher mit 5 Wäsche und andern Sachen in einer großen Kiste fortgeschickt. Anfangs untersuchten die Wächter alles, was aus dem Gefängnis kam, aber zuletzt öffneten sie die Kiste gar nicht. Frau Grotius dachte Tag und Nacht an die Befreiung ihres 10 Mannes und machte den Plan, ihn in einer Kiste fortzuschicken.

Einmal war der Kommandant abwesend, und sie sagte zu dessen Frau: „Das viele Studieren hat meinen Mann krank gemacht; darum will ich alle 15 seine Bücher fortschicken.“ Die Frau des Kommandanten fand das sehr weise.

Grotius legte sich nun in die Kiste, worin seine Frau Löcher gebohrt hatte. Zwei Personen kamen und trugen die Kiste nach dem Hause eines Freun- 20 des, wo der Gelehrte ausgepackt wurde.

Grotius verkleidete sich darauf als Handwerker und entfloh nach Antwerpen.

Als der Kommandant heimkam und den Gefangenen nicht fand, war er sehr zornig und ließ Frau 25 Grotius ins Gefängnis führen; die heroische Frau wurde jedoch bald in Freiheit gesetzt.

4. Kaiser Josef als Arzt.

Josef II. ging eines Tages allein durch die Straßen Wiens. Da kam ein kleiner Knabe und sagte mit rührender Stimme: „Mein Herr, geben Sie mir einen Gulden!“

5 „Einen Gulden?“ erwiderte der Kaiser, „das ist viel Geld. Was willst du denn mit dem Gelde tun?“

„Ach, meine Mutter ist sehr krank und braucht einen Arzt.“

10 „Führe mich zu deiner Mutter; ich bin Arzt und will sie ohne Bezahlung heilen.“

Fröhlich lief der Knabe voraus in eine enge Gasse. Josef folgte ihm ein paar dunkle Treppen hinauf in ein ärmliches Zimmer. Da lag eine 15 blasse, kranke Frau auf einem Strohlager. Der Kaiser fühlte ihren Puls und fragte, ob sie Appetit hätte. Sie antwortete, sie hätte seit einem Monat nichts als Brot und etwas Suppe gegessen. Seit einigen Tagen wäre sie aber ganz schwach vor 20 Hunger. Josef schickte den Knaben sogleich aus, kräftige Speisen zu kaufen. Dann ging er an den Tisch, schrieb etwas und sagte zu der Kranken: „Diese Arznei wird Euch gewiß heilen.“

Bald darauf kam ein anderer Doktor und las 25 das Rezept, welches auf dem Tische lag. Der Kaiser versprach darin, für die Kranke und ihr Kind zu sorgen.

5. Der Müller von Sans-Souci.

Friedrich II. baute in der Nähe der Stadt Potsdam ein Schloß, welches er Sans-Souci nannte. Hier wohnte er, wenn er von den Sorgen der Regierung ruhen wollte. Er lebte dann nur für Jagd, Musik und das Studium der Philosophie. 5 Die größten Gelehrten jener Zeit waren hier seine Gäste, und der König selbst wurde oft „der Philosoph von Sans-Souci“ genannt.

Eine Mühle lag neben dem königlichen Park. Oft wollte der König schlafen oder studieren, dann 10 störte ihn das Geklapper der Mühle. Er ließ daher den Müller rufen und sprach zu ihm: „Wieviel wollen Sie für die Mühle?“

„Majestät, ich verkaufe dieselbe nicht.“

„Wenn ich aber einen sehr hohen Preis be- 15 zahle?“

„Meine Mühle ist nicht für Gold feil. Mein Vater und Großvater sind darin geboren, und meine Kinder sollen dieselbe erben, wenn ich sterbe.“

Friedrich ärgerte sich über diesen Widerstand 20 und sprach zornig: „Wenn ich aber befehle?“

„Ja,“ antwortete der Müller, „das geht nicht, denn wir haben ein Kammergericht in Berlin.“

Der König war gerührt, daß der Mann solches Vertrauen in die Gerechtigkeit der Richter hatte. 25 Er ließ ihm seine Mühle und beschenkte ihn reichlich.

6. Eine chinesische Mahlzeit.

Ein Reisender beschreibt ein Essen bei Taki, einem Kaufmann in Peking, wie folgt:

Wir gingen um acht Uhr Abends nach Takis Hause. Der Speisesaal war mit bunten Laternen
5 erleuchtet. An den Wänden hingen weiße Papierrollen, worauf Sprüche standen. Statt eines langen Tisches waren viele kleine Tische gedeckt, und an jedem derselben saßen drei Europäer und ein Chinese. Die Tische waren mit kleinen bunten
10 Schüsseln beladen. Ein Chinese gab uns mit zwei Stäbchen von jeder Speise und leckte dieselben jedesmal ab, ehe er uns ein frisches Stück gab. Die meisten Gerichte waren uns unbekannt. Wir bekamen Vogelnester und Frösche, Seidenwürmer,
15 Seegras und andere Leckerbissen. Der Tisch wurde dreimal mit frischen Speisen gefüllt; gegen fünfzig Schüsseln wurden im ganzen aufgetragen. Backwerk und Früchte bildeten den Anfang. Das Fleisch war schon in kleine Stücke zerschnitten,
20 und Nüsse und Mandeln kamen ohne Schale auf den Tisch. Während des Essens wurde fortwährend ein warmer Trank eingeschenkt, denn jeder Gast muß stets ein volles Gefäß vor sich haben. Nach dem Essen wurde Thee herumgereicht. Beim
25 Schluß der Mahlzeit wurden die Speisestäbchen auf die Theetassen gelegt.

7. In einem Laden.

Hier ist ein großer Laden, wo allerlei Waren verkauft werden. Am Eingang desselben ist es so voll, daß man kaum durchkommen kann. Wir gehen schnell in eine Ecke, wo Schuhe zu haben sind. Der Ladendiener zeigt jede Art Fußzeug, Schuhe mit 5 hohen und niedrigen Absätzen, mit dicken und dünnen Sohlen, Knopf- und Schnür-Stiefel.

Auf diesem Ladentisch sind Hüte ausgestellt. Dort stehen viele Damen und studieren die neueste Mode. Andere wählen Blumen, Federn und 10 Spitzen; die Ladenmädchen sind so beschäftigt, daß sie die vielen Kunden kaum bedienen können.

Auf jener Seite findet die Hausfrau alles, was sie zum Nähen gebraucht: Nadeln, Zwirn und Seide, Schere und Fingerhut, Knöpfe und Litze. 15

Im zweiten Stockwerk sind fertige Kleider. Eine Mutter sucht Schul-Anzüge für ihre Kinder, aber der Preis ist zu hoch, der Stoff zu schlecht. Auf einer Seite werden Mäntel und Jacken angepaßt; gegenüber sind die schönsten Unterkleider für kleine 20 und große Leute ausgebreitet.

In einer andern Abteilung sind mehrere junge Damen. Die eine will ein Brautkleid mit Schleppe und Schleier, die zweite ein einfaches Hauskleid ohne Besatz, die dritte ein praktisches Reisekleid. 25 Die Wahl wird ihnen schwer.

Da, wo Herrenkleider verkauft werden, ist kein Gedränge, denn die Herren wählen nicht lange. Hier fordert einer einen Regenmantel und einen dauerhaften Regenschirm; er fragt, was er schuldig
5 ist und zahlt den Betrag schnell. Ein anderer Herr besieht einen Überrock. Knopflöcher, Futter und Litze sind gut; er läßt den Rock daher nebst Rechnung schicken.

Dort gibt es noch etwas zu sehen. Ein sechs-
10 jähriger Knabe steht vor dem Spiegel und ist außer sich vor Freude. Das ist gewiß die erste Hose. Er wirft sich in den Rücken und steckt die Hände stolz in die Hosentaschen. „Mama! sieh' nur die großen Taschen! da kann ich mein Geld verwahren, wenn
15 ich welches bekomme. Und die schönen Hosenträger! Mama, kann ich die Weste nicht losknöpfen, damit die Leute sehen können, daß ich ein Faltenhemd anhabe? Wann bekomme ich eine Uhr für die Uhrtasche in meiner Weste? Mama, hast du die
20 Aufschläge an den Ärmeln schon gesehen? Sieh nur, der Kragen ist gerade wie der von Groß-papa; und meine Kravatte ist noch schöner! Ich wollte, die Hose wäre so lang, daß man meine Strümpfe nicht sehen könnte!" Und ehe noch die
25 Mama auf all diese Ausrufe und Fragen ein Wort erwidern kann, fragt unser Held ganz ernst: „Ob Papa mich wohl erkennt, wenn ich nach Hause komme?"

8. Auf der Reise.

Nach einer stürmischen Überfahrt landete unser Dampfer am 2. Juli. Alle Reisenden hatten die Kajüten verlassen und standen auf dem Verdeck. Als wir endlich gelandet waren, wurden wir am Zollamt aufgehalten und gefragt: „Haben Sie nichts zu versteuern, meine Herrschaften?“ Wir versicherten, wir hätten nichts, aber der Zollbeamte glaubte uns nicht. Unser Gepäck wurde scharf untersucht; Koffer, Mantelsack, Reisetasche und Hutschachteln wurden geöffnet; dann wurde alles wieder in die Koffer geworfen. Viele Gepäckträger und Kutscher boten uns ihre Dienste an. Wir nahmen einen Wagen und bezahlten für die Fahrt zum Gasthof nur eine Mark.

Im „Kaiserhof“ wollten wir nach der Seereise ausruhen. Der Hausknecht sorgte für unser Gepäck. Der Kellner führte uns in unsere Zimmer, doch mußten wir erst Namen und Heimat in das Fremdenbuch einschreiben. Das Stubenmädchen brachte warmes Wasser, bürstete unsere Kleider u. s. w.

Nachdem wir uns erfrischt hatten, gingen wir in den Speisesaal und forderten die Speisekarte (den Speisezettel). Dieselbe enthielt allerlei Suppen, Fisch, Braten, Schinken, Geflügel, Gemüse, Salat, Eier- und Mehlspeisen; frische und eingemachte

Früchte, Käse und Backwerk. Wir wählten einige Speisen, welche sehr schmackhaft waren.

Nach drei Tagen reisten wir weiter. Unsere Rechnung war lang, aber nicht sehr hoch. In deutschen Gasthöfen wird alles einzeln berechnet: Zimmer, Licht, Bedienung, Frühstück und so weiter. Auch ist es Sitte, Kellner, Hausknecht, Stubenmädchen und Portier ein Trinkgeld zu geben.

Der Omnibus des Gasthofes brachte uns mit unserem Gepäck zum Bahnhof. Dort mußten wir noch lange bis zur Abfahrt des Zuges warten. Wir nahmen eine Fahrkarte nach Berlin. Dann wurde unser Gepäck gewogen; da jeder Reisende nur 50 Pfund Freigepäck hat, mußten wir zehn Mark Überfracht bezahlen. Unsere Koffer wurden eingeschrieben und wir erhielten einen Gepäckschein dafür.

Nach einigen Minuten kam ein Schaffner in den Wartesaal und meldete die Ankunft des Zuges. Alle Reisenden gingen hinaus, um einzusteigen. Die deutschen Eisenbahnwagen sind ganz verschieden von den amerikanischen. Es gibt besondere Abteilungen (Coupé) für Damen, Raucher und Nicht-Raucher. Mit Hülfe des Schaffners fanden wir einen guten Platz. Nach einer Fahrt von fünf Stunden erreichten wir das schöne Berlin. Hier gibt es so viel zu sehen, daß einem die Zeit zu kurz ist. Wir wollen alle Museen besuchen, die sehr schön sind.

9. Gudrun.

Hettel, König der Hegelingen und Friesen, hatte viel von der schönen Hilde, der Tochter Hagens von Irland gehört. Drei seiner Helden, der listige Frute, der mächtige Kämpfer Wate und der Sänger Horand warben um Hilde. Sie folgte ihnen nach Friesland und ward Hettels Gemahlin.

Hettel und Hilde hatten einen Sohn namens Ortwein, und eine Tochter namens Gudrun, welche ihre Mutter noch an Schönheit übertraf. Viele Fürsten warben um sie, unter andern Hartmut von der Normandie; er wurde jedoch abgewiesen. Herwig von Seeland gewann Gudruns Herz durch seine Schönheit und Tapferkeit. Er wurde mit ihr verlobt, und nach einem Jahre sollte die Hochzeit sein.

Inzwischen fielen Feinde in Seeland ein und Hettel eilte Herwig mit einem Heere zu Hülfe. Diese Zeit benutzte Hartmut von der Normandie, um sich zu rächen. Er überfiel Hettels Burg, nahm Gudrun mit ihrer Gespielin Hildburg und sechzig edlen Jungfrauen gefangen, und führte sie auf seine Schiffe. Die unglückliche Königin blieb allein zurück und schickte Boten mit der traurigen Botschaft an ihren Gemahl.

Hettel und Herwig verfolgten die Räuber und erreichten sie auf der Insel Wülpensand, wo

die Normannen gerastet hatten. Hier fand ein blutiger Kampf statt; Hettel nebst den meisten Hegelingen wurde getötet, und die Normannen kehrten in ihre Heimat zurück.

5 In der Normandie wurde Gudrun von der Königin Gerlinde und von Hartmuts Schwester Ortrun freundlich empfangen. Sie weigerte sich aber, Hartmut zu heiraten; denn sie wollte ihrem Verlobten Herwig treu bleiben. Die böse 10 Gerlinde mißhandelte Gudrun nun, und sie und ihre Gefährtinnen mußten jahrelang die niedrigsten Dienste tun.

Unterdessen hatte Königin Hilde ein Heer gerüstet, um ihre Tochter aus der Gefangenschaft zu 15 befreien. Ortwein, Herwig, Wate, Frute, Horand und viele andere Helden fuhren mit einer großen Flotte nach der Normandie.

Eines Tages war Gudrun mit ihrer Gefährtin Hildburg am Strande und wusch. Da verkündete 20 ihnen ein Schwan ihre nahe Befreiung. Am Abend wurden die Mädchen von Gerlinde mit harten Worten empfangen, und am nächsten Morgen mußten sie, trotz des hohen Schnees, barfuß an den Strand gehen. Da stiegen Herwig und Ortwein 25 ans Land, und sprachen mit den Mädchen, welche sie für Wäscherinnen hielten. Die Verlobten erkannten sich jedoch bald, und ihre Freude war unbeschreiblich. Herwig wollte Gudrun sogleich fort-

führen; Ortwein wollte seine Schwester aber in ritterlichem Kampfe befreien. Die Männer kehrten also zu ihren Schiffen zurück und versprachen, am andern Morgen mit ihrem Heere zu erscheinen.

Ehe Gudrun in die Burg zurückkehrte, warf sie die Wäsche ins Meer. Dafür wollte Gerlinde sie mit Ruten schlagen lassen. Da sagte Gudrun listig, sie wolle lieber den jungen König heiraten, als solche Schmach erleiden. Gerlinde ließ sogleich ihren Sohn rufen; Gudrun verlangte aber zuerst anständige Kleider, und die Mädchen wurden herrlich gekleidet.

Mit Tagesanbruch erstürmten die Hegelingen die Normannen-Burg. Der alte König Ludwig und die böse Gerlinde wurden getötet. Gudrun bat um Gnade für Ortrun und Hartmut, welche stets freundlich gewesen waren. Die Geschwister wurden daher als Gefangene auf die Schiffe geführt.

Wer beschreibt den Jubel der Hegelingen bei der Ankunft in der Heimat und die Freude der Mutter, als sie ihre Tochter wieder in die Arme schloß? Auf Gudruns Wunsch fand eine allgemeine Versöhnung statt.

An dem Tage, wo Herwig und Gudrun ein Paar wurden, vermählte sich Ortwein mit Ortrun und Hartmut mit der treuen Hildburg. So waren die feindlichen Geschlechter auf immer in Liebe vereint.

10. Die Nibelungen.

Zu Worms, im Lande der Burgunden, lebten drei Könige: Gunter, Gernot und Giselher. Ihre Schwester Kriemhilde träumte einst, zwei Adler zerrissen ihren Lieblings-
5 Falken. Als sie den Traum ihrer Mutter Ute erzählte, sprach diese: „Der Falke ist ein edler Held, welcher dir zum Gemahl bestimmt ist. Möge Gott ihn schützen!"

In Xanten, am Rhein, regierte damals König
10 Siegmund mit seiner Gemahlin Sieglinde. Ihr Sohn Siegfried zog mit vielen Rittern nach Worms, um Kriemhilde zu werben und wurde mit großen Ehren empfangen, denn Gunter hatte durch seinen treuen Minister Hagen von Sieg-
15 frieds Taten gehört. Dieser hatte einen Lindwurm oder Drachen getötet, und dadurch war seine Haut hart und unverwundbar geworden. Auch hatte er die Nibelungen, ein Zwerg-Geschlecht, besiegt und ihren Schatz, den Nibelungenhort, ge-
20 wonnen. Dazu gehörten das berühmte Schwert Balmung und die Tarnkappe, welche den Träger unsichtbar machte.

Siegfried hatte fast ein Jahr an Gunters Hofe verlebt, als Feinde in das Land einfielen; dieselben
25 wurden mit seiner Hülfe besiegt, und der König feierte den Sieg mit glänzenden Festen. Bei dieser Gelegenheit sah Siegfried Kriemhilde zum ersten-

mal, und ihre Herzen schlugen in Liebe für einander.

Gunter versprach Siegfried seine Schwester zur Gemahlin, wenn er ihm helfen wollte, die starke Brunhilde zu gewinnen. Ihre Freier mußten mit ihr die Lanze werfen, den Wurfstein schleudern und demselben nachspringen. Wer sie besiegte, sollte ihre Hand erhalten, wer unterlag, wurde getötet.

Die beiden Könige fuhren mit vielen Schiffen nach dem Isenstein, Brunhildens Palast, der dicht am Meere stand. Siegfried galt hier als Gunters Vasall, und mit Hilfe der Tarnkappe besiegte er Brunhilde. Diese folgte ihnen darauf nach Worms, wo eine doppelte Hochzeit stattfand. Nach derselben zog Siegfried mit Kriemhilde nach Xanten, wo ihnen ein Sohn geboren wurde.

Zehn Jahre vergingen; da kamen Siegfried und Kriemhilde nach Worms, wo glänzende Feste gegeben wurden. Die beiden Königinnen gerieten dabei in Streit über die Vorzüge ihrer Gatten. Am nächsten Morgen trafen sie vor dem Münster zusammen, und Brunhilde verlangte mit stolzen Worten den Vortritt, da Kriemhilde das Weib eines Vasallen sei. Letztere erwiderte zornig: „Ich bin so gut eine Königin wie du, und es war Siegfried, der dich besiegte.“ Da verschloß sich Brunhilde tief beleidigt in ihre Kammer und schwur

Rache. Der treue Hagen sollte ihr dabei helfen. Dieser ließ ein falsches Kriegs-Gerücht verbreiten und ging dann zu Kriemhilde, welche ihn bat, Siegfried zu schützen. Sie sagte ihm, ihr Gemahl
5 sei zwischen den Schultern verwundbar, wo ein Lindenblatt das Drachenblut abgehalten habe. Sie wolle an dieser Stelle ein kleines Kreuz auf sein Gewand nähen.

Hagen wußte, was er wissen wollte. Am andern
10 Tage ging es auf die Jagd statt in den Krieg. Schweren Herzens entließ Kriemhilde ihren Gatten, doch dieser war frohen Mutes. Auf der Jagd lockte Hagen den arglosen Siegfried an eine Quelle. Der Held legte Schild und Waffen bei Seite und
15 kniete nieder, um zu trinken. Da durchbohrte ihn Hagens langer Spieß.

Die Leiche ward auf Hagens Befehl vor Kriemhildens Kammer gelegt. Am nächsten Morgen fand sie den Toten und sah, daß die Wunde im
20 Rücken war. „Er ist ermordet!“ rief sie und brach vor Schmerz zusammen.

Als Siegfried auf der Bahre lag, kamen alle heran, auch Hagen. Da bluteten die Wunden des Toten von neuem, und nun wußte Kriemhilde, daß
25 Hagen der Mörder war.

Nach dem Begräbnis kehrte Siegfrieds Vater mit seinem Enkel nach Xanten zurück. Kriemhilde blieb aber in Worms und verteilte reiche Gaben

von dem Nibelungenhort; das war ihr einziger Trost. Hagen fürchtete, sie könne zu viele Freunde gewinnen und versenkte den Schatz in den Rhein.

Kriemhilde hatte dreizehn Jahre um Siegfried getrauert; da ließ der Hunnen-König Etzel um ihre Hand anhalten. Sie wollte zuerst nichts von dem Antrag hören, aber Markgraf Rüdiger, des Königs Bote, schwur ihr, jedes Leid zu rächen, das ihr widerfahre. Da hoffte sie auf Rache und willigte ein. Sie wurde in Ungarn glänzend empfangen, aber sie konnte Siegfried nicht vergessen, obschon ihr ein zweiter Sohn geboren wurde.

Wieder waren dreizehn Jahre vergangen, da ließ Kriemhilde ihre Verwandten einladen. Hagen warnte vor der Reise, ging aber mit, um nicht furchtsam zu scheinen. An der Donau weissagten ihnen zwei Schwanenmädchen, daß niemand von den Burgunden in die Heimat zurückkehren werde.

An der Grenze von Ungarn wurden die Gäste von Markgraf Rüdiger glänzend empfangen, und seine Tochter ward mit dem jungen Giselher verlobt. Die Burgunden verlebten hier die letzten fröhlichen Tage.

Etzel schickte seinen Verwandten ein stattliches Gefolge entgegen. An der Spitze desselben ritt Dietrich von Bern, der tapferste Held seiner Zeit. Er begrüßte zuerst die drei Könige, dann Hagen und seinen Bruder Dankwart, und zu-

letzt Volker, den berühmten Spielmann. Er erzählte ihnen, daß Kriemhilde noch immer um Siegfried weine, und als Hagen darüber spottete, warnte er ihn vor der Königin Rache.

5 In Etzels Burg fand ein glänzender Empfang statt. Als Kriemhilde ihren Todfeind erblickte, loderte der alte Haß wild auf. Hagen reizte sie noch durch bittere Worte und zeigte ihr Siegfrieds herrliches Schwert. Da ließ Kriemhilde die Bur-10 gunden in der Nacht überfallen; aber Hagen und der treue Volker hielten Wacht. Darauf bewog die Königin ihren Schwager Blödelin, Dankwart und die Ritter zu töten.

Kriemhilde saß unterdessen an der Mittagstafel, 15 wo sie ihr Söhnchen Ortlieb den Verwandten vorstellte. Hagen rief spöttisch, der Knabe sehe nicht aus, als ob er lange leben könne. Im nächsten Augenblick stürzte Dankwart in den Saal und rief entsetzt, alle Ritter und Knechte seien erschlagen. 20 Da hieb der Hagen dem kleinen Ortlieb das Haupt ab. Alle Burgunden griffen zum Schwert, und ein fürchterlicher Kampf begann. Kriemhilde verlangte, man solle ihr Hagen ausliefern; dies ward ihr verweigert. Da ließ die wütende Königin 25 Feuer an den Saal legen; der Kampf wurde zwischen Rauch und Flammen fortgesetzt, bis Gunter und Hagen die einzigen überlebenden Burgunden waren. Dietrich von Bern besiegte

die Helden zuletzt und bat Kriemhilde um ihr Leben.

Kriemhilde ließ Hagen ins Gefängnis werfen und fragte ihn dort nach dem Nibelungenhort. Er wollte dies nicht verraten, so lange sein Herr lebte. 5
Da ließ die grausame Königin des Bruders Haupt abschlagen und es Hagen bringen. Bei diesem furchtbaren Anblick rief derselbe grimmig: „Außer Gott und mir weiß nun niemand, wo der Schatz ist; du sollst es aber nie erfahren." Da riß Kriem- 10
hilde Siegfrieds Schwert von Hagens Seite und schlug ihrem Feinde damit das Haupt ab.

Entsetzt sah der alte Hildebrand, Dietrich von Berns Freund, solch furchtbare Tat. Mit seinem Schwert rächte er Hagens Tod an Kriem- 15
hilde, welche tot neben der Leiche des Todfeindes zu Boden sank.

VII. Gedichte.

Heidenröslein.

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,
Röslein auf der Heiden,
War so jung und morgenschön,
Lief er schnell es nah zu sehn,
Sah's mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: „Ich breche dich,
Röslein auf der Heiden!"
Röslein sprach: „Ich steche dich,
Daß du ewig denkst an mich,
Und ich will's nicht leiden."
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Und der wilde Knabe brach
's Röslein auf der Heiden;
Röslein wehrte sich und stach,
Half ihm doch kein Weh und Ach,
Mußt' es eben leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Göthe.

Gefunden.

Ich ging im Walde so für mich hin,
Und nichts zu suchen, das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich ein Blümchen stehn,
Wie Sterne leuchtend, wie Äuglein schön.

Ich wollt' es brechen, da sagt' es fein:
„Soll ich zum Welken gebrochen sein?"

Ich grub's mit allen den Würzlein aus,
Zum Garten trug ich's am hübschen Haus,

Und pflanzt' es wieder am stillen Ort;
Nun zweigt es immer und blüht so fort.

Göthe.

Das Bächlein.

Du Bächlein silberhell und klar,
Du eilst vorüber immerdar,
Am Ufer steh' ich, sinn' und sinn',
Wo kommst du her? Wo gehst du hin?

Ich komm' aus dunkler Felsen Schoß,
Mein Lauf geht über Blum' und Moos;
Auf meinem Spiegel schwebt so mild
Des blauen Himmels freundlich Bild.

Drum hab' ich frohen Kindersinn;
Es treibt mich fort, weiß nicht wohin.
Der mich gerufen aus dem Stein,
Der, denk' ich, wird mein Führer sein.

Göthe.

Vergißmeinnicht.

Es blüht ein schönes Blümchen
Auf unsrer grünen Au';
Sein Aug' ist wie der Himmel,
So heiter und so blau.

Es weiß nicht viel zu reden,
Und alles, was es spricht,
Ist immer nur dasselbe,
Ist nur: Vergißmeinnicht.

Hoffmann von Fallersleben.

Der Fichtenbaum.

Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden auf kahler Höh'.
Ihn schläfert; mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

Er träumt von einer Palme,
Die, fern im Morgenland,
Einsam und schweigend trauert
Auf brennender Felsenwand.

Heine.

Wanderers Nachtlied.

Über allen Gipfeln ist Ruh',
In allen Wipfeln spürest du
Kaum einen Hauch;
Die Vöglein schweigen im Walde,
Warte nur!
Balde ruhest du auch.

Göthe.

Erinnerung.

Willst du immer weiter schweifen?
Sieh, das Gute liegt so nah.
Lerne nur das Glück ergreifen,
Denn das Glück ist immer da.

Göthe.

Das Blatt im Buche.

Ich hab' eine alte Muhme,
Die ein altes Büchlein hat;
Es liegt in dem alten Buche
Ein altes, dürres Blatt.

So dürr sind wohl auch die Hände,
Die einst im Lenz ihr's gepflückt.
Was mag wohl die Alte haben?
Sie weint, so oft sie's erblickt.

A. Grün.

Frühlingsbotschaft.

Leise zieht durch mein Gemüt
Liebliches Geläute.
Klinge, kleines Frühlingslied,
Kling' hinaus ins Weite;

Kling hinaus bis an das Haus,
Wo die Blumen sprießen;
Wenn du eine Rose schaust,
Sag', ich lass' sie grüßen.

Heine.

Die Lorelei.

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließet der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar;
Ihr gold'nes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame,
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei getan.

Heine.

Die Riesen und die Zwerge.

Es ging die Riesentochter, zu haben einen Spaß,
Herab vom hohen Schlosse, wo Vater Riese saß.
Da fand sie in dem Tale die Ochsen und den Pflug,
Dahinter auch den Bauer, der schien ihr klein genug.
Die Riesen und die Zwerge!

Pflug, Ochsen und den Bauer, es war ihr nicht zu groß,
Sie faßt's in ihre Schürze und trug's aufs Riesenschloß.
Da fragte Vater Riese: „Was hast du, Kind, gemacht?"
Sie sprach: „Ein schönes Spielzeug hab' ich mir herge-
bracht."
Die Riesen und die Zwerge!

Der Vater sah's und sagte: „Das ist nicht gut, mein Kind!
Tu' es zusammen wieder an seinen Ort geschwind.
Wenn nicht das Volk der Zwerge schafft mit dem Pflug
im Tal,
So darben auf dem Berge die Riesen bei dem Mahl."
Die Riesen und die Zwerge!

Rückert.

Zwei Wanderer.

Zwei Wanderer zogen hinaus zum Tor,
Zur herrlichen Alpenwelt empor;
Der eine ging, weil's Mode just,
Den andern trieb der Drang in der Brust.

Und als daheim nun wieder die zwei,
Da rückt die ganze Sippschaft herbei,
Da wirbelt's von Fragen ohne Zahl:
„Was habt ihr gesehen? Erzählt einmal!"

Der eine drauf mit Gähnen spricht:
„Was wir gesehn? Viel Rares nicht!
Ach, Bäume, Wiesen, Bach und Hain,
Und blauen Himmel und Sonnenschein."

Der andre lächelnd dasselbe spricht,
Doch leuchtenden Blicks, mit verklärtem Gesicht:
„Ja, Bäume, Wiesen, Bach und Hain,
Und blauen Himmel und Sonnenschein."

A. Grün.

Der gute Kamerad.

Ich hatt' einen Kameraden,
Einen bessern find'st du nit.
Die Trommel schlug zum Streite,
Er ging an meiner Seite
In gleichem Schritt und Tritt.

Eine Kugel kam geflogen,
Gilt's mir oder gilt es dir?
Ihn hat es weggerissen,
Er liegt mir vor den Füßen,
Als wär's ein Stück von mir.

Will mir die Hand noch reichen,
Derweil ich eben lad'.
„Kann dir die Hand nicht geben,
Bleib' du im ew'gen Leben
Mein guter Kamerad!"

Uhland.

Der Faule.

„Heute nach der Schule gehen,
Da so schönes Wetter ist?
Nein, wozu denn immer lernen,
Was man später doch vergißt?

Doch die Zeit wird lang mir werden
Und wie bring ich sie herum? —
Spitz, komm her! dich will ich lehren,
Hund, du bist noch viel zu dumm!

Andre Hunde deines Alters
Können dienen, Schildwach stehn,
Können tanzen, apportieren,
Auf Befehl ins Wasser gehn.

Ja, du denkst, es geht so weiter,
Wie du's sonst getrieben hast.
Nein, mein Spitz, jetzt heißt es lernen.
Hier! Komm her! Und aufgepaßt!

So — nun stell' dich in die Ecke —
Hoch! Den Kopf zu mir gericht't!
Pfötchen geben! — So! Noch einmal!
Sonst gibt's Schläge! — Willst du nicht?

Was? du knurrst? du willst nicht lernen?
Seht mir doch den faulen Wicht!
Wer nichts lernt, verdienet Strafe,
Kennst du diese Regel nicht?

Horch! — Wer kommt?“ — — — Es ist der Vater.
Streng' ruft er dem Knaben zu:
„Wer nichts lernt, verdienet Strafe!
Sprich, und was verdienest du?“

Reinick.

Der gestirnte Himmel.

Auf einer großen Weide gehen
Viel tausend Schafe silberweiß;
Wie wir sie heute wandeln sehen,
Sah sie der allerältste Greis.

Sie altern nie und trinken Leben
Aus einem unerschöpften Born;
Ein Hirt ist ihnen zugegeben
Mit schön gebog'nem Silberhorn.

Er treibt sie aus zu goldnen Toren;
Er überzählt sie jede Nacht,
Und hat der Lämmer keins verloren,
So oft er auch den Weg vollbracht.

Ein treuer Hund hilft sie ihm leiten;
Ein muntrer Widder geht voran,
Die Herde, kannst du sie mir deuten?
Und auch den Hirten zeig' mir an!

Schiller.

Der Schütze.

Mit dem Pfeil, dem Bogen,
Durch Gebirg und Tal,
Kommt der Schütz gezogen
Früh im Morgenstrahl.

Wie im Reich der Lüfte
König ist der Weih,
Durch Gebirg und Klüfte
Herrscht der Schütze frei.

Ihm gehört das Weite;
Was sein Pfeil erreicht,
Das ist seine Beute,
Was da kreucht und fleugt.

Schiller.

Wind und Sonne.

Wind und Sonne machten Wette, wer die meisten Kräfte
hätte,
Einen armen Wandersmann seiner Kleider zu berauben.
Wind begann; doch sein Schnauben
Tat ihm nichts; der Wandersmann zog den Mantel dich-
ter an.
Wind verzweifelt nun und ruht; und ein lieber Sonnen-
schein
Füllt mit holder, sanfter Glut Wanderers Gebein.
Hüllt er nun sich tiefer ein? Nein!
Ab wirft er nun sein Gewand, und die Sonne überwand.

Herder.

Die Heimat.

Was ist die Heimat? Ist's die Scholle,
Wo deines Vaters Haus gebaut?
Ist's jener Ort, wo du die Sonne,
Das Licht der Welt zuerst geschaut?

O nein, o nein, das ist sie nimmer!
Nicht ist's die Heimat heißgeliebt.
Du wirst nur da die Heimat finden,
Wo's gleich gesinnte Herzen gibt.

Sie ist, wo man dich gern erscheinen,
Doch ungern nur dich wandern sieht.
Sie ist's, obgleich in weiter Ferne,
Die Mutter sang dein Wiegenlied.

Rittershaus.

Erlkönig.

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm;
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?“ —
„Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht,
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?“ —
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.“

„Du liebes Kind, komm', geh' mit mir!
Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir;
Manch bunte Blumen sind an dem Strand;
Meine Mutter hat manch gülden Gewand.“

„Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,
Was Erlenkönig mir leise verspricht?“
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind!
In dürren Blättern säuselt der Wind.“

„Willst, feiner Knabe, du mit mir geh'n?
Meine Töchter sollen dich warten schön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Reih'n
Und wiegen und tanzen und singen dich ein.“

„Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dor
Erlkönigs Töchter am düster'n Ort?“
„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau;
Es scheinen die alten Weiden so grau.“

„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;
Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.“
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an:
Erlkönig hat mir ein Leid getan.“

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,
Er hält in den Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Mühe und Not,
In seinen Armen das Kind war tot.

Göthe.

Mignon.

Kennst du das Land, wo die Zitronen blühn,
Im dunklen Laub die Gold-Orangen glühn,
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht,
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin
Möcht' ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn.

Kennst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach,
Es glänzt der Saal, es schimmert das Gemach,
Und Marmorbilder stehn und sehn mich an:
Was hat man dir, du armes Kind, getan?
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin
Möcht' ich mit dir, o mein Beschützer, ziehn.

Kennst du den Berg und seinen Wolkensteg?
Das Maultier sucht im Nebel seinen Weg;
In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut;
Es stürzt der Fels und über ihn die Flut.
Kennst du ihn wohl?
Dahin! Dahin
Geht unser Weg! o Vater, laß uns ziehn!

Göthe.

Abriß der Grammatik

Auxiliary 'to have.'—Hülfszeitwort „haben."

Infinitiv: haben, to have.
Participium Präsentis: habend, having.
Participium Perfecti: gehabt, had.

Indicativ.		Conjunctiv.	
Präsens.			
ich habe	I have	ich habe	I (may) have
du hast		du habest	
er hat		er habe	
wir haben		wir haben	
ihr habt		ihr habet	
sie haben		sie haben	
Imperfectum.			
ich hatte	I had	ich hätte	I might have, [that I had
du hattest		du hättest	
er hatte		er hätte	
wir hatten		wir hätten	
ihr hattet		ihr hättet	
sie hatten		sie hätten	
Perfectum.			
ich habe gehabt	I have had	ich habe gehabt	I (may) have had, that I have had
du hast gehabt		du habest gehabt	
er hat gehabt		er habe gehabt	
wir haben gehabt		wir haben gehabt	
ihr habt gehabt		ihr habet gehabt	
sie haben gehabt		sie haben gehabt	
Plusquamperfectum.			
ich hatte gehabt	I had [had	ich hätte gehabt	that I had [had
du hattest gehabt		du hättest gehabt	
er hatte gehabt		er hätte gehabt	
wir hatten gehabt		wir hätten gehabt	
ihr hattet gehabt		ihr hättet gehabt	
sie hatten gehabt		sie hätten gehabt	

Futurum I.

ich werde haben	I shall [have	ich werde haben	that I shall [have
du wirst haben		du werdest haben	
er wird haben		er werde haben	
wir werden haben		wir werden haben	
ihr werdet haben		ihr werdet haben	
sie werden haben		sie werden haben	

Futurum II.

ich werde gehabt haben	I shall have had	ich werde gehabt haben	that I shall have had
du wirst gehabt haben		du werdest gehabt haben	
er wird gehabt haben		er werde gehabt haben	
wir werden gehabt haben		wir werden gehabt haben	
ihr werdet gehabt haben		ihr werdet gehabt haben	
sie werden gehabt haben		sie werden gehabt haben	

Conditionalis.

Präsens.		Futurum I.	
ich hätte	(if) I had	ich würde haben	I would have
du hättest		du würdest haben	
er hätte		er würde haben	
wir hätten		wir würden haben	
ihr hättet		ihr würdet haben	
sie hätten		sie würden haben	

Perfectum.		Futurum II.	
ich hätte gehabt	(if) I had had	ich würde gehabt haben	I would have had
du hättest gehabt		du würdest gehabt haben	
er hätte gehabt		er würde gehabt haben	
wir hätten gehabt		wir würden gehabt haben	
ihr hättet gehabt		ihr würdet gehabt haben	
sie hätten gehabt		sie würden gehabt haben	

Imperativ.

habe	have	laß uns haben	let us have
habet		laßt uns haben	
haben Sie		lassen Sie uns haben	

Auxiliary "to be." — Hülfszeitwort „sein."

Infinitiv: sein, to be.
Participium Präsentis: seiend, being.
Participium Perfecti: gewesen, been.

Indicativ. — **Conjunctiv.**

Präsens.

Indicativ		Conjunctiv	
ich bin	I am	ich sei	I (may) be
du bist		du seiest	
er ist		er sei	
wir sind		wir seien	
ihr seid		ihr seiet	
sie sind		sie seien	

Imperfectum.

Indicativ		Conjunctiv	
ich war	I was	ich wäre	I might be,
du warst		du wärest	[that I was
er war		er wäre	
wir waren		wir wären	
ihr wart		ihr wäret	
sie waren		sie wären	

Perfectum.

Indicativ		Conjunctiv	
ich bin gewesen	I have	ich sei gewesen	I (may) have been, that I have been
du bist gewesen	[been	du seiest gewesen	
er ist gewesen		er sei gewesen	
wir sind gewesen		wir seien gewesen	
ihr seid gewesen		ihr seiet gewesen	
sie sind gewesen		sie seien gewesen	

Plusquamperfectum.

Indicativ		Conjunctiv	
ich war gewesen	I had	ich wäre gewesen	that I had
du warst gewesen	[been	du wärest gewesen	[been
er war gewesen		er wäre gewesen	
wir waren gewesen		wir wären gewesen	
ihr wart gewesen		ihr wäret gewesen	
sie waren gewesen		sie wären gewesen	

Futurum I.

ich werde sein	I shall be	ich werde sein	that I [shall be
du wirst sein		du werdest sein	
er wird sein		er werde sein	
wir werden sein		wir werden sein	
ihr werdet sein		ihr werdet sein	
sie werden sein		sie werden sein	

Futurum II.

ich werde gewesen sein	I shall have been	ich werde gewesen sein	that I shall have been
du wirst gewesen sein		du werdest gewesen sein	
er wird gewesen sein		er werde gewesen sein	
wir werden gewesen sein		wir werden gewesen sein	
ihr werdet gewesen sein		ihr werdet gewesen sein	
sie werden gewesen sein		sie werden gewesen sein	

Conditionalis.

Präsens.		**Futurum I.**	
ich wäre	(if) I were	ich würde sein	I would be
du wärest		du würdest sein	
er wäre		er würde sein	
wir wären		wir würden sein	
ihr wäret		ihr würdet sein	
sie wären		sie würden sein	

Perfectum.		**Futurum II.**	
ich wäre gewesen	(if) I had [been	ich würde gewesen sein	I would [have [been
du wärest gewesen		du würdest gewesen sein	
er wäre gewesen		er würde gewesen sein	
wir wären gewesen		wir würden gewesen sein	
ihr wäret gewesen		ihr würdet gewesen sein	
sie wären gewesen		sie würden gewesen sein	

Imperativ.

sei seid seien Sie	be	laß uns sein laßt uns sein lassen Sie uns sein	let us be

Auxiliary "to become," "to get," "to grow."
Hülfszeitwort „werden."

Infinitiv: werden, to become.
Participium Präsentis: werdend, becoming.
Participium Perfecti: geworden, become.

Indicativ.		Conjunctiv.	
Präsens.			
ich werde	I become	ich werde	I (may) become
du wirſt		du werdeſt	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
ſie werden		ſie werden	
Imperfectum.			
ich wurde	I became	ich würde	I might become,
du wurdeſt		du würdeſt	[that I became
er wurde		er würde	
wir wurden		wir würden	
ihr wurdet		ihr würdet	
ſie wurden		ſie würden	
Perfectum.			
ich bin geworden	I have	ich ſei geworden	I (may)
du biſt geworden	[become	du ſeieſt geworden	[have
er iſt geworden		er ſei geworden	[become
wir ſind geworden		wir ſeien geworden	
ihr ſeid geworden		ihr ſeiet geworden	
ſie ſind geworden		ſie ſeien geworden	
Plusquamperfectum.			
ich war geworden	I had	ich wäre geworden	that I
du warſt geworden	[become	du wäreſt geworden	[had
er war geworden		er wäre geworden	[become
wir waren geworden		wir wären geworden	
ihr wart geworden		ihr wäret geworden	
ſie waren geworden		ſie wären geworden	

Futurum I.

ich werde werden	I shall become	ich werde werden	that I shall become
du wirst werden		du werdest werden	
er wird werden		er werde werden	
wir werden werden		wir werden werden	
ihr werdet werden		ihr werdet werden	
sie werden werden		sie werden werden	

Futurum II.

ich werde geworden sein	I shall have become	ich werde geworden sein	that I shall have become
du wirst geworden sein		du werdest geworden sein	
er wird geworden sein		er werde geworden sein	
wir werden geworden sein		wir werden geworden sein	
ihr werdet geworden sein		ihr werdet geworden sein	
sie werden geworden sein		sie werden geworden sein	

Conditionalis.

Präsens.		Futurum I.	
ich würde	(if) I became	ich würde werden	I would become
du würdest		du würdest werden	
er würde		er würde werden	
wir würden		wir würden werden	
ihr würdet		ihr würdet werden	
sie würden		sie würden werden	

Perfectum.		Futurum II.	
ich wäre geworden	(if) I had become	ich würde geworden sein	I would have become
du wärest geworden		du würdest geworden sein	
er wäre geworden		er würde geworden sein	
wir wären geworden		wir würden geworden sein	
ihr wäret geworden		ihr würdet geworden sein	
sie wären geworden		sie würden geworden sein	

Imperativ.

werde	become	laß uns werden	let us become
werdet		laßt uns werden	
werden Sie		lassen Sie uns werden	

Modal Auxiliaries. Hülfszeitwörter der Aussageweise.

Präsens.		Imperfectum.		Conditionalis.	
Können, can, to be able.					
ich kann	I can,	ich konnte	I could	ich könnte	(if) I
du kannst	[am able	du konntest		du könntest	[could
er kann	[to	er konnte		er könnte	
wir können		wir konnten		wir könnten	
ihr könnt		ihr konntet		ihr könntet	
sie können		sie konnten		sie könnten	
Mögen, may, to like, to be fond of.					
ich mag	I like	ich mochte	I liked	ich möchte	I would
du magst		du mochtest		du möchtest	[like to
er mag		er mochte		er möchte	
wir mögen		wir mochten		wir möchten	
ihr mögt		ihr mochtet		ihr möchtet	
sie mögen		sie mochten		sie möchten	
Dürfen, may, to be allowed, to dare. Darf ich? May I?					
ich darf	I am	ich durfte	I was	ich dürfte	(if) I were
du darfst	[allowed	du durftest	[allowed	du dürftest	[allowed
er darf		er durfte		er dürfte	[to
wir dürfen		wir durften		wir dürften	
ihr dürfet		ihr durftet		ihr dürftet	
sie dürfen		sie durften		sie dürften	
Müssen, must, to be obliged, to have to.					
ich muß	I must,	ich mußte	I was	ich müßte	(if) I
du mußt	[am	du mußtest	[obliged	du müßtest	[were
er muß	[obliged	er mußte		er müßte	[obliged
wir müssen	[to	wir mußten		wir müßten	
ihr müßt		ihr mußtet		ihr müßtet	
sie müssen		sie mußten		sie müßten	
Sollen, shall, ought, to be to.					
ich soll	I am to,	ich sollte	I ought	ich sollte	(if) I
du sollst	[I shall	du solltest		du solltest	[ought
er soll		er sollte		er sollte	
wir sollen		wir sollten		wir sollten	
ihr sollt		ihr solltet		ihr solltet	
sie sollen		sie sollten		sie sollten	

Präsens.		Imperfectum.	Conditionalis.
		Wollen, will, to intend, to want, wish.	
ich will	I will	ich wollte I wanted	ich wollte (if) I in-
du willst		du wolltest [I in-	du wolltest [tended
er will		er wollte [tended	er wollte
wir wollen		wir wollten	wir wollten
ihr wollt		ihr wolltet	ihr wolltet
sie wollen		sie wollten	sie wollten

Perfectum.

ich habe (es) gekonnt,	gemocht,	gedurft,	gemußt,	gesollt,	gewollt
du hast (es) gekonnt,	"	"	"	"	"
er hat (es) gekonnt,	"	"	"	"	"
wir haben (es) gekonnt,	"	"	"	"	"
ihr habt (es) gekonnt,	"	"	"	"	"
sie haben (es) gekonnt,	"	"	"	"	"

When followed by an infinitive, the past participle of modal auxiliaries changes to another infinitive:

he has been able to come, er hat kommen können
he has liked to learn, er hat lernen mögen
he has been allowed to travel, er hat reisen dürfen
he has been obliged to wait, er hat warten müssen
he has intended to sing, er hat singen wollen

Conjunctiv. — Präsens.

ich könne	ich möge	ich dürfe
du könnest	du mögest	du dürfest
er könne	er möge	er dürfe
wir können	wir mögen	wir dürfen
ihr könnet	ihr möget	ihr dürfet
sie können	sie mögen	sie dürfen
ich müsse	ich solle	ich wolle
du müssest	du sollest	du wollest
er müsse	er solle	er wolle
wir müssen	wir sollen	wir wollen
ihr müsset	ihr sollet	ihr wollet
sie müssen	sie sollen	sie wollen

Imperativ.

wolle
wollet } will, intend, want
wollen Sie

Note.—The other modal auxiliaries have no imperative.

The Weak Verb. Das schwache Zeitwort.

Infinitiv: loben, to praise.

Participium Präsentis: lobend, praising.

Participium Perfecti: gelobt, praised.

Indicativ. Wirklichkeitsform.

Thatform. Active Voice.		**Leideform. Passive Voice.**	
	Präsens.	**Gegenwart.**	
ich lobe	I praise	ich werde gelobt	I am praised
du lobst		du wirst gelobt	
er lobt		er wird gelobt	
wir loben		wir werden gelobt	
ihr lobt		ihr werdet gelobt	
sie loben		sie werden gelobt	
	Imperfectum.	**Erste Vergangenheit.**	
ich lobte	I praised	ich wurde gelobt	I was praised
du lobtest		du wurdest gelobt	
er lobte		er wurde gelobt	
wir lobten		wir wurden gelobt	
ihr lobtet		ihr wurdet gelobt	
sie lobten		sie wurden gelobt	
	Perfectum.	**Zweite Vergangenheit.**	
ich habe gelobt	I have praised	ich bin gelobt worden	I have been praised
du hast gelobt		du bist gelobt worden	
er hat gelobt		er ist gelobt worden	
wir haben gelobt		wir sind gelobt worden	
ihr habt gelobt		ihr seid gelobt worden	
sie haben gelobt		sie sind gelobt worden	

Plusquamperfectum. Dritte Vergangenheit.

ich hatte gelobt	I had praised	ich war gelobt worden	I had been praised
du hatteſt gelobt		du warſt gelobt worden	
er hatte gelobt		er war gelobt worden	
wir hatten gelobt		wir waren gelobt worden	
ihr hattet gelobt		ihr wart gelobt worden	
ſie hatten gelobt		ſie waren gelobt worden	

Futurum I. Erſte Zukunft.

ich werde loben	I shall praise	ich werde gelobt werden	I shall be praised
du wirſt loben		du wirſt gelobt werden	
er wird loben		er wird gelobt werden	
wir werden loben		wir werden gelobt werden	
ihr werdet loben		ihr werdet gelobt werden	
ſie werden loben		ſie werden gelobt werden	

Futurum II. Zweite Zukunft.

ich werde gelobt haben	I shall have praised	ich werde gelobt worden ſein	I shall have been praised
du wirſt gelobt haben		du wirſt gelobt worden ſein	
er wird gelobt haben		er wird gelobt worden ſein	
wir werden gelobt haben		wir werden gelobt worden ſein	
ihr werdet gelobt haben		ihr werdet gelobt worden ſein	
ſie werden gelobt haben		ſie werden gelobt worden ſein	

Conjunctiv. Möglichkeitsform.

Präsens.		Perfectum.	
ich lobe	I (may) praise	ich habe gelobt	I (may) have praised
du lobeſt		du habeſt gelobt	
er lobe		er habe gelobt	
wir loben		wir haben gelobt	
ihr lobet		ihr habet gelobt	
ſie loben		ſie haben gelobt	

Imperfectum.		Plusquamperfectum.	
ich lobte du lobtest er lobte wir lobten ihr lobtet sie lobten	I might praise, that I praised	ich hätte gelobt du hättest gelobt er hätte gelobt wir hätten gelobt ihr hättet gelobt sie hätten gelobt	I might have praised

Futurum I.		Futurum II.	
ich werde loben du werdest loben er werde loben wir werden loben ihr werdet loben sie werden loben	I (may) have praised	ich werde gelobt haben du werdest gelobt haben er werde gelobt haben wir werden gelobt haben ihr werdet gelobt haben sie werden gelobt haben	I shall have praised

Conditionalis. Bedingungsform.

Active Voice.		Passive Voice.	
Präsens.			
ich lobte du lobtest er lobte wir lobten ihr lobtet sie lobten	(if) I praised	ich würde gelobt du würdest gelobt er würde gelobt wir würden gelobt ihr würdet gelobt sie würden gelobt	(if) I were praised
Perfectum.			
ich hätte gelobt du hättest gelobt er hätte gelobt wir hätten gelobt ihr hättet gelobt sie hätten gelobt	(if) I had had praised	ich wäre gelobt worden du wärest gelobt worden er wäre gelobt worden wir wären gelobt worden ihr wäret gelobt worden sie wären gelobt worden	(if) I had been praised

Futurum I.

ich würde loben du würdest loben er würde loben wir würden loben ihr würdet loben sie würden loben	I would praise	ich würde gelobt werden du würdest gelobt werden er würde gelobt werden wir würden gelobt werden ihr würdet gelobt werden sie würden gelobt werden	(if) I should be praised

Futurum II.

ich würde gelobt haben du würdest gelobt haben er würde gelobt haben wir würden gelobt haben ihr würdet gelobt haben sie würden gelobt haben	I should have praised	ich würde gelobt worden sein du würdest gelobt worden sein er würde gelobt worden sein wir würden gelobt worden sein ihr würdet gelobt worden sein sie würden gelobt worden sein	(if) I should have been praised

Imperativ. Befehlsform.

lobe lobet loben Sie	praise	laß uns loben laßt uns loben lassen Sie uns loben	let us praise
werde gelobt werdet gelobt werden Sie gelobt	be praised	laß uns gelobt werden laßt uns gelobt werden lassen Sie uns gelobt werden	let us be praised

Reflexive Verbs. Rückbezügliche Zeitwörter.

Infinitiv: sich freuen, to be glad; sich schmeicheln, to flatter one's self.

Participium Präsentis: sich freuend, being glad; sich schmeichelnd, flattering one's self.

Participium Perfecti: sich gefreut haben, to have been glad; sich geschmeichelt haben, to have flattered one's self.

Präsens.

ich freue mich	**I am glad**	ich schmeichle mir	**I flatter**
du freust dich		du schmeichelst dir	**[myself**
er freut sich		er schmeichelt sich	
wir freuen uns		wir schmeicheln uns	
ihr freut euch		ihr schmeichelt euch	
sie freuen sich		sie schmeicheln sich	

Imperfectum.

ich freute mich	**I was glad**	ich schmeichelte mir	**I flattered**
du freutest dich		du schmeicheltest dir	**[myself**
er freute sich		er schmeichelte sich	
wir freuten uns		wir schmeichelten uns	
ihr freutet euch		ihr schmeicheltet euch	
sie freuten sich		sie schmeichelten sich	

Perfectum.

ich habe mich gefreut	**I have**	ich habe mir geschmeichelt	**I have**
du hast dich gefreut	**[been**	du hast dir geschmeichelt	**[flat-**
er hat sich gefreut	**[glad**	er hat sich geschmeichelt	**[tered**
wir haben uns gefreut		wir haben uns geschmeichelt	**[my-**
ihr habt euch gefreut		ihr habt euch geschmeichelt	**[self**
sie haben sich gefreut		sie haben sich geschmeichelt	

Plusquamperfectum.

ich hatte mich gefreut	I had	ich hatte mir geschmeichelt	I had
du hattest dich gefreut	[been	du hattest dir geschmeichelt	[flat-
er hatte sich gefreut	[glad	er hatte sich geschmeichelt	[tered
wir hatten uns gefreut		wir hatten uns geschmeichelt	[my-
ihr hattet euch gefreut		ihr hattet euch geschmeichelt	[self
sie hatten sich gefreut		sie hatten sich geschmeichelt	

Futurum I.

ich werde mich freuen,	I shall	ich werde mir schmeicheln,	I shall
du wirst dich freuen	[be	du wirst dir schmeicheln	[flatter
er wird sich freuen	[glad	er wird sich schmeicheln	[my-
wir werden uns freuen		wir werden uns schmeicheln	[self
ihr werdet euch freuen		ihr werdet euch schmeicheln	
sie werden sich freuen		sie werden sich schmeicheln	

Futurum II.

ich werde mich gefreut haben	I shall have been glad	ich werde mir geschmeichelt haben	I shall have flattered myself
du wirst dich gefreut haben		du wirst dir geschmeichelt haben	
er wird sich gefreut haben		er wird sich geschmeichelt haben	
wir werden uns gefreut haben		wir werden uns geschmeichelt haben	
ihr werdet euch gefreut haben		ihr werdet euch geschmeichelt haben	
sie werden sich gefreut haben		sie werden sich geschmeichelt haben	

Imperativ.

freue dich!	be glad	schmeichle dir!	flatter yourself
freuet euch!		schmeichelt euch!	
freuen Sie sich!		schmeicheln Sie sich!	

Note. — **All reflective verbs are conjugated with haben.**

The Strong or Irregular Verbs. Die unregelmäßigen Zeitwörter.

In all strong or irregular verbs the past participle ends in „en".

In the imperfect tense the vowel is changed and the first and third persons of the singular do not take any ending.

The conditional is derived from the imperfect by adding „e" and modifying.

☞ The words in the headings may help the pupils to remember the vowels in the principal tenses.

Erste Klasse.—(a) singen, to sing. Pilatus.

Präsens.	Imperfektum.	Konditionalis.	Participium.
ich singe	ich sang	ich sänge	gesungen
du singst	du sangst	du sängest	
er singt	er sang	er sänge	
wir singen	wir sangen	wir sängen	
ihr singt	ihr sangt	ihr sänget	
sie singen	sie sangen	sie sängen	

(b) spinnen, to spin. Piano.

ich spinne	ich spann	ich spänne	gesponnen
du spinnst	du spannst	du spännest	
er spinnt	er spann	er spänne	
wir spinnen	wir spannen	wir spännen	
ihr spinnt	ihr spannt	ihr spännet	
sie spinnen	sie spannen	sie spännen	

Zweite Klasse.—(a) sprechen, to speak. Bergamo.

ich spreche	ich sprach	ich spräche	gesprochen
du sprichst	du sprachst	du sprächest	
er spricht	er sprach	er spräche	**Imperativ.**
wir sprechen	wir sprachen	wir sprächen	sprich, sprechet,
ihr sprecht	ihr spracht	ihr sprächet	sprechen Sie!
sie sprechen	sie sprachen	sie sprächen	

(b) sehen, to see. Germane.

ich sehe	ich sah	ich sähe	gesehen
du siehst	du sahst	du sähest	
er sieht	er sah	er sähe	**Imperativ.**
wir sehen	wir sahen	wir sähen	sieh, sehet,
ihr sehet	ihr sahet	ihr sähet	sehen Sie!
sie sehen	sie sahen	sie sähen	

(c) sitzen, to be seated. Diadem.

ich sitze	ich saß	ich säße	gesessen
du sitzest	du saßest	du säßest	
er sitzt	er saß	er säße	**Imperativ.**
wir sitzen	wir saßen	wir säßen	sitze, sitzet,
ihr sitzt	ihr saßet	ihr säßet	sitzen Sie!
sie sitzen	sie saßen	sie säßen	

Dritte Klasse.—schlagen, to beat, to strike. Calcutta.

Präsens.	Imperfektum.	Konditionalis.	Participium.
ich schlage	ich schlug	ich schlüge	geschlagen
du schlägst	du schlugst	du schlügest	
er schlägt	er schlug	er schlüge	
wir schlagen	wir schlugen	wir schlügen	
ihr schlagt	ihr schlugt	ihr schlüget	
sie schlagen	sie schlugen	sie schlügen	

Vierte Klasse.—halten, to hold. Maria.

ich halte	ich hielt	ich hielte	gehalten
du hältst	du hieltst	du hieltest	
er hält	er hielt	er hielte	
wir halten	wir hielten	wir hielten	
ihr haltet	ihr hieltet	ihr hieltet	
sie halten	sie hielten	sie hielten	

Fünfte Klasse.—(a) reiten, to ride. Freiwillig.

ich reite	ich ritt	ich ritte	geritten
du reitest	du rittest	du rittest	
er reitet	er ritt	er ritte	
wir reiten	wir ritten	wir ritten	
ihr reitet	ihr rittet	ihr rittet	
sie reiten	sie ritten	sie ritten	

(b) schreiben, to write.

ich schreibe	ich schrieb	ich schriebe	geschrieben
du schreibst	du schriebst	du schriebest	
er schreibt	er schrieb	er schriebe	
wir schreiben	wir schrieben	wir schrieben	
ihr schreibt	ihr schriebt	ihr schriebet	
sie schreiben	sie schrieben	sie schrieben	

Sechste Klasse.—(a) biegen, to bend. Diodor.

ich biege	ich bog	ich böge	gebogen
du biegst	du bogst	du bögest	
er biegt	er bog	er böge	
wir biegen	wir bogen	wir bögen	
ihr biegt	ihr bogt	ihr böget	
sie biegen	sie bogen	sie bögen	

(b) heben, to lift to raise. Theodor.

ich hebe	ich hob	ich höbe	gehoben
du hebst	du hobst	du höbest	
er hebt	er hob	er höbe	
wir heben	wir hoben	wir höben	
ihr hebt	ihr hobt	ihr höbet	
sie heben	sie hoben	sie höben	

STRONG OR IRREGULAR VERBS,

IN GROUPS ACCORDING TO VOWEL-CHANGE.

In all strong verbs the past participle ends in **en**.

The imperfect and past participle of strong verbs are formed by a change in the stem-vowel, called *gradation* or **Ablaut**.

In the imperfect tense the *first* and *third* persons of the *singular* do not take any ending.

The conditional is derived from the imperfect by adding **e** and modifying.

First Class. — (*a*) **binden,** to bind.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Conditional.*	*Participle.*
i	a	ä	u
binden, to bind	band	bände	gebunden
*dringen, to urge, to penetrate	drang	dränge	gedrungen
finden, to find	fand	fände	gefunden
*gelingen, to succeed	gelang	gelänge	gelungen
klingen, to sound	klang	klänge	geklungen
ringen, to wring, wrestle	rang	ränge	gerungen
schlingen, to sling, twine	schlang	schlänge	geschlungen
*schwinden, to vanish	schwand	schwände	geschwunden
schwingen, to swing	schwang	schwänge	geschwungen
singen, to sing	sang	sänge	gesungen
*sinken, to sink	sank	sänke	gesunken
*springen, to leap	sprang	spränge	gesprungen
trinken, to drink	trank	tränke	getrunken
winden, to wind	wand	wände	gewunden
zwingen, to force	zwang	zwänge	gezwungen

(*b*) **beginnen,** to begin.

i	a	ä	o
beginnen, to begin	begann	begänne	begonnen
gewinnen, to win	gewann	gewänne	gewonnen
*rinnen, to flow	rann	ränne	geronnen

*ſchwimmen, to swim	ſchwamm	ſchwämme	geſchwommen
ſinnen, to reflect	ſann	ſänne	geſonnen
ſpinnen, to spin	ſpann	ſpänne	geſponnen

Verbs marked * take the auxiliary **ſein.**

Second Class. — (*a*) **befehlen,** to command.

Infinitive.	*Pres. Ind. 2. pers.*	*Imperfect.*	*Participle.*
e		a	o
befehlen, to command	befiehlſt	befahl	befohlen
empfehlen, to recommend	empfiehlſt	empfahl	empfohlen
bergen, to hide	birgſt	barg	geborgen
berſten, to burst	birſt	barſt	geborſten
brechen, to break	brichſt	brach	gebrochen
dreſchen, to thrash	driſchſt	droſch	gedroſchen
gebären, to bring forth	gebierſt	gebar	geboren
gelten, to be worth	giltſt	galt	gegolten
helfen, to help	hilfſt	half	geholfen
nehmen, to take	nimmſt	nahm	genommen
ſchelten, to scold	ſchiltſt	ſchalt	geſcholten
erſchrecken, be frightened	erſchrickſt	erſchrak	erſchrocken
ſprechen, to speak	ſprichſt	ſprach	geſprochen
ſtehlen, to steal	ſtiehlſt	ſtahl	geſtohlen
ſterben, to die	ſtirbſt	ſtarb	geſtorben
treffen, to hit, to meet	triffſt	traf	getroffen
verderben, to spoil	verdirbſt	verdarb	verdorben
werben, to sue	wirbſt	warb	geworben
werfen, to throw	wirfſt	warf	geworfen

(*b*) **eſſen,** to eat.

eſſen, to eat	ißt	aß	gegeſſen
freſſen, to eat (of animals)	frißt	fraß	gefreſſen
geben, to give	gibſt	gab	gegeben
geneſen, to recover	geneſeſt	genas	geneſen
leſen, to read	lieſt	las	geleſen
geſchehen, to happen	(es) geſchieht	geſchah	geſchehen
meſſen, to measure	mißt	maß	gemeſſen

sehen, to see	siehst	sah	gesehen
treten, to tread	trittst	trat	getreten
vergessen, to forget	vergißt	vergaß	vergessen

(*c*) **bitten**, to ask for.

i		a	e
bitten, to ask for	bittest	bat	gebeten
liegen, to lie	liegst	lag	gelegen
sitzen, to sit	sitzest	saß	gesessen

1. Four verbs are irregular in the conditional, having **ü** instead of **ä**: stürbe, verdürbe, würfe, würbe.

2. In the past participle of essen **g** is inserted: gegessen.

3. In the imperfect erschrecken has **k** instead of **ck**: erschrak.

4. All verbs of this class have **ie** or **i** in the second person singular of the imperative: lies, leset, lesen Sie! hilf, helfet, helfen Sie!

5. The following four verbs take the auxiliary **sein**: bersten, sterben, genesen, geschehen.

6. Geschehen is impersonal: Es ist geschehen.

7. Gelungen is impersonal: Es ist gelungen.

Third Class. — backen, to bake.

Infinitive. a	*Present Ind.* *2. 3. pers.*	*Imperfect.* u	*Past Part.* a
backen, to bake	bäckst, bäckt	buk	gebacken
*fahren, to drive	fährst, fährt	fuhr	gefahren
graben, to dig	gräbst, gräbt	grub	gegraben
laden, to load	lädst, lädt	lud	geladen
mahlen, to grind	mahlst, mahlt	mahlte	gemahlen
schaffen, to create	schaffst, schafft	schuf	geschaffen
schlagen, to beat	schlägst, schlägt	schlug	geschlagen
tragen, carry, wear	trägst, trägt	trug	getragen
*wachsen, to grow	wächst, wächst	wuchs	gewachsen
waschen, to wash	wäsch(e)st, wäscht	wusch	gewaschen

Fourth Class. — blasen, to blow.

Infinitive. a	*Present Ind.* *2. 3. pers.*	*Imperfect.* ie	*Past Part.* a
blasen, to blow	bläs(e)st, bläst	blies	geblasen
braten, to fry	brätst, brät	briet	gebraten
*fallen, to fall	fällst, fällt	fiel	gefallen
halten, to halt	hältst, hält	hielt	gehalten
fangen, to catch	fängst, fängt	fing	gefangen
hängen, to hang	hängst, hängt	hing	gehangen
lassen, to let, leave	läßt, läßt	ließ	gelassen
raten, to advise, guess	rätst, rät	riet	geraten
schlafen, to sleep	schläfst, schläft	schlief	geschlafen
hauen, to hew	haust, haut	hieb	gehauen
*laufen, to run	läufst, läuft	lief	gelaufen
rufen, to call	rufst, ruft	rief	gerufen
stoßen, to push	stöß(e)st, stößt	stieß	gestoßen

*** Verbs marked * take the auxiliary sein.**

Fifth Class. — (*a*) beißen, to bite.

Infinitive.	*Imperfect*	*Past Participle.*
ei	i	i
beißen, to bite	biß	gebiſſen
befleißen (ſich) to apply	befliß	befliſſen
erbleichen, to turn pale	erblich	erblichen
gleiten, to glide	glitt	geglitten
greifen, to seize	griff	gegriffen
keifen, to scold	kiff	gekiffen
kneifen, to pinch	kniff	gekniffen
leiden, to suffer	litt	gelitten
pfeifen, to whistle	pfiff	gepfiffen
reißen, to tear	riß	geriſſen
reiten, to ride on horseback	ritt	geritten
ſchleichen, to sneak	ſchlich	geſchlichen
ſchleifen, to grind	ſchliff	geſchliffen
ſchleißen, to split	ſchliß	geſchliſſen
ſchmeißen, to throw	ſchmiß	geſchmiſſen
ſchneiden, to cut	ſchnitt	geſchnitten
ſchreiten, to stride	ſchritt	geſchritten
ſpleißen, to split	ſpliß	geſpliſſen
ſtreichen, to stroke, cancel	ſtrich	geſtrichen
ſtreiten, to fight	ſtritt	geſtritten
weichen, to yield, recede	wich	gewichen

Erbleichen, gleiten, reiten, ſchleichen, ſchreiten, weichen, take the auxiliary ſein.

Note the change from d to tt in leiden and ſchneiden.

(*b*) **bleiben**, to remain.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Part.*
ei	ie	ie
bleiben, to remain	blieb	geblieben
gedeihen to thrive	gedieh	gediehen
leihen, to lend	lieh	geliehen
meiden, to avoid	mied	gemieden
preisen, to praise	pries	gepriesen
reiben, to rub	rieb	gerieben
scheiden, to part	schied	geschieden
scheinen, to shine, seem	schien	geschienen
schreiben, to write	schrieb	geschrieben
schreien, to scream	schrie	geschrieen
schweigen, to be silent	schwieg	geschwiegen
speien, to spit	spie	gespieen
steigen, to mount	stieg	gestiegen
treiben, to drive	trieb	getrieben
weisen, to show	wies	gewiesen
zeihen, to accuse	zieh	geziehen
heißen, to be called	hieß	geheißen

Bleiben, gedeihen, scheiden, steigen, take the auxiliary sein.

Heißen has ei in the past participle.

These two divisions differ only in the stem-vowel of the imperfect and participle.

Sixth Class. — (*a*) biegen, to bend.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Part.*
ie (ü, i)	**o**	**o**
biegen, to bend	bog	gebogen
bieten, to offer	bot	geboten
fliegen, to fly	flog	geflogen
fliehen, to flee	floh	geflohen
fließen, to flow	floß	geflossen
frieren, to freeze	fror	gefroren
genießen, to enjoy	genoß	genossen
gießen, to pour, to cast	goß	gegossen
kriechen, to creep	kroch	gekrochen
küren, to elect (*obsolete*)	kor	gekoren
lügen, to lie	log	gelogen
riechen, to smell	roch	gerochen
schieben, to shove	schob	geschoben
schießen, to shoot	schoß	geschossen
schließen, to lock	schloß	geschlossen
sieden, to boil	sott	gesotten
sprießen, to sprout	sproß	gesprossen
stieben, to fly off	stob	gestoben
triefen, to drop	troff	getroffen
betrügen, to cheat	betrog	betrogen
verdrießen, to vex	verdroß	verdrossen
verlieren, to lose	verlor	verloren
wiegen, to weigh	wog	gewogen
ziehen, to draw	zog	gezogen
*glimmen, to glimmer	glomm	geglommen
*klimmen, to climb	klomm	geklommen

Fliegen, fliehen, fließen, kriechen, sprießen, ziehen, klimmen take the auxiliary **sein.**

(*b*) **heben**, to lift.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Participle.*
e	o	o
bewegen, to induce	bewog	bewogen
* fechten, to fight	focht	gefochten
* flechten, to braid	flocht	geflochten
heben, to lift	hob	gehoben
* melken, to milk	molk	gemolken
pflegen, to foster	pflog	gepflogen
quellen, to spring forth	quoll	gequollen
scheren, to shear	schor	geschoren
* schmelzen, to melt	schmolz	geschmolzen
schwellen, to swell	schwoll	geschwollen
weben, to weave	wob	gewoben
gären, to ferment	gor	gegoren
schwären, to fester	schwor	geschworen
schwören, to swear	schwor	geschworen
erwägen, to consider	erwog	erwogen
erlöschen, to extinguish	erlosch	erloschen
erschallen, to resound	erscholl	erschollen
saufen, to drink (*of animals*)	soff	gesoffen
saugen, to suck	sog	gesogen
* schnauben, to snort	schnob	geschnoben
* schrauben, to screw	schrob	geschroben

Verbs marked * are also used regularly.

Erschallen, quellen take the auxiliary sein.

Verbs with Double Forms.

1. Eleven verbs have both a *strong* and a *weak* form; however, they have the same meaning.

Infinitive.	*Past Participles.*	
dingen, to hire	gedungen	gedingt
dreſchen, to thrash	gedroſchen	gedreſcht
fechten, to fight	gefochten	gefechtet
glimmen, to glimmer	geglommen	geglimmt
klimmen, to climb	geklommen	geklimmt
melken, to milk	gemolken	gemelkt
rächen, to avenge	gerochen (*obsolete*)	gerächt
ſchallen, to sound	geſchollen (*unusual*)	geſchallt
ſchrauben, to screw	geſchroben (*unusual*)	geſchraubt
weben, to weave	gewoben (*unusual*)	gewebt

2. Seven verbs are *strong*, when intransitive; *weak*, when transitive.

bleichen, to bleach	gebleicht
erbleichen, to turn pale	erblichen
erſchrecken, to frighten	erſchreckt
erſchrecken, to be frightened	erſchrocken
löſchen, to put out (*of light*)	gelöſcht
erlöſchen, to extinguish	erloſchen
quellen, to soak	gequellt
quellen, to gush forth	gequollen
ſchmelzen, to melt	geſchmelzt
ſchmelzen, to melt	geſchmolzen
ſchwellen, to swell	geſchwellt
ſchwellen, to swell	geſchwollen
verderben, to corrupt	verderbt
verderben, to go to ruin	verdorben

3. Ten verbs have different forms and meanings:

bewegen, to move	bewegt
bewegen, to induce	bewogen
beſcheren, to give, bestow	beſchert
beſcheren, to shear	beſchoren

gären, to be perturbed	gegärt
gären, to ferment	gegoren
(ein)laden, to invite	geladen
laden, to load	geladen
malen, to paint	gemalt
mahlen, to grind	gemahlen
pflegen, to nurse, be accustomed	gepflegt
pflegen, to attend to	gepflogen
schaffen, to work, procure	geschafft
schaffen, to create	geschaffen
schleifen, to demolish, drag	geschleift
schleifen, to whet	geschliffen
weichen, to soften	geweicht
weichen, to recede	gewichen
wiegen, to rock	gewiegt
wiegen, to weigh	gewogen

Mixed Verbs.

1. Nine verbs have the vowel-change of the strong verbs, and the ending t of the weak or regular verbs:

Infinitive.	*Imperfect.*	*Conditional.*	*Past Part.*
brennen, to burn	brannte	brennte	gebrannt
bringen, to bring	brachte	brächte	gebracht
denken, to think	dachte	dächte	gedacht
dünken, to seem (*impersonal*)	deuchte	deuchte	gedeucht
kennen, to know (*persons*)	kannte	kennte	gekannt
nennen, to name	nannte	nennte	genannt
rennen, to run	rannte	rennte	gerannt
senden, to send	sandte	sendete	gesandt
wenden, to turn	wandte	wendete	gewandt

2. Strong verbs not belonging to any class:

kommen, to come	kam	käme	gekommen
gehen, to go	ging	ginge	gegangen
stehen, to stand	stand	stände	gestanden
tun, to do	tat	täte	getan
wissen, to know (*facts*)	wußte	wüßte	gewußt

Declensions. Deklinationen.

(A) Nouns. Hauptwörter.

There are four cases in German:

The Nominative answers to the question				wer, *who?*
" Genitive	"	"	"	wessen, *whose?*
" Dative	"	"	"	wem, *to whom?*
" Accusative	"	"	"	wen, *whom?*

1. Masculine and neuter nouns ending in **el, er, en, chen, lein** take **s** in the genitive singular, **n** in the dative plural; many modify in the plural.

N.	der Vater	die Väter	das Bündel	die Bündel
G.	des Vaters	der Väter	des Bündels	der Bündel
D.	dem Vater	den Vätern	dem Bündel	den Bündeln
A.	den Vater	die Väter	das Bündel	die Bündel

2. Monosyllabic masculine nouns; masculine nouns ending in **ig, ich, ing,** and masculine nouns with a prefix, take **es** in the genitive singular, **e** in the dative. The plural is modified and takes **e,** in the dative **en.**

N.	der Sohn	die Söhne	der König	die Könige
G.	des Sohnes	der Söhne	des Königes	der Könige
D.	dem Sohne	den Söhnen	dem Könige	den Königen
A.	den Sohn	die Söhne	den König	die Könige

3. All masculine nouns ending in **e,** and most nouns of foreign origin, having the accent on the last syllable, take **n** in all cases of the singular and plural.

N.	der Bote	die Boten	der Student	die Studenten
G.	des Boten	der Boten	des Studenten	der Studenten
D.	dem Boten	den Boten	dem Studenten	den Studenten
A.	den Boten	die Boten	den Studenten	die Studenten

4. Neuter nouns take **es** in the genitive singular, **e** in the dative. The monosyllabic ones take **er** in the plural and modify; the others simply take **e** and besides **n** in the dative plural, like all nouns.

N.	das Buch	die Bücher	das Metall	die Metalle
G.	des Buches	der Bücher	des Metalles	der Metalle
D.	dem Buche	den Büchern	dem Metalle	den Metallen
A.	das Buch	die Bücher	das Metall	die Metalle

5. Feminine nouns do not change in the singular. Monosyllabic ones modify in the plural and take **e**, (dative **en**); those having more syllables take **n** or **en**, and do not modify. Nouns ending in **in** double the final **n** in the plural: **Königin, Königinnen.**

N.	die Braut	die Bräute	die Dame	die Damen
G.	der Braut	der Bräute	der Dame	der Damen
D.	der Braut	den Bräuten	der Dame	den Damen
A.	die Braut	die Bräute	die Dame	die Damen

(*B*) Articles. Geschlechtswörter.

	Definite Article.					Indefinite Article.			
	Masc. Männl.	*Fem.* Weibl.	*Neut.* Sächl.	*Plural.* Mehrzahl.		*Masc.* Männlich.	*Fem.* Weiblich.	*Neuter.* Sächlich.	
N.	der	die	das	die	the	ein	eine	ein	a
G.	des	der	des	der		eines	einer	eines	
D.	dem	der	dem	den		einem	einer	einem	
A.	den	die	das	die		einen	eine	ein	

Note. — German nouns are often grouped in two declensions, called the *strong* and the *weak*. The *strong* declension takes **s** or **es** in the genitive singular; the *weak* declension takes **n** or **en** and does not modify.

The Adjective. Das Eigenschaftswort.

Adjectives declined with the Definite Article.

The adjective preceded by the definite article (or dieser, jener, jeder, derselbe, derjenige, mancher, welcher) takes **e** in the nominative singular of all genders, and in the accusative singular feminine and neuter. It takes **en** in all other cases of the singular and plural. This is called the weak declension.

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*
N.:	der alte Freund	die alte Frau	das alte Haus
G.:	des alten Freundes	der alten Frau	des alten Hauses
D.:	dem alten Freunde	der alten Frau	dem alten Hause
A.:	den alten Freund	die alte Frau	das alte Haus

Plural.

die alten Freunde, Frauen, Häuser
der alten Freunde, Frauen, Häuser
den alten Freunden, Frauen, Häusern
die alten Freunde, Frauen, Häuser

Adjectives declined with the Indefinite Article.

The adjective preceded by the indefinite article (or ein, dein, sein, ihr, unser, euer, kein) takes in the nominative and accusative the endings of the definite article, in the genitive and dative **en**. This is called the mixed declension:

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*
N.:	ein kalter	eine kalte	ein kaltes
G.:	eines kalten	einer kalten	eines kalten
D.:	einem kalten	einer kalten	einem kalten
A.:	einen kalten	eine kalte	ein kaltes

Adjectives declined without an Article.

The adjective preceding the noun without any article is declined like the definite article; in the genitive of the masculine and neuter genders **s** is changed into **n**. This is called the strong declension:

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*
N.:	**roter** Wein	gelbe Butter	klares Wasser
G.:	**roten(s)** Weines	gelber Butter	klaren(s) Wassers
D.:	**rotem** Weine	gelber Butter	klarem Wasser
A.:	**roten** Wein	gelbe Butter	klares Wasser

Plural.
wilde Rosen
wilder Rosen
wilden Rosen
wilde Rosen

Comparison. Steigerung.

Adjectives are compared as follows:

Positive.	*Comparative.*	*Superlative.*	
warm	wärmer	der wärmste	am wärmsten
reich	reicher	der reichste	am reichsten
jung	jünger	der jüngste	am jüngsten

Use the first form with a noun, the second without a noun: Der beste Mann. Was ist am besten?

The following adjectives are compared irregularly:

hoch, high	höher	der höchste	am höchsten
gut, good	besser	der beste	am besten
nahe, near	näher	der nächste	am nächsten
viel, much	mehr	der meiste	am meisten
groß, great	größer	der größte	am größten

Personal Pronouns. Perſönliche Fürwörter.

	I	thou	he	she	it	we	you	they
N.	ich	du	er	ſie	es	wir	ihr (Sie)	ſie
G.	meiner	deiner	ſeiner	ihrer	ſeiner	unſer	euer (Ihrer)	ihrer
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm	uns	euch (Ihnen)	ihnen
A.	mich	dich	ihn	ſie	es	uns	euch (Sie)	ſie

Possessive Pronouns. Beſitzanzeigende Fürwörter.

der meinige	die meinige	das meinige	die meinigen, mine
der deinige	die deinige	das deinige	die deinigen, thine
der ſeinige	die ſeinige	das ſeinige	die ſeinigen, his
der ihrige	die ihrige	das ihrige	die ihrigen, hers

der, die, das unſrige; *pl.* die unſrigen, ours
der, die, das Ihrige *or* eurige; *pl.* die Ihrigen, yours
der, die, das ihrige; *pl.* die ihrigen, theirs

The shorter form for the above pronouns is: Der (die, das), meine, deine, ſeine, ihre, unſere, euere, ihre.

Both forms are declined like the adjective preceded by the definite article.

Relative Pronouns. Bezügliche Fürwörter.

	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*Plural all Genders.*
N.	welcher	welche	welches, who, which	welche
G.	deſſen	deren	deſſen, whose, of which	deren
D.	welchem	welcher	welchem, to whom *or* which	welchen
A.	welchen	welche	welches, whom, which	welche

N.	der	die	das, who, which, that	die
G.	deſſen	deren	deſſen, whose, of which	deren
D.	dem	der	dem, to whom, to which	denen
A.	den	die	das, whom, which	die

Interrogative Pronouns. Fragende Fürwörter.

N.	wer, who?	was, what?
G.	wessen, whose?	wessen, of what?
D.	wem, to whom?	(wanting)
A.	wen, whom?	was, what?

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*Plural.*
N.	welcher	welche	welches	welche, which?
G.	welches	welcher	welches	welcher, of which?
D.	welchem	welcher	welchem	welchen, to which?
A.	welchen	welche	welches	welche, which?

Was für ein, was für eine, was für, what kind of?

Demonstrative Pronouns. Hinweisende Fürwörter.

this, these

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*Plural.*
N.	dieser	diese	dieses	diese
G.	dieses	dieser	dieses	dieser
D.	diesem	dieser	diesem	diesen
A.	diesen	diese	dieses	diese

that, those

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*Plural.*
N.	jener	jene	jenes	jene
G.	jenes	jener	jenes	jener
D.	jenem	jener	jenem	jenen
A.	jenen	jene	jenes	jene

der= die= dasjenige diejenigen, the one who } are declined like „der meinige."
der= die= dasselbe dieselben, the same }

Indefinite Pronouns. Unbestimmte Fürwörter.

man, one, people, they	keiner, nobody, none
jemand, somebody	etwas, something
niemand, nobody	nichts, nothing
jedermann, jeder, everybody	alles, everything

The Preposition. Das Verhältniswort.

Prepositions governing the Genitive.

unweit, } not far from
unfern, }
mittels, by means of
kraft, by the power of
während, during
laut, according to (the wording of)
vermöge, by means of (for abstracts)
ungeachtet, notwithstanding
oberhalb, above
unterhalb, below
innerhalb, within (place)
außerhalb, outside of
diesseit, on this side of
jenseit, on that side of
halber, for the sake of
wegen, on account of
statt, instead of
längs, along
zufolge, in consequence of
trotz, in spite of

Prepositions governing the Dative.

mit, with
nach, after, according to
nächst, next (in rank)
nebst, samt, together with
bei, near, at, by
seit, since (time)
von, from, of, by
zu, to, at
zuwider, contrary to
entgegen, against
außer, except
aus, out of
binnen, within (time)
gegenüber, opposite

Prepositions governing the Dative and Accusative.

an, at, on
auf, upon, on
hinter, behind
in, in, into
neben, by the side of
über, over, above, across
unter, under, among
vor, before, ago
zwischen, between

Use the accusative in answer to the question *whither* (wohin)? and the dative in answer to *when* (wann) and *where* (wo)?

Prepositions governing the Accusative.

durch, through, by
für, for
gegen, towards, against, to
ohne, without
um, about, around, at
wider, against

The Conjunction. Das Bindewort.

1. Co-ordinating conjunctions are simple connectives and do not change the normal word-order. They are:

und, and
oder, or
aber, but
allein, but, however
denn, for
ſowohl ... als, both ... and
ſondern, but, on the contrary
nicht nur ... ſondern auch, not only ... but also
nicht allein ... ſondern auch, not only ... but also
nicht bloß, not only
entweder ... oder, either ... or
weder ... noch, neither ... nor

2. Subordinating conjunctions stand at the beginning of a dependent clause, and require the verb to stand at the end.

als, when
bevor, ehe, before
bis, until
da, since (reason)
daß, that
damit, that, in order that
falls, in case that
indem, while
nachdem, after
ob, whether
obgleich, obſchon, obwohl, wiewohl, though
ſeit, ſeitdem, since (time)
ſo oft als, whenever
ſobald, as soon as
ſolange, as long as
während, indeſſen, while
wenn, when, if
weil, because
wie, how, as

3. Adverbial conjunctions, in the beginning of the sentence, cause the verb to precede the subject.

alſo, therefore
auch, also
außerdem, besides
bald ... bald, now ... now
doch, dennoch, yet, still, however
dann, then
daher, dafür, darum, therefore
indeſſen, meanwhile
deshalb, deswegen, on that account
mithin, folglich, consequently
nachher, afterwards
noch, still, yet
ſo, so, then
ſonſt, else, otherwise
teils ... teils, partly ... partly
unterdeſſen, meanwhile

The Adverb. Das Umſtandswort.

An adverb at the beginning of a sentence causes the verb to precede the subject.

Adverbs of Place.	*Adverbs of Time.*
wo, where?	heute, to-day
wohin, where, whither?	morgen, to-morrow
woher, where from, whence?	geſtern, yesterday
hier, here	jetzt, nun, now
da, dort, there, yonder	oft, often
außen, outside	nie, never
innen, inwendig, inside	ſelten, rarely
oben, above.	häufig, frequently
unten, below	immer, ſtets, always
vorn, in front	gewöhnlich, usually
hinten, behind, in the rear	früh, early
rechts, right, to the right	ſpät, late
links, left, to the left	zuerſt, at first
gegenüber, opposite	anfangs, in the beginning
anderswo, elsewhere	endlich, finally
irgendwo, somewhere	zuletzt, at last
nirgends, nowhere	damals, at that time
überall, everywhere	bald, soon
weit, fern, far, far off	ſchon, bereits, already
nahe, near	plötzlich, suddenly
	unterdeſſen, inzwiſchen, meanwhile

Quantity and Comparison.

viel, much	nur, bloß, only
wenig, little	ſonſt, else
mehr, more	ſogar, ſelbſt, even
nichts, nothing	beinahe, faſt, almost
gar nichts, nothing at all	ganz, quite
zu, zu ſehr, too much	gänzlich, entirely
genug, enough	teilweiſe, partly
kaum, scarcely	hauptſächlich, chiefly
ungefähr, etwa, about	beſonders, especially
gerade, exactly	ziemlich, pretty

The Numeral. Das Zahlwort.

1) Cardinal numbers are:

1 =	eins	6 =	sechs	11 =	elf	21 =	ein und zwanzig.
2	zwei	7	sieben	12	zwölf	30	dreißig
3	drei	8	acht	13	dreizehn	40	vierzig
4	vier	9	neun	16	sechzehn	100	hundert
5	fünf	10	zehn	20	zwanzig	1000	tausend

2) Ordinal numbers are formed by adding **te** to the numbers from two to nineteen, and **ste** to the remainder, beginning with twenty: der zweite, elfte, neunzehnte, zwanzigste.

3) Ordinals used as nouns are declined: Otto der Erste, des Ersten, dem Ersten, den Ersten.

4) Compound numerals are formed by adding:

a. **erlei** = *of one kind:* einerlei, zweierlei, mancherlei, vielerlei, allerlei or allerhand;

b. **fach** = *fold:* zweifach or doppelt, dreifach;

c. **fältig** = *fold:* used only in elevated style

d. **mal** = *times:* einmal, zweimal, mehrmals.

5) Indefinite numerals are:

mancher, many a
etwas, some (singular)
einige, some (plural)
mehrere, several
viel, much
viele, many
alle, all
wenig, little
wenige, a few
ein paar, a few
beide, both

Gender of Nouns.

The Masculine Gender is used for:

1. All names of male persons and animals;
2. The names of large animals, birds, fish, beetles;
3. The names of seasons, months and days;
4. The names of winds, phenomena and points of the compass;
5. The names of minerals, except metals;
6. The names of coins, fruit trees and grains;
7. Nouns ending in ig, ich, ing, ling;
8. Most words ending in en (not chen);
9. Five words ending in ee: See, Schnee, Kaffee, Klee, Thee.
10. Nouns ending in e, when denoting living beings.

The Feminine Gender is used for:

1. All names of female persons and animals;
2. The names of small animals and birds;
3. The names of insects, except beetles;
4. The names of forest trees;
5. The names of most German rivers;
6. Nouns ending in e, not denoting males;
7. Words ending in ei, heit, keit, schaft, ung, in;
8. Foreign words ending in ie, ion, ik, tät;
9. The few nouns ending in acht, ucht, uld;
10. Most nouns ending in at, ut, ft.

The Neuter Gender is used for:

1. The names of countries, cities and places;
2. All diminutives ending in chen and lein;
3. Most collective nouns, and nouns beginning with the prefix Ge;
4. The names of metals, except der Stahl, *steel;*
5. The names of plants growing in groups;
6. Nouns ending in tum;
7. The young ones of animals, without referring to sex;
8. All words used as nouns.

Note.—Compound Nouns take the Gender of the Last Noun.

HINTS ON CONSTRUCTION.

1. The order of words in a main sentence is as follows :—

Subjekt.	Kopula.	Umstand der Zeit.	Objekt.	Prädikat.
Subject.	**Auxiliary Verb.**	**Adverb of Time.**	**Object.**	**Predicate.** { *Participle.* *Adjective.* *Infinitive.*
Er	hat	heute	ein Buch	gekauft.
Wir	sind	abends		müde.
Sie	will	morgen	Briefe	schreiben.
Er	möchte	bald	Doktor	werden.

2. When there are two objects, one in the dative and one in the accusative, the *dative precedes* :—

Er hat	dem Vater	Freude gemacht.
Sie will	der Frau	Blumen schicken.
Wir möchten	dem Kinde	Äpfel schenken.

Exception.—When the object in the accusative is a personal pronoun, it precedes the dative :—

Er will	sich	der Musik	widmen.
Sie hat	es	dem Nachbar	gesagt.
Wir sollen	ihn	dem Präsidenten	vorstellen.

3. The adverb (or circumstance) of time follows the verb, except when there is a personal object, which stands first :—

(*a*)	Ihr	habt	gestern	Besuch	gehabt.
	Er	wird	bald	Examen	machen.
	Ihr	geht	oft	auf	Reisen.
(*b*)	Sie	hat	uns	gestern	Rosen geschickt.
	Er	wollte	dich	heute	besuchen.
	Die Mutter	hat	ihn	oft	bestraft.

4. The circumstance of time precedes the circumstance of place :—

Du	bist	neulich	im Park	gewesen.
Er	will	im August	nach Berlin	reisen.
Ihr	seid	vorigen Winter	zu Hause	geblieben.
Wir	wollen	heute Abend	ins Konzert	gehen.

5. All adverbial expressions, *not of time*, must follow the object :—

Ihr	habt	die Aufgabe	mit Fleiß	gemacht.
Er	mag	das Lied	gar nicht	hören.
Sie	hat	das Papier	in Stücke	zerrissen.
Sie	haben	das Buch	auf den Tisch	gelegt.

6. The negation nicht, *for a noun* kein, stands before the predicate or the verb it refers to: Ich kann nicht kommen. Er hat kein Haus. Ihr habt den Brief nicht geschrieben.

☞ There are, of course, exceptions to these rules, especially in elevated style.

SUBORDINATE OR DEPENDENT CLAUSES.

The order of words in a subordinate clause is as follows :—

	Einleitendes Wort. Connecting Word.	Subjekt. Subject.	Objekt. Object.	Prädikat. Predicate.	Hülfszeitwort. Auxiliary.
Ich weiß, {	daß	er	Bücher	gekauft	hat.
	was	du		sagen	willst.
Es geschah,	indem	wir	Stunde		hatten.

The connecting word may be—

1. A conjunction = Bindewort :—

Ich spielte, als ich ein Kind war.
Ich gehe, wenn die Arbeit beendet ist.
Er fragt, ob ich das Haus gesehen habe.
Sie weint, weil sie das Buch verloren hat.

2. A relative pronoun = bezügliches Fürwort :—

Der Knabe, der [welcher] ein Buch verloren hat, heißt Otto.
Das Haus, dessen Thüre braun ist, gehört uns.
Das Mädchen, dem [welchem] wir geschrieben haben, ist krank.
Der Professor, den [welchen] wir gehört haben, ist alt.

3. An adverbial conjunction = Adverbial Konjunktion :—

Ich weiß, wo das Buch gelegen hat.
Sage mir, wann er kommen wird.
Du weißt nicht, wie diese Arbeit gemacht wird.
Er erklärte, warum dies sein muß.
Sie fragte, wohin ich gehen wollte.

4. When the **dependent clause (Nebensatz)** stands first, the verb of the main sentence precedes the subject :—

Weil es kalt ist, machen wir Feuer.
Wenn du hungrig bist, mußt du essen.
Daß der Knabe fleißig ist, freut den Vater.
Ob er kommen wird, muß man abwarten.

5. The **present participle (Mittelwort der Gegenwart)** is usually translated by a dependent clause :—

Going home [while], indem ich nach Hause ging.
Going to school [when], als ich zur Schule ging.
Going home [whenever], wenn ich nach Hause gehe.
After reading the book, nachdem ich das Buch gelesen hatte.
Having no time [since, as], da ich keine Zeit habe.
The child being ill [because], weil das Kind krank ist.
The man, being a doctor [who], welcher ein Doktor war.

INVERTED ORDER OF WORDS.

The verb precedes the subject in the following cases:

1. In **Fragesätzen** = **interrogative sentences:—**

Könnt ihr uns Blumen geben?
Darf er dem Kinde helfen?
Wo lernst du Musik?

2. In **Befehlssätzen** = **imperative sentences:—**

Kommen Sie recht bald nach Hause!
Leihen Sie mir ein Buch!
Geben Sie dem Kinde etwas Brot!

3. In **Ausrufesätzen** = **exclamatory sentences:—**

Wie warm es heute ist!
Was für schöne Blumen das sind!
Wie schnell man vergessen wird!

4. Nach einer **Anführung** = **after a quotation:—**

„Gehe sogleich," sagte der Vater.
„Willkommen," rief sie uns entgegen.
„Ja," antwortete er; „nein," erwiderte sie.
„Natürlich," versetzte die Frau.

5. In **Bedingungssätzen** = **conditional sentences,** when "*if*" („wenn") is omitted:—

Wäre es Sommer!
Hätte ich mehr Zeit!
Könnte ich dir nur helfen!

6. Wenn ein **Nebensatz** = **a dependent clause,** zuerst steht:—

Als ich jung war, ging ich zur Schule.
Weil es kalt ist, machen wir ein Feuer.
Wenn du kommst, wollen wir ausgehen.

7. Whenever any adverb stands in the beginning of a sentence, or any expression, which is to be emphasised:—

Gestern schneite es, heute regnet es, bald wird es frieren.
Im Garten steht ein Lindenbaum.
Aus Liebe zur Mutter thut er alles.
Mit Mühe hat er sich gerettet.
Den Eltern verdanken wir alles.

☞ There are, of course, a great many exceptions, especially in elevated style.

ALPHABETICAL LIST

OF

STRONG AND IRREGULAR VERBS.

In the following list are given the infinitive, the preterit indicative and preterit subjunctive, and the past participle of the German strong and irregular verbs. The second and third person singular of the present indicative and the second person singular of the imperative are also given whenever irregular. A dash —— indicates that forms so marked are regular (that is, according to the rules of the weak conjugation). Forms in parenthesis are unusual. As in the Vocabulary cognates are printed in **full-faced** type. Verbs are to be conjugated with haben unless ſ. (ſein) or ſ. *or* h. follows the infinitive.

Infinitive.	Present 2d and 3d Sing.	Preterit Indic.	Preterit Subjunc.	Imper.	Past Part.
backen, bake	bäckſt, bäckt	**buk**	büke	——	**gebacken**
also weak except in past part.					
***bären**, only in* **gebären**, *which see.*					
befehlen, command	befiehlſt, befiehlt	**befahl**	befähle, beföhle	befiehl	**befohlen**
befleißen, *see* **fleißen**					
beginnen, begin	—— ——	**begann**	begänne, begönne	——	**begonnen**
beißen, bite	—— ——	**biß**	biſſe	——	**gebiſſen**
bergen, conceal	birgſt, birgt	**barg**	bärge, bürge	birg	**geborgen**
berſten, ſ., **burst**	birſteſt, birſt	**barſt** borſt	bärſte, börſte	birſt	**geborſten**
bewegen, induce	—— ——	**bewog**	bewöge	——	**bewogen**
in other senses weak.					
biegen, bend	—— ——	**bog**	böge	——	**gebogen**
bieten, offer	(beutſt, beut)	**bot**	böte	(beut)	**geboten**
binden, bind	—— ——	**band**	bände	——	**gebunden**
bitten, beg	—— ——	**bat**	bäte	——	**gebeten**
blaſen, blow	bläſ(eſ)t, bläſt	**blies**	blieſe	——	**geblaſen**
bleiben, ſ., remain	—— ——	**blieb**	bliebe	——	**geblieben**
bleichen, bleach	—— ——	**blich**	bliche	——	**geblichen**
intransitive often, transitive always, weak.					
braten, roast	brätſt, brät	**briet**	briete	——	**gebraten**
brechen, break	brichſt, bricht	**brach**	bräche	brich	**gebrochen**
brennen, burn	—— ——	**brannte**	brennte	——	**gebrannt**
bringen, bring	—— ——	**brachte**	brächte	——	**gebracht**
***deihen**, only in* **gedeihen**, *which see.*					
denken, think	—— ——	**dachte**	dächte	——	**gedacht**

Infinitive.	Present 2d and 3d Sing.	Preterit Indic.	Preterit Subjunc.	Imper.	Past Part.
·derben, *only in*	**verderben,**	*which see.*			
dingen, engage	—— ——	**dung** (dang)	dänge	——	**gedungen**
sometimes weak.					
dreschen, thresh	drischest, drischst	**drasch** (drosch)	(dräsche) drösche	drisch	**gedroschen**
·drießen, *only in*	**verdrießen,**	*which see.*			
dringen, s., press	—— ——	**drang**	dränge	——	**gedrungen**
dürfen, be permitted	darf, darfst, darf	**durfte**	dürfte	*wanting*	**gedurft**
empfehlen, recommend	empfiehlst, empfiehlt	**empfahl**	empfähle empföhle	——	**empfohlen**
essen, eat	iss(es)t, ißt	**aß**	äße	iß	**gegessen**
fahren, s. *or* h., drive	fährst, fährt	**fuhr**	führe	——	**gefahren**
fallen, s., **fall**	fällst, fällt	**fiel**	fiele	——	**gefallen**
fangen, catch	fängst, fängt	**fing**	finge	——	**gefangen**
fechten, fight	fichtest, ficht	**focht**	föchte	ficht	**gefochten**
·fehlen, *only in*	**befehlen** *and*	**empfehlen,**	*which see.*		
finden, find	—— ——	**fand**	fände	——	**gefunden**
flechten, twine	flichtst, flicht	**flocht**	flöchte	flicht	**geflochten**
fleißen, apply	—— ——	**fliß**	flisse	——	**geflissen**
fliegen, s. *or* h., **fly**	(fleugst, fleugt)	**flog**	flöge	(fleug)	**geflogen**
fliehen, s., **flee**	(fleuchst, fleucht)	**floh**	flöhe	(fleuch)	**geflohen**
fließen, s. *or* h., flow	(fleußest, fleußt)	**floß**	flösse	(fleuß)	**geflossen**
fragen, ask	(frägst, frägt)	**(frug)**	(früge)	——	**gefragt**
generally weak throughout.					
fressen, eat	friss(es)t, frißt	**fraß**	fräße	friß	**gefressen**
frieren, freeze	—— ——	**fror**	fröre	——	**gefroren**
gären, ferment	—— ——	**gor**	göre	——	**gegoren**
gebären, bear	gebierst, gebiert	**gebar**	gebäre	gebier	**geboren**
geben, give	gibst, gibt	**gab**	gäbe	gib	**gegeben**
gedeihen, s., thrive	—— ——	**gedieh**	gediehe	——	**gediehen**
gehen, s., **go**	—— ——	**ging**	ginge	——	**gegangen**
gelingen, s., succeed	—— ——	**gelang**	gelänge	——	**gelungen**
only in third person.					
gelten, be worth	giltst, gilt	**galt**	gälte gölte	gilt	**gegolten**
genesen, s., recover	—— ——	**genas**	genäse	——	**genesen**
genießen, enjoy	—— ——	**genoß**	genösse	——	**genossen**

Infinitive.	Present 2d and 3d Sing.	Preterit Indic.	Preterit Subjunc.	Imper.	Past Part.
geschehen, s., happen	geschieht	**geschah**	geschähe	*wanting*	**geschehen**
only in third person.					
=gessen, *only in* **vergessen**, *which see.*					
gewinnen, win	—— ——	**gewann**	gewänne gewönne	——	**gewonnen**
gießen, pour	(geußest, geußt)	**goß**	gösse	(geuß)	**gegossen**
=ginnen, *only in* **beginnen**, *which see.*					
gleichen, resemble	—— ——	**glich**	gliche	——	**geglichen**
transitive usually weak.					
gleiten, s., **glide**	—— ——	**glitt**	glitte	——	**geglitten**
glimmen, gleam	—— ——	**glomm**	glömme	——	**geglommen**
graben, dig	gräbst, gräbt	**grub**	grübe	——	**gegraben**
greifen, seize	—— ——	**griff**	griffe	——	**gegriffen**
haben, have	hast, hat,	**hatte**	hätte	——	**gehabt**
halten, hold	hältst, hält	**hielt**	hielte	——	**gehalten**
hangen, hang	hängst, hängt	**hing**	hinge	——	**gehangen**
hauen, hew	—— ——	**hieb**	hiebe	——	**gehauen**
heben, raise	—— ——	**hob** hub	höbe hübe	——	**gehoben**
heißen, bid, call	—— ——	**hieß**	hieße	——	**geheißen**
helfen, help	hilfst, hilft	**half**	hälfe hülfe	hilf	**geholfen**
keifen, chide	—— ——	**kiff**	kiffe	——	**gekiffen**
kennen, know	—— ——	**kannte**	kennte	——	**gekannt**
kiesen, choose	—— ——	**kos**	köse	——	**gekosen**
same word as **küren**, *but less common.*					
klemmen, press	—— ——	**klomm**	klömme	——	**geklommen**
usually weak except in **beklemmen.**					
klieben, cleave	—— ——	**klob**	klöbe	——	**gekloben**
generally weak.					
klimmen, climb	—— ——	**klomm**	klömme	——	**geklommen**
klingen, sound	—— ——	**klang**	klänge klünge	——	**geklungen**
kneifen, pinch.	—— ——	**kniff**	kniffe	——	**gekniffen**
kneipen, pinch	—— ——	**knipp**	knippe	——	**geknippen**
often weak.					
kommen, s., **come**	(kömmst) (kömmt)	**kam**	käme	——	**gekommen**
können, can	kann, kannst, kann	**konnte**	könnte	*wanting*	**gekonnt**
kriechen, creep.	(kreuchst, kreucht)	**kroch**	kröche	(kreuch)	**gekrochen**
küren, choose.	—— ——	**kor**	köre	——	**gekoren**

Infinitive.	Present 2d and 3d Sing.	Preterit Indic.	Preterit Subjunc.	Imper.	Past Part.
laden, **load**	lädſt, lädt	**lud**	läde	——	**geladen**
laſſen, **let**	läſſeſt, läßt	**ließ**	ließe	——	**gelaſſen**
laufen, ſ. *or* h., run	läufſt, läuft	**lief**	liefe	——	**gelaufen**
leiden, **suffer**	—— ——	**litt**	litte	——	**gelitten**
leihen, **lend**	—— ——	**lieh**	liehe	——	**geliehen**
leſen, read	lieſeſt, lieſt	**las**	läſe	lies	**geleſen**
liegen, **lie**	—— ——	**lag**	läge	——	**gelegen**
-lieren, *only in* **verlieren**, *which see.*					
-lingen, *only in* **gelingen** *and* **mißlingen**, *which see.*					
löſchen, extinguish	liſcheſt, liſcht	**loſch**	löſche	liſch	**geloſchen**
transitive weak.					
lügen, **lie**	(leugſt, leugt)	**log**	löge	(leug)	**gelogen**
mahlen, grind	(mählſt, mählt)	(**muhl**)	(mühle)	——	**gemahlen**
very seldom strong except in past participle.					
meiden, avoid	—— ——	**mied**	miede	——	**gemieden**
melken, **milk**	(milkſt, milkt)	**molk**	mölke	(milk)	**gemolken**
also weak.					
meſſen, measure	miſſ(eſ)t, mißt	**maß**	mäße	miß	**gemeſſen**
mißlingen, ſ., fail	—— ——	**mißlang**	mißlänge	——	**mißlungen**
only in third person.					
mögen, **may**	mag, magſt, mag	**mochte**	möchte	*wanting*	**gemocht**
müſſen, **must**	muß, mußt, muß	**mußte**	müßte	*wanting*	**gemußt**
nehmen, take	nimmſt, nimmt	**nahm**	nähme	nimm	**genommen**
nennen, name	—— ——	**nannte**	nennte	——	**genannt**
-neſen, *only in* **geneſen**, *which see.*					
-nießen, *only in* **genießen**, *which see.*					
pfeifen, whistle	—— ——	**pfiff**	pfiffe	——	**gepfiffen**
pflegen, foster	—— ——	**pflog** (**pflag**)	pflöge	——	**gepflogen**
usually weak.					
preiſen, **praise**	—— ——	**pries**	prieſe	——	**geprieſen**
quellen, ſ. *or* h., gush	quillſt, quillt	**quoll**	quölle	quill	**gequollen**
transitive weak.					
rächen, avenge	—— ——	(**roch**)	(röche)	——	**gerochen**
rarely strong except in past participle.					
raten, advise	rätſt, rät	**riet**	riete	——	**geraten**
reiben, **rub**	—— ——	**rieb**	riebe	——	**gerieben**
reißen, tear	—— ——	**riß**	riſſe	——	**geriſſen**

Infinitive.	Present 2d and 3d Sing.	Preterit Indic.	Preterit Subjunc.	Imper.	Past Part.
reiten, s. *or* h., ride	—— ——	**ritt**	ritte	——	**geritten**
rennen, s. *or* h., run *also weak.*	—— ——	**rannte**	rennte	——	**gerannt**
riechen, smell	(reuchst, reucht)	**roch**	röche	(reuch)	**gerochen**
ringen, wring	—— ——	**rang** **rung**	ränge rünge	——	**gerungen**
rinnen, s. *or* h., run	—— ——	**rann**	ränne rönne	——	**geronnen**
rufen, call	—— ——	**rief**	riefe	——	**gerufen**
saufen, drink	säufst, säuft	**soff**	söffe	——	**gesoffen**
saugen, suck	—— ——	**sog**	söge	——	**gesogen**
schaffen, create	—— ——	**schuf**	schüfe	——	**geschaffen**
with other mea	*nings usually*	*weak.*			
schallen, sound	—— ——	**scholl**	schölle	——	**geschollen**
***schehen,** *only in*	**geschehen,** *w*	*hich see.*			
scheiden, s., part	—— ——	**schied**	schiede	——	**geschieden**
scheinen, shine	—— ——	**schien**	schiene	——	**geschienen**
schelten, scold	schiltst, schilt	**schalt**	schälte schölte	schilt	**gescholten**
scheren, shear	schierst, schiert	**schor**	schöre	schier	**geschoren**
schieben, shove	—— ——	**schob**	schöbe	——	**geschoben**
schießen, shoot	(scheußest, scheußt)	**schoß**	schösse	(scheuß)	**geschossen**
schinden, flay	—— ——	**schund**	schünde	——	**geschunden**
schlafen, sleep	schläfst, schläft	**schlief**	schliefe	——	**geschlafen**
schlagen, strike	schlägst, schlägt	**schlug**	schlüge	——	**geschlagen**
schleichen, s., sneak	—— ——	**schlich**	schliche	——	**geschlichen**
schleifen, whet	—— ——	**schliff**	schliffe	——	**geschliffen**
schleißen, slit	—— ——	**schliß**	schlisse	——	**geschlissen**
schliefen, s., **slip**	—— ——	**schloff**	schlöffe	——	**geschloffen**
schließen, shut	(schleußest, schleußt)	**schloß**	schlösse	(schleuß)	**geschlossen**
schlingen, sling	—— ——	**schlang**	schlänge	——	**geschlungen**
schmeißen, smite	—— ——	**schmiß**	schmisse	——	**geschmissen**
schmelzen, s., **melt**	schmilzest, schmilzt	**schmolz**	schmölze	schmilz	**geschmolzen**
transitive usu	*ally weak.*				
schnauben, snort	—— ——	**schnob**	schnöbe	——	**geschnoben**
schneiden, cut	—— ——	**schnitt**	schnitte	——	**geschnitten**
schnieben, snort	—— ——	**schnob**	schnöbe	——	**geschnoben**
schrauben, screw	—— ——	**schrob**	schröbe	——	**geschroben**

Infinitive.	Present 2d and 3d Sing.	Preterit Indic.	Preterit Subjunc.	Imper.	Past Part.
schrecken, s., be afraid	schrickst, schrickt	**schrak**	schräke	schrick	**geschrocken**
transitive weak.					
schreiben, write	———	**schrieb**	schriebe	———	**geschrieben**
schreien, scream	———	**schrie**	schriee	———	**geschrieen**
schreiten, s., stride	———	**schritt**	schritte	———	**geschritten**
schwären, suppurate	(schwierst, schwiert)	**schwor**	schwöre	———	**geschworen**
schweigen, be silent	———	**schwieg**	schwiege	———	**geschwiegen**
transitive occasionally weak.					
schwellen, s., **swell**	schwillst schwillt	**schwoll**	schwölle	schwill	**geschwollen**
transitive weak.					
schwimmen, s. *or* h., **swim**	———	**schwamm** **schwomm**	schwämme schwömme	———	**geschwommen**
schwinden, s., vanish	———	**schwand** **schwund**	schwände schwünde	———	**geschwunden**
schwingen, swing	———	**schwang** **schwung**	schwänge schwünge	———	**geschwungen**
schwören, swear	———	**schwor** **schwur**	schwöre schwüre	———	**geschworen**
sehen, see	siehst, sieht	**sah**	sähe	sieh	**gesehen**
sein, s., be	bin, bist, ist	**war**	wäre	sei	**gewesen**
senden, send	———	**sandte**	sendete	———	**gesandt**
also weak.					
sieden, boil	———	**sott**	siedete	———	**gesotten**
also weak.					
singen, sing	———	**sang**	sänge	———	**gesungen**
sinken, s., **sink**	———	**sank**	sänke	———	**gesunken**
sinnen, think	———	**sann**	sänne sönne	———	**gesonnen**
sitzen, sit	———	**saß**	säße	———	**gesessen**
sollen, ought	soll, sollst, soll	**sollte**	sollte	*wanting*	**gesollt**
speien, spit	———	**spie**	spiee	———	**gespieen**
spinnen, spin	———	**spann**	spänne spönne	———	**gesponnen**
spleißen, split	———	**spliß**	splisse	———	**gesplissen**
sprechen, speak	sprichst, spricht	**sprach**	spräche	sprich	**gesprochen**
sprießen, s., **sprout**	(spreußest, spreußt)	**sproß**	sprösse	(spreuß)	**gesprossen**
springen, s. *or* h., **spring**	———	**sprang**	spränge	———	**gesprungen**
stechen, stick	stichst, sticht	**stach**	stäche	stich	**gestochen**

Infinitive.	Present 2d and 3d Sing.	Preterit Indic.	Preterit Subjunc.	Imper.	Past Part.
stecken, stick	stickst, stickt	**stak**	stäke	stick	**gestocken**
usually weak.					
stehen, stand	—— ——	**stand**	stände	——	**gestanden**
		stund	stünde		
stehlen, steal	stiehlst, stiehlt	**stahl**	stähle	stiehl	**gestohlen**
		stohl	stöhle		
steigen, s. *or* h., mount	—— ——	**stieg**	stiege	——	**gestiegen**
sterben, s., die	stirbst, stirbt	**starb**	stärbe	stirb	**gestorben**
			stürbe		
stieben, disperse	—— ——	**stob**	stöbe	——	**gestoben**
stinken, stink	—— ——	**stank**	stänke	——	**gestunken**
		stunk	stünke		
stoßen, push	stößest, stößt	**stieß**	stieße	——	**gestoßen**
streichen, stroke	—— ——	**strich**	striche	——	**gestrichen**
streiten, contend	—— ——	**stritt**	stritte	——	**gestritten**
tragen, carry	trägst, trägt	**trug**	trüge	——	**getragen**
treffen, hit	triffst, trifft	**traf**	träfe	triff	**getroffen**
treiben, drive	—— ——	**trieb**	triebe	——	**getrieben**
treten, tread	trittst, tritt	**trat**	träte	tritt	**getreten**
triefen, drip	(treufst, treuft)	**troff**	tröffe	(treuf)	**getroffen**
trinken, drink	—— ——	**trank**	tränke	——	**getrunken**
		trunk	trünke		
trügen, deceive	—— ——	**trog**	tröge	——	**getrogen**
tun, do	**tust, tut**	**tat**	**täte**	——	**getan**
verderben, s., spoil	verdirbst, verdirbt	**verdarb**	verdärbe	verdirb	**verdorben**
			verdürbe		
transitive weak.					
verdrießen, vex	—— ——	**verdroß**	verdröße	——	**verdrossen**
vergessen, forget	vergiss(es)t, vergißt	**vergaß**	vergäße	vergiß	**vergessen**
verlieren, lose	—— ——	**verlor**	verlöre	——	**verloren**
wachsen, s., grow	wächsest, wächst	**wuchs**	wüchse	——	**gewachsen**
wägen, weigh	—— ——	**wog**	wöge	——	**gewogen**
waschen, wash	wäschest, wäscht	**wusch**	wüsche	——	**gewaschen**
weben, weave	—— ——	**wob**	wöbe	——	**gewoben**
***wegen,** *only in* **bewegen,** *which see.*					
weichen, s., yield	—— ——	**wich**	wiche	——	**gewichen**
weisen, show	—— ——	**wies**	wiese	——	**gewiesen**
wenden, turn	—— ——	**wandte**	wendete	——	**gewandt**
also weak.					
werben, sue	wirbst, wirbt	**warb**	wärbe	wirb	**geworben**
			würbe		

Infinitive.	Present 2d and 3d Sing.	Preterit Indic.	Preterit Subjunc.	Imper.	Past Part.
werden, ſ., become	wirſt, wird	**ward** **wurde**	würde	——	**geworden**
werfen, throw	wirfſt, wirft	**warf**	wärfe würfe	wirf	**geworfen**
wiegen, weigh	—— ——	**wog**	wöge	——	**gewogen**
winden, wind	—— ——	**wand**	wände	——	**gewunden**
***winnen**, *only in*	**gewinnen**, *which see.*				
wiſſen, know	weiß, weißt, weiß	**wußte**	wüßte	——	**gewußt**
wollen, will	will, willſt, will	**wollte**	wollte	——	**gewollt**
zeihen, accuse	—— ——	**zieh**	ziehe	——	**geziehen**
ziehen, draw	(zeuchſt, zeucht)	**zog**	zöge	(zeuch)	**gezogen**
zwingen, force	—— ——	**zwang**	zwänge	——	**gezwungen**

VOCABULARY.

II. Fragen und Antworten.

1. **Wo, where,** page 15.

die Frage, question.
die Antwort, answer.
der Tisch, table.
der Stuhl, chair.
die Türe, door.
der Stall, stable.

2. **Wer, who,** page 15.

da, there.
ich bin, I am.
der Vogel, bird.
das Kind, child.
jung, young.
fliegen, to fly.

3. **Wann, when,** page 16.

scheinen, to shine.
morgen, to-morrow.
keine, not any.
die Schule, school.
Samstag, Saturday.
die Nacht, night.
schlafen, to sleep.
die Kirche, church.
der Sonntag, Sunday.
gestern, yesterday.
um Mittag, about noon.

4. **Was, what,** page 16.

das Tier, animal.
spielen, to play.
die Wolle, wool.
die Blume, flower.

5. **Wie, how,** page 17.

der Daumen, thumb.
kurz, short.
groß, big, large, tall.
klein, small.

der Berg, mountain.
hoch, high.
die Bank, bench.
niedrig, low.
gerade, straight.
krumm, crooked, bent.
der Baum, tree.

6. **Warum, why,** page 17.

weinen, to cry.
der Knabe, boy.
froh, glad.
keine Aufgabe, no lesson.
das Fenster, window.
du bist, you are.
gestern, yesterday.
krank, sick.
nach Hause, home (direction).
der Schüler, pupil.
keine Zeit, no time.
warten auf, to wait for.

7. **Farben, colors,** page 18.

die Farbe, color.
der weiße Schnee, white snow.
die schwarze Kohle, black coal.
die rote Lippe, red lip.
hell=blau, light blue.
dunkel=blau, dark blue.
das grüne Gras, green grass.
das gelbe Gold, yellow gold.
die graue Maus, gray mouse.
der braune Bär, brown bear.
der Regenbogen, rainbow.
bunt, farbig, colored.

8. **Zeit, time,** page 18.

die Zeit, time.
wieviele, how many.
die Minute, minute.
die Stunde, hour.
der Tag, day.
die Woche, week.
der Monat, month.
das Jahr, year.
die Jahreszeit, season.
heißen, to be called.
Sonntag, Sunday.
Montag, Monday.
Dienstag, Tuesday.
Mittwoch, Wednesday.
Donnerstag, Thursday.
Freitag, Friday.
Samstag, Sonnabend, Saturday.
Januar, January.
Februar, February.
März, March.
Juni, June.
Juli, July.
der Frühling, spring.
der Sommer, summer.
der Herbst, autumn.
der Winter, winter.

9. Die Uhr, Clock, Watch, page 19.

wieviel Uhr, what o'clock.
um wieviel Uhr, at what o'clock.
es schlägt eben, it is just striking.
zehn Minuten vor, ten minutes off or before.
zehn Minuten nach, ten minutes past.
Punkt ein Uhr, one o'clock sharp.
ein Viertel drei, / **ein Viertel nach zwei,** a quarter past two.
halb drei, half past two.
drei Viertel drei, / **ein Viertel vor drei,** a quarter to three.
abreisen, to leave, start.
früh, early.
spät, late.
die Uhr steht, the clock is stopped.
das Zifferblatt, face of clock.
der Zeiger, hand.
der Stundenzeiger, hour-hand.
gebogen, bent.
richtig, correct.
gewinnen, to gain
geht vor, is fast.
geht nach, is slow.
stellen, to set.

10. Zahlen, Numbers, page 20.

wieviel, how much.
wieviele, how many.
einige, some.
andere, others.
der wievielte ist, what date is.
heute, to-day.
gestern, yesterday.
am wievielten, on what date.
der Geburtstag, birthday.
das Stück, piece.
das Dutzend, dozen.
eine Mandel, 15 pieces.
eine Stiege, a score (20).
das Schock, three-score.
das Gros, gross, 12 dozen.
auf deutsch, in German.
zählen, to count.
rechnen, to do arithmetic.

11. Zusammenziehungen, contractions, page 22.

das Pult, desk.
darin, in it (therein).
davor, before it.
darauf, on it.
darüber, over it.
darunter, under it.
dahinter, behind it.
stehen, to stand.
die Feder, pen.
das Fenster, window.
wofür, for which.
worauf, on which.
womit, with what, wherewith.
woraus, out of what.
wovon, of what, whereof.
worüber, over what.
wofür, for what, wherefor.
wodurch, through what.
worauf, on what, on which, whereupon.
worunter, under what, whereunder.

III. Anglo-Saxon Words.

1. d = th, p. 23.

der Dieb, thief.
der Dorn, thorn.
der Daumen, thumb.
der Donner, thunder.
dieser, this.
dünn, thin.
dick, thick.
durstig, thirsty.
der Durst, thirst.
das Ding, thing.
dich, thee. dir, (to) thee.
danken, to thank.
dort, there.
dein, thine.
Bruder, brother.
denken, to think.
der Pfad, path.
das Bad, bath.
die Erde, earth.

2. t = d, pp. 23–24.

trinken, to drink.
der Tag, day.
die Türe, door.
der Sattler, saddler.
der Sattel, saddle.
der Reiter, rider, horseman.
weit, wide.
die Welt, world.
der Garten, garden.
unter, under.
tanzen, to dance.
der Traum, dream.
das Blut, blood.
rot, red.
die Not, need, want.
das Brot, bread.
hart, hard.
das Tal, dale, valley.
tief, deep.
waten, to wade.
der Spaten, spade.
das Wort, word.
der Hirte, herdsman, shepherd.
treiben, drive.
teuer, dear.
tun, to do.

3. s, ss, ß, z, tz = t, pp. 24–25.

das Wasser, water.
die Nuß, nut.
die Nessel, nettle.
die Pflanze, plant.
der Kessel, kettle.
hassen, to hate.
der Fuß, foot.
beißen, to bite.
besser, better.
saß, sat.

aß, ate.
essen, to eat.
vergessen, to forget.
was, what.
das, that.
der Schuß, the shot.
lassen, to let.
heiß, hot.
die Hitze, the heat.
Zwillinge, twins.
der Fuß, the foot.
zwei, two.
der Zeh, toe.
der Zweig, twig.
weiß, white.
das Salz, salt.
zehn, ten.
das Malz, malt.
die Katze, cat.
zwitschern, to twitter.
kurz, short.
schmelzen, to melt.
witzig, witty.
die Antwort, answer.
das Herz, heart.

4. **b** = **v**, **f**, p. 25.

das Silber, silver.
der Rabe, raven.
das Grab, grave.
sieben, seven.
der Weber, weaver.
das Sieb, sieve.
geben, to give.
gab, gave.
das Fieber, fever.
die Taube, dove.
halb, half.
haben, have.
das Kalb, calf.
taub, deaf.
das Weib, wife.
lieben, to love.
über, over.
treiben, to drive.

5. **f** = **p**, p. 26.

das Fenster, window.
offen, open.
die Seife, soap.
die Frucht, fruit.
reif, ripe.
der Streifen, stripe.
scharf, sharp.
helfen, to help.
schlafen, to sleep.
tief, deep.
der Strom, river, stream.
hoffen, to hope.
das Schaf, sheep.
das Schiff, ship.
aufstehen, to get up, rise.
die Harfe, harp.

6. **pf** = **p**, pp. 26–27.

die Pfeife, pipe.
die Pflanze, plant.
das Pflaster, plaster.
das (Straßen)-Pflaster, pavement.
der Karpfen, carp.
das Kupfer, copper.
der Pfad, path.
die Pfanne, pan.
die Pflaume, plum.
der Hopfen, hops.
der Pfuhl, pool.
der Apfel, apple.
pflücken, to pick.
der Pflug, plough.

der Pfeffer, pepper.
scharf, sharp.
der Pfennig, penny.
der Tropfen, drop.
die Schnepfe, snipe.

7. **b, f, p** = **b, f, p,** pp. 27–28.

der Bär, bear.
braun, brown.
die Braut, bride.
das Brot, bread.
das Bier, beer.
der Brauer, brewer.
der Bäcker, baker.
breit, broad.
der Bock, buck.
das Boot, boat.
das Buch, book.
das Blatt, leaf.
der Falke, falcon.
fliegen, to fly.
frei, free.
fett, fat.
falsch, false.
falten, to fold.
fasten, to fast.
der Feind, enemy, fiend.
fliehen, to flee.
das Feld, field.
der Flachs, flax.
das Feuer, fire.
folgen, to follow.
die Flut, flood.
frieren, to freeze.
frisch, fresh.
füllen, to fill.
fürchten, to fear.
das Packet, package.
das Pech, pitch.
der Plan, plan.
der Platz, place.
der Preis, price, prize.

8. **k** = **ch,** p. 28.

der Finke, finch.
die Birke, birch-tree.
die Bank, bench.
die Kiste, chest.
stehen, to stand.
das Kinn, chin.
das Kind, child.
spielen, to play.
die Kirche, church.
kernen, to churn.
der Kern, kernel.

9. **ch** = **k, gh, tch,** pp. 28–29.

der Storch, stork.
horch! hark!
die Lerche, lark.
die Milch, milk.
kochen, to cook.
machen, to make.
die Woche, week.
das Buch, book.
gebrochen, broken.
die Sache, sake, thing.
sprechen, to speak.
der Rechen, rake.
der Kuchen, cake.
suchen, to seek.
das Licht, light.
in Sicht, in sight.
dicht, thick, tight.
die Fracht, freight.
leicht, light.
das Gewicht, weight.
das Pfund, pound.

fechten, to fight.
die Flucht, flight.
flüchtig, flighty.
die Nacht, night.
recht, right.
der Stich, stitch.
das Pech, pitch.
wachen, to watch.
die Strecke, stretch.
die Küche, kitchen.

10. **k = c,** pp. 29–30.

krachen, to crack.
brechen, to break.
klar, clear.
die Kuh, cow.
das Kalb, calf.
die Katze, cat.
die Krähe, crow.
die Küste, coast.
die Klippe, cliff.
der Keller, cellar.
kühl, cool.
kämmen, to comb
der Kamm, comb.
klappern, to clatter.
die Mühle, mill.
kosten, to cost.
der Krebs, crab.
der Karpfen, carp.
die Krücke, crutch.
die Kresse, cress.
kriechen, to creep.
fressen, to eat (of animals).
die Krume, crumb.
die Kruste, crust.
der Krampf, cramp.
der Küfer, cooper.

11. **g, k, h, ng, nk = g, k, h, ng, nk,** pp. 30–31.

grüßen, to greet.
schlagen, to beat, strike.
wecken, to wake, call.
der Honig, honey.
springen, to spring, jump.

12. **sch = sh, sl, sm, sn, sc, sw,** pp. 31–32.

sh.

das Schaf, sheep.
der Schatten, shade.
die Schere, shears, scissors.
scharf, sharp.
die Schaufel, shovel.
der Busch, bush.
scheu, shy.
der Schuh, shoe.
schämen, to shame.
die Schale, shell.
schäbig, shabby.
die Schulter, shoulder.
der Schild, shield.
schimmern, to shimmer.

sl.

schlummern, to slumber.
schlafen, to sleep.
die Schleuse, sluice, lock.
schlau, sly, cunning.
der Schlitten, sledge, sleigh.
die Schlinge, sling.

sm.

der Schmied, smith.
schmuggeln, to smuggle.
die Ware, ware, merchandise.
schmieren, to grease, smear.
schmal, narrow, small.
schmelzen, to melt.

sn.

der Schnee, snow.
schnappen, to snap.
die Schnepfe, snipe.
schnupfen, to snuff.
schnüffeln, to snuff about, sniff.
die Schnauze, snout.
die Schnecke, snail.
schnarchen, to snore.
schnippisch, snippy.

sc.

der Schrein, shrine.
schrill, shrill.
die Schraube, screw.
schrubben, to scrub.
schreien, to scream.
schrapen, to scrape.

sw.

der Schwan, swan.
schwellen, to swell.
die Schwalbe, swallow.
das Schwein, swine, pig.
der Schwarm, swarm.
die Schwester, sister.
schwören, to swear (take an oath).
schwitzen, to sweat.
das Schwert, sword.

13. **chs = x,** p. 32.

das Wachs, wax.
der Ochs, ox.
Sachsen, Saxony.
der Flachs, flax.
wachsen, to wax, grow.
der Fuchs, fox.
die Achse, axle.
sechs, six.
der Buchs, box-wood.

14. **j = y,** p. 33.

das Jahr, year.
jung, young.
ja, yes.
gelb, yellow.
das Joch, yoke.

15. **Words sounding almost alike,** pp. 33–34.

sauer, sour.
das Sauerkraut, sour-krout, pickled cabbage.
das Kraut, herb.
das Garn, yarn.
die Rinde, bark, rind.
die Feile, file.
der Pfuhl, pool.
die Biene, bee.
das Knie, knee.
das Eis, ice.
frieren, to freeze.
sieh! see! look!
fliehen, to flee.
scheinen, to shine, appear.
die See, sea.
tief, deep.
mein, my.
dein, thy.

IV. Beschreibungen und Gespräche.

DESCRIPTIONS AND CONVERSATIONS.

1. Das Haus, p. 37.

die Mauer, outside wall.
die Türe, door.
führen, to lead.
das Fenster, window.
das Dach, roof.
der Keller, cellar.
das Zimmer, room.
das Schlaf=zimmer, bed-room.
das Bade=zimmer, bath-room.
das Eß=zimmer, dining room.
der Speise=saal, large dining-room.
das Wohn=zimmer, sitting-room.
die Kinderstube, nursery.
die Küche, kitchen.
die Frage, question.
das Stadt=haus, city house.
das Land=haus, country house.
wie heißt, what is called.

2. Das Wohnzimmer, p. 38.

Das Wohnzimmer, sitting-room.
wohnen, to live.
hell, bright, light.
der Teppich, carpet.
der Fußboden, floor.
der Vorhang, curtain.
der Tisch, table.
stehen, to stand.
die Sache, thing, object.
liegen, to lie.
der Sessel, armchair.
der Stuhl, chair.
ringsum, around.
der Spiegel, mirror.
der Kamin(sims), mantle.
die Uhr, clock.
das Bild, picture.
die Wand, wall.
das Klavier, piano.
gegenüber, opposite.
die Ecke, corner.
der Bücherschrank, book-case.
mehrere, several.
der Schreibtisch, writing-table.
der Spieltisch, card-table.
der Arbeitstisch, working-table.
die Blume, flower.
verbinden, connect.
neben, adjoining.

3. Das Schlafzimmer, p. 39.

das Schlaf=zimmer, bed-room.
oben, up stairs.
der Spring=rahmen, spring.
die Matratze, mattress.
das Bett=tuch, sheet.
das Kopf=kissen, pillow.
die Decke, blanket.
die Kommode, bureau.
die Schub=lade, drawer.
allerlei, all sorts of.

der Schrank, closet, wardrobe.
das Kleid, dress.
der Wasch-tisch, wash-stand.
das Wasch-geschirr, toilet set.
bestehen, to consist of.
die Wasch-kanne, pitcher.
der Wasch-napf, **das Wasch-becken**, **die Wasch-schale**, basin, bowl.
die Seifen-schale, soap-dish.
der Bürsten-halter, brush-holder.
der Eimer, pail.
der Handtuchhalter, towel-rack.

4. Das Eßzimmer, p. 40.

das Eß-zimmer, dining-room.
der Speise-saal, large dining-room.
das Büffet, sideboard.
der Schrank, cupboard.
die Schüssel, dish.
das Porzellan, china.
gedeckt, set.
das Tisch-tuch, table-cloth.
der Teller, plate.
die Serviette, napkin.
der Löffel, spoon.
die Gabel, fork.
das Messer, knife.
das Salz-faß, salt-cellar.
die Flasche, bottle.
die Essig-flasche, vinegar-cruet.
die Öl-flasche, oil-cruet.
die Pfeffer-flasche, pepper-box.
die Senf-flasche, mustard-cruet.
vorlegen, to serve.
der Vorlege-löffel, ladle.
die Vorlege-gabel, carving-fork.
das Vorlege-messer, carving-knife.
die Hausfrau, hostess.
die Schelle, bell.
die Tasse, cup.
der Obst-teller, fruit-plate.
der Kuchen-teller, cake-plate.
der Suppen-teller, soup-plate.

5. Küche und Keller, p. 41.

die Küche, kitchen.
der Keller, cellar.
kochen, to cook.
das Gemüse, vegetable.
das Fleisch, meat.
braten, to fry.
der Koch, male cook.
die Köchin, female cook.
der Herd, hearth, range.
der Topf, pot.
der Kessel, kettle.
das Koch-geschirr, cooking utensils.
brennen, to burn.
gebrauchen, to use.
die Pfanne, pan.
das Gefäß, vessel.
die Zucker-schale, sugar-bowl.
die Kaffee-kanne, coffee-pot.
das Thee-geschirr, tea-set.
braten, to fry.
kühl, cool.
dunkel, dark.
die Kohle, coal.
das Eis, ice.

6. Der Garten, p. 42.

der Baum, tree.
die Blume, flower.
das Obst, fruit in general.
die Frucht, fruit (a special kind).
das Gemüse, vegetable.
das Laub, foliage.
der Apfel, apple.
die Birne, pear.
die Pflaume, plum.
der Geschmack, taste.
die Kirsche, cherry.
die Aprikose, apricot.
der Pfirsich, peach.
die Walnuß, walnut.
der Stamm, trunk.
die Rinde, bark.
rauh, rough.
die Schale, shell.
der Kern, kernel.
das Beet, (garden) bed.
die Tulpe, tulip.
ziehen, to raise.
die Tomate, tomato.
der Salat, salad, lettuce.
die Kresse, cress.
der Spinat, spinach.
der Spargel, asparagus.
die Bohne, bean.
der Mais, corn.
der Sellerie, celery.
die Petersilie, parsley.
das Suppen-kraut, soup-greens.
die Traube, grape.
die Beere, berry.
tragen, to bear.
wachsen, to grow.
niedrig, low.

7. Haustiere, p. 43.

das Haustier, domestic animal.
um, round.
der Hund, dog.
treu, faithful.
die Katze, cat.
die Ratte, rat.
fangen, to catch.
der Ochs, ox.
stark, strong.
arbeiten, to work.
nützlich, useful.
die Kuh, cow.
das Kalb, calf.
die Ziege, goat.
klettern, to climb.
das Schaf, sheep.
geduldig, patient.
das Pferd, horse.
ziehen, to draw.
der Wagen, carriage, wagon.
tragen, carry.
der Esel, donkey.
die Mühle, mill.
der Maulesel, mule.
eigensinnig, stubborn.
das Schwein, pig.
das Fleisch, meat.
das Haar, hair.
die Borste, bristle.
die Bürste, brush.
nennen, to name.
bekannt, familiar, well-known.
bedeckt, covered.
die Stimme, voice.

bellen, to bark.
miauen, to mew.
brüllen, to roar.
wiehern, to neigh.
muhen, to moo, to low.
schreien, to bray.
grunzen, to grunt.

8. Die Vögel, p. 44.

der Vogel, bird.
der Flügel, wing.
das Ei, egg.
fliegen, to fly.
die Feder, feather.
zum Beispiel, for instance.
die Lerche, lark.
die Nachtigall, nightingale.
solche, such.
die Gans, goose.
die Ente, duck.
der Schwan, swan.
der Zugvogel, bird of parrage.
die Schwalbe, swallow.
der Raub, prey.
der Hahn, rooster.
die Henne, hen.
das Huhn, general name for chickens, hens.
die Taube, pigeon.
der Puter, turkey.
der Pfau, peacock.
das Geflügel, fowl.
der Hühnerhof, poultry-yard.

9. Fische, p. 45.

der Fisch, fish.
die Flosse, fin.
der Knochen, bone.
sondern, but.
die Gräte, fish-bone.
die Schuppe, scale.
flacher Kopf, flat head.
der Schwanz, tail.
spalten, to split.
die Forelle, trout.
der Flecken, spot
der Aal, eel.
glatt, smooth.
der Karpfen, carp.
der Salm, salmon.
der Krebs, crab.
der Hering, herring.
der Hummer, lobster.
die Makrele, mackerel.
der See=fisch, sea-fish.
der Fluß=fisch, river-fish.
das Süß=wasser, fresh water.
die Angel, fishing tackle.
fangen, to catch.
der Fischfang, fishing.
salzig, salty.
das Meer=wasser, sea-water.

10. Der Mensch, p. 46.

der Mensch, man, human being.
das Auge, eye.
das Ohr, ear.
die Nase, nose.
riechen, to smell.
schmecken, to taste.
die Zunge, tongue.
der Gaumen, palate.

der Nerv, nerve.
der Kopf, head.
der Augapfel, eyeball.
das Augen-lid, eyelid.
die Brauen, eyebrows.
die Wimper, lash.
schützen, to protect.
das Gesicht, face.
der Mund, mouth.
der Hals, neck, throat.
verbinden, to connect.
der Rumpf, trunk.
das Glied, member.
das Bein, leg.
der Ellbogen, elbow.
das Knie, knee.
bewegen, to move.
der Zahn, tooth.
die Zunge, tongue.
der Zeige-finger, index-finger.
der Daumen, thumb.
die Zehe, toe.
der Nagel, nail.

11. Die Familie, p. 47.

die Familie, family.
der Vater, father.
die Mutter, mother.
die Eltern, parents.
die Groß-eltern, grandparents.
der Bruder, brother.
die Schwester, sister.
die Geschwister, brothers and sisters.
der Schwager, brother-in-law.
die Schwägerin, sister-in-law.
der Schwieger-vater, father-in-law.
die Schwieger-tochter, daughter-in-law.
der Onkel, uncle.
die Tante, aunt.
der Vetter, cousin.
die Kousine (Base), cousin (*fem*).
der Neffe, nephew.
die Nichte, niece.
der Enkel, grandson.
die Enkelin, grand-daughter.
die Enkel-Kinder, grand-children.
die Ur-großmutter, great-grand-mother.
der Mann, husband.
die Frau, wife.
verheiratet, married.
die Eheleute, married people.
der Witwer, widower.
die Witwe, widow.
der Sohn, son.
die Tochter, daughter.
der Pate, god-father.
die Patin, god-mother.
die Kinder, children.
der oder die Verwandte, relative.
die Verwandt-schaft, relationship, family.
wohnen, to live.

12. Die Stadt, p. 48.

die Stadt, city, town.
der Staat, state.
die Haupt-stadt, capital.
die Straße, street.
die Gasse, alley.
das Gebäude, building.

eng, narrow.
breit, wide, broad.
das Kranken=haus, hospital.
das Waisen=haus, orphan-asylum.
das Gefängnis, prison.
der Gefangene, prisoner.
der Gast=hof, inn.
der Laden, store.
die Ware, goods, merchandise.
kaufen, to buy.
verkaufen, to sell.
das Rat=haus, city hall.
die Börse, exchange.
die Markt=halle, market.
die Hafen=stadt, harbor city (seaport).
die See=stadt, seaport.

13. Der Staat, p. 49.

der Staat, state.
die Spitze, head.
das Land, country, state.
die Vereinigten Staaten, United States.
gehören, to belong to.
die Bundes=Hauptstadt, capital of confederate state.
ungefähr, about.
das Territorium, territory.
Deutschland, Germany.
bestehen aus, to consist of.
das Kaiserreich, empire.
der Kaiser, emperor.
die Kaiserin, empress.
das Bundes=reich, confederate empire.
das Königreich, kingdom.
der König, king.
das Fürstentum, principality.
der Fürst, prince.
das Herzogtum, dukedom.
der Herzog, duke.
regieren, to rule, govern.

14. Die Schule, p. 50.

die Schule, school.
der Schüler, } pupil.
die Schülerin, } pupil.
lernen, to learn.
das Pult, desk.
das Heft, copy-book.
das Lösch=papier, blotter.
die Schiefer=tafel, slate.
der Feder=kasten, pen-box.
der Bleistift, pencil.
der Griffel, slate-pencil.
der Feder=halter, pen-holder.
der Feder=wischer, pen-wiper.
das Lineal, ruler.
das Tinten=faß, inkstand.
die Wand=tafel, blackboard.
die Kreide, chalk.
die Land=karte, map.
lehren, to teach.
unterrichten, to instruct.
der Lehrer, } teacher.
die Lehrerin, } teacher.
die Aufgabe, task, lesson.
die Unter=klasse, lower class.
die Mittel=klasse, middle class.
die Ober=klasse, upper class.
die (Unterrichts=)Stunde, lesson.
das Lesen, reading.

das Schreiben, writing.
das Rechnen, arithmetic.
die Grammatik, grammar.
der Unterricht, instruction.
das Fach (**Studien-fach**), study.
gebrauchen, to use.
leicht, easy.
schwer, difficult.

15. Spiele, p. 51.

das Spiel, play, game.
spielen, to play.
die Arbeit, work.
beendet, finished.
die Erholung, recreation.
die Puppe, doll.
das Spielzeug, toy.
die Peitsche, whip.
das Stecken-pferd, hobby-horse.
im Freien, in the open air.
gesund, wholesome.
das Schaukeln, swinging.
das Laufen, running.
die Spiel-sachen, toys.
das Springen, jumping.
das Ball-spiel, game of ball.
das Verstecken, hide and seek.
blinde Kuh, blind man's buff.
das Karten-spiel, card-game.
das Schach-spiel, chess.
enthalten, to contain.
das Lieblings-spiel, favorite [game.
das Schach-brett, chess-board.
das Damen-brett, checker-board.
die Gesellschaft, company.

16. Mahlzeiten, p. 52.

die Mahlzeit, meal.
das Frühstück, breakfast.
das Mittag-essen, dinner.
das Abend-essen, supper.
das Vesper-brot, four o'clock tea.
das Gabel-frühstück, luncheon.
der Wochentag, week-day.
gegen acht, about eight.
die Tasse, cup.
der Kaffee, coffee.
der Thee, tea.
die Butter, butter.
das Brot, bread.
das Ei, egg.
das Obst, fruit.
die Schüssel, dish, course.
der Zwieback, German toast.
das Brötchen, } roll.
die Semmel, }
der Kuchen, cake.
das Butterbrot, slice of bread and butter, sandwich.
bestehen aus, consist of.
das Fleisch, meat.
das Gemüse, vegetable.
die süße Speise, sweets.
der Nachtisch, dessert.
geröstetes Brot, toast.
der Käse, cheese.

17. Das Wetter, p. 53.

das Wetter, weather.
schneien, to snow.
der Schnee, snow.
die Schneeflocke, snow-flake.

der Schlitten, sledge, sleigh.
frieren, to freeze.
der Fluß, river.
das Eis, ice.
die Schlittschuhe, skates.
die Luft, air.
der Himmel, sky.
klar, clear.
tauen, to thaw.
kotig, muddy.
drückend, oppressive.
der Staub, dust.
die Wolke, cloud.
der Wirbel-wind, whirlwind.
der Donner, thunder.
rollen, to peal.
der Blitz, lightning.
der Hagel, hail.
das Korn, grain.
das Gewitter, thunderstorm.
reinigen, to purify.
der Regen-bogen, rainbow.
der Herbst, autumn.
trübe, gloomy.
verdecken, to hide.
feucht, damp.
die Feuchtigkeit, dampness.
rauh, raw.
naß, wet.
unangenehm, disagreeable.
zuweilen, sometimes.
welk, withered.
trocken, dry.
schütteln, to shake.
nieder, down.
das Laub, foliage.
rascheln, to rustle.
der Tau, dew.
der Reif, hoar-frost.
glitzern, to glitter, shine.

18. Metalle, p. 54.

das Metall, metal.
kostbar, precious.
der Goldschmied, goldsmith.
der Schmuck, jewelry.
tragen, to wear.
das Armband, bracelet.
die Mine, mine.
das Kupfer, copper.
das Messing, brass.
das Eisen, iron.
nützlich, useful.
der Anker, anchor.
der Pflug, plough.
eisern, made of iron.
verhärtet, hardened.
der Stahl, steel.
das Blei, lead.
das Quecksilber, quicksilver.
flüssig, liquid.
weich, soft.
schwer, heavy.
steigen, to rise.
das Erz, ore.
der Berg, mountain.
vermischen, to mix.
kupfern, made of copper.
silbern, made of silver.
bleiern, made of lead.

19. Häusliche Arbeit, p. 55.

die Arbeit, work.
häuslich, domestic.
die Hausfrau, house-wife.
sorgen, to care for, attend to.

rein, clean.
ordentlich, in order.
tun lassen, to have done.
die Dienstboten, servants.
der Fußboden, floor.
die Treppe, staircase.
scheuern, to scour, scrub.
der Teppich, carpet.
klopfen, to beat.
kehren, to sweep.
stauben, to dust.
lüften, to air.
die Türklinke, door-knob.
putzen, to rub.
glänzen, to shine.
reinigen, to clean.
schälen, to peel.
die Kartoffel, potato.
das Geflügel, fowl.
rupfen, to feather.
das Gemüse, vegetable.
hacken, to chop.
braten, to fry.
fertig, ready.
sonst, else.
besorgen, to attend to.
trocknen, to dry.
stärken, to starch.
bügeln, to iron.
schwer, hard.
ausbessern, to repair, mend.
stopfen, to darn.
flicken, to mend, patch.
ehe, before.
jedes Stück, each piece.
der Leinenschrank, linen closet.
geschehen, to go on, to happen.
abräumen (den Tisch), to clear.
geschickt, clever, skilful.
das Mädchen, girl.
die Frau, woman.
nähen, to sew.
das Kleid, dress.
Hüte putzen, to trim hats.

20. Handwerk und Handwerker, pp. 56–57.

das Handwerk, trade.
der Handwerker, mechanic.
die Werkstatt, workshop.
betreiben, to carry on.
der Gerber, tanner.
das Leder, leather.
verarbeiten, to work in.
der Sattler, saddler.
der Schuster, shoemaker.
verfertigen, to make.
der Schuh, shoe.
der Stiefel, boot.
der Pantoffel, slipper.
der Schmied, blacksmith.
die Schmiede, blacksmith-shop.
der Amboß, anvil.
das Hufeisen, horseshoe.
fertig, ready.
der Löffel, spoon.
die Gabel, fork.
das Messer, knife.
der Schmuck, jewelry.
der Schlosser, locksmith.
das Schloß, lock.
der Schlüssel, key.
verschließen, to lock.
sorgen für, to provide for.
tätig, busy, active.
verschaffen, to procure.
der Weber, weaver.

der Stoff, material.
die Seide, silk.
der Färber, dyer.
der Schneider, tailor.
die Näherin, seamstress.
nähen, to sew.
Herrenkleider, gentlemen's clothing.
Damenkleider, ladies' dresses.
der Hutmacher, hatter.
die Putzmacherin, milliner.
der Müller, miller.
die Mühle, mill.
mahlen, to grind.
das Getreide, grain.
das Mehl, flour.
der Kuchen, cake.
der Brauer, brewer.
der Schlächter, } butcher.
der Metzger, }
schlachten, to kill.
einrichten, to arrange.
der Maurer, mason.
der Dachdecker, roofer.
der Zimmer-mann, carpenter.
der Anstreicher, house-painter.
der Maler, painter (artist).
anstreichen, to paint.
das Holzwerk, wood-work.
der Glaser, glazier.
die Fenster-scheibe, window-pane.
der Schreiner, } cabinetmaker.
der Tischler, }
das Hausgerät, house-furniture.
die Gerberei, tannery.
die Brauerei, brewery.

V. Fabeln und Anekdoten.

1. Der Fuchs und die Trauben, p. 58.

der Fuchs, fox.
die Traube, grape.
vorbeikommen, to pass by.
der Weinstock, grape-vine.
die Frucht, fruit.
gern essen, to like to eat.
springen, to jump.
in die Höhe, up.
pflücken, to pick.
hoch, high.
erreichen, to reach.
ärgerlich, angry.
gehen, to go.
fort, off, away.
mögen, to like, care for.
gar nicht, not at all.

2. Die Grille und die Ameise, p. 58.

die Grille, cricket.
die Ameise, ant.
munter, cheerful.
fleißig, industrious, busy.
die Nachbarin, neighbor.
bitte, please.

der Bissen, bite, morsel.
der Vorrat, provision.
sammeln, to gather.
antworten, to answer.
nun, well, now.
erwidern, to reply.

3. Der Löwe und der Fuchs, p. 59.

der Löwe, lion.
spazieren gehen, to take a walk.
der letztere, the latter.
der Esel, donkey.
der Mut, courage.
streiten, to fight.
eine Weile, a while.
schwätzen, to gossip, talk.
denn, for, because.
achten, beachten, to notice.

4. Die Versammlung der Mäuse, p. 59.

die Versammlung, meeting.
zusammenkommen, to meet.
beraten, to consult.
schützen, to protect.
die Schelle, bell.
der Hals, neck, throat.
die Ferne, distance.
fliehen, to flee.
loben, to praise.
der Rat, advice.
der Mut, courage.
anbinden, to tie on.
umherlaufen, to run about.
noch, still, as yet.

5. Der Adler und die Schildkröte, p. 59.

der Adler, eagle.
die Schild=kröte, turtle.
fliegen, to fly.
lehren, to teach.
der Flügel, wing.
aufhören, to cease, stop.
bitten, to ask, plead.
nehmen, to take.
also, therefore.
zwischen, between.
die Kralle, talon.
loslassen, to drop, let loose.
der Felsen, rock.
tot, dead.

6. Der Rabe und der Fuchs, p. 60.

der Rabe, raven.
der Käse, cheese.
stehlen, to steal.
klettern, to climb.
listig, cunning, sly.
herrlich, splendid.
die Feder, feather.
die Stimme, voice.
sich freuen, to rejoice.
das Lob, praise.
sogleich, at once.
der Schnabel, beak, bill.
töricht, foolish.
lachen über, to laugh at.

7. Die Taube und die Ameise, p. 60.

die Taube, pigeon.
die Ameise, ant.
nahe daran, near.
ertrinken, to be drowned.
werfen, to throw.
festhalten, to hold on.
schießen, to shoot.
stechen, to sting.
fehlgehen, to fail, miss.
retten, to save, rescue.
dankbar, grateful.
die Wohltäterin, benefactress.

8. Die Stadtmaus und die Feldmaus, p. 61.

die Stadtmaus, city-mouse.
die Feldmaus, field-mouse.
der Gast, guest.
die Mahlzeit, meal, feast.
der Käse, cheese.
der Überfluß, abundance.
das Geräusch, noise.
der Schlüssel, key.
die Vorratskammer, store-room, pantry.
das Loch, hole.
die Angst, fear, anxiety.
die Gefahr, danger.
lustig, merry.
der Reichtum, wealth.
der Leckerbissen, delicacy.
einfach, simple.
die Nahrung, food.
die Ruhe, calm, peace.
die Freiheit, liberty.

9. Der Esel und die Säcke, p. 61.

der Esel, donkey.
der Sack, sack.
das Salz, salt.
beladen, to load.
der Bach, brook.
waten, to wade.
die Freude, joy.
bemerken, to notice.
die Last, burden.
absichtlich, on purpose.
der Schwamm, sponge.
schwer, heavy.
der Grund, bottom.

10. Wert des Lebens, p. 62.

der Wert, value.
das Leben, life.
der Matrose, sailor.
herzlich, hearty, cordial.
drücken, to press.
der Retter, saviour, rescuer.
der Kamerad, comrade.
fröhlich, merry.
die Kupfermünze, copper coin.
enttäuschen, to disappoint.
wert sein, to be worth.

11. Eine gute Antwort, p. 62.

die Antwort, answer.
der Student, student.
der Spaziergang, walk.
die Laune, humor.
die Leute, people.
der Witz, joke.
ruhig, calmly.
sich irren, to be mistaken.
ausgehen, to go out.
suchen, to seek.

12. Esop und die Zungen, p. 12.

die Zunge, tongue.
der Sklave, slave.
die Herrin, mistress.
hohe Gäste, distinguished guests.
schelten, to scold.
das Glied, member.
billige Ware, cheap goods, merchandise.
die Bemerkung, remark.
Schaden tun, to do harm.

13. Pope ein Fragezeichen, p. 93.

das Fragezeichen, question-mark.
der Literat, literary man.
das Wirtshaus, inn.
verstehen, to understand.
in der Nähe, near.
bitten um, to ask for.
lesen, to read.
aufmerksam, attentively.
fehlen, to lack.
beschämt, mortified.
klug, clever.
spöttisch, sarcastic.
bucklig, humpbacked.
krumm, crooked.
Fragen stellen, to put questions.

14. Traumdeutung, p. 64.

der Traum, dream.
die Deutung, interpretation.
mager, lean.
bedeuten, to signify, mean.
erhalten, to receive.
das Volk, people, nation.

15. Die Eiche und das Schilfrohr, p. 64.

die Eiche, oak-tree.
das Schilfrohr, Rohr, reed.
das Ufer, bank.
der Bach, brook.
weit, far.
stehen, to stand.
stolz, proud.
schwach, weak.
zittern, to tremble.
der Windhauch, breath of air.
stark, strong.
der Ast, branch.
widerstehen, to resist.
nächste, next.
brechen, to break.
reißen, to tear.
die Wurzel, root.
die Erde, ground.
beugen, to bend.
überleben, to outlive.

16. Der junge Soldat, pp. 64–65.

der Soldat, soldier.
die Armee, army.
Fragen stellen, to put questions.
der Dienst, service.
der Sold, soldiers' pay.
der Franzose, Frenchman.
preußisch, Prussian.
bewundern, to admire.
die Größe, size.
verwundert, astonished.
der Narr, fool.
das Mißverständnis, misunderstanding.
erklären, to explain.

17. Wahrheit und Höflichkeit, pp. 65–66.

die Wahrheit, truth.
die Höflichkeit, courtesy.
Deutschland, Germany.
sofort, immediately.
die Nachricht, news.
die Gesundheit, health.
die Frage, question.
richtig, correct.
die Verbeugung, bow.
zwar, indeed.

18. Vollendung, p. 66.

die Vollendung, perfection.
vollenden, to complete, finish.
die Werkstatt, workshop, studio.
der Künstler, artist.
bewundern, to admire.
später, later.
träge, lazy.
die Muskel, muscle.
der Ausdruck, expression.
die Kleinigkeit, trifle.
freilich, of course.
nur, only, but.

19. Friedrich II. und Mendelssohn, pp. 66–67.

der Philosoph, philosopher.
hoch geehrt, highly honored.
königlich, royal.
die Tafel, table.
bestimmt, certain.
eingeladen, invited.
zeigen, to show.
die Ungeduld, impatience.
wagen, to dare.
die Bemerkung, remark.
die Uhr, watch.
hervorziehen, to take out.
der Gelehrte, scholar.
die Unpünktlichkeit, tardiness.
der Bleistift, pencil.
befehlen, to order.
die Zeile, line.
stillschweigend, silently, still.
schalkhaft, roguish.
der Inhalt, contents.
mitteilen, to communicate.
recht gerne, with pleasure.
kaltblütig, cool, cold-blooded.
die Pünktlichkeit, promptness.
übertreffen, to surpass.

VI. Erzählungen und Beschreibungen.

STORIES AND DESCRIPTIONS.

1. Die Bremer Stadtmusikanten, pp. 68–70.

die Stadtmusikanten, city musicians.
der Esel, donkey.
Säcke tragen, to carry sacks.
töten, to kill.
merken, to notice.
fortlaufen, to run off.
der Hund, dog.
treffen, to meet.
die Jagd, hunting.
schießen, to shoot.
entfliehen, to escape, flee.
trommeln, to drum.
der Vorschlag, the proposition.
gefallen, to please.
eine Weile, a while.
wandern, to travel, wander.
das Gesicht, face.
was fehlt dir? what ails you? what is the matter?
erwidern, to reply.
die Herrin, mistress.
werfen, to throw.
anfangen, to begin.
krähen, to crow.
die Stimme, voice.
den ganzen Tag, all day.
denn, for, because.
weit, distant, far off.
übernachten, to stay over night.
schimmern, to shine.
also, so, consequently.
der Kamerad, comrade.
in der Nähe, near.
sich auf den Weg machen, to start on the way.
hinein=schauen, to look in.
der Räuber, robber.
erschrecken, to frighten.
vertreiben, to drive away.
der Vorderfuß, fore-leg.
der Rücken, back.
der Kopf, head.
das Zeichen, sign.
schreien, to bray.
bellen, to bark.
miauen, to mew.
plötzlich, suddenly.
fasten, to fast.
aus=löschen, to put out, extinguish.
das Stroh, straw.
der Hof, yard.
die Asche, ashes.
der Balken, beam.
Mitternacht, midnight.
still, quiet.
glühend, glowing.
leuchten, to shine.
meinen, to think.
feurig, fiery.
die Kohle, coal.
anzünden, to kindle.
die Hexe, witch, hag.

kratzen, to scratch.
die Hintertüre, back-door.
tüchtig beißen, to bite hard.
das Bein, leg.
stechen, to stab.
schlagen, to beat.
der Hinterfuß, hind-leg.
der Hauptmann, captain.
das Ungetüm, monster.
der Richter, judge.

2. Kindliche Liebe, p. 71.

kindliche Liebe, filial love.
Friedrich der Zweite, Frederick II.
Preußen, Prussia.
schlaflos, sleepless.
das Vorzimmer, anti-chamber.
Wache halten, to keep watch.
vorlesen, to read to.
schellen, to ring the bell.
ärgerlich, angry.
fest eingeschlafen, sound asleep.
der Anfang, beginning.
tot-müde, deadly tired.
das tut nichts, never mind.
verdienen, to earn.
hoffentlich, it is to be hoped.
unterstützen, to help, support.
gerührt, touched.
holen, to fetch.
stecken, to put.
die Tasche, pocket.
die Angst, fear, anxiety.
um Verzeihung bitten, to beg pardon.
brauchen, to need.

3. Hugo Grotius, p. 72.

berühmt, famous.
der Gelehrte, scholar.
holländisch, Dutch.
politisch, political.
der Gefangene, prisoner.
das Gefängnis, prison.
die Erlaubnis, permission.
borgen, to borrow.
die Kiste, chest.
anfangs, in the beginning.
untersuchen, to search, examine.
der (Gefängnis-)Wächter, jailor.
die Befreiung, delivery.
abwesend, absent.
das Loch, hole.
bohren, to pierce, bore.
auspacken, to unpack.
verkleiden, to disguise.
entfliehen, to escape.
zornig, angry.
heroisch, heroic.
in Freiheit setzen, to set free.

4. Kaiser Josef als Arzt, p. 73.

der Kaiser, emperor.
der Arzt, physician.
Wien, Vienna.
rührend, touching.
der Gulden, florin.
das Geld, money.
krank, sick.
brauchen, to need.

die Bezahlung, pay.
heilen, to cure.
fröhlich, cheerful.
voraus, ahead.
die Gasse, alley.
eng, narrow.
dunkel, dark.
ärmlich, poor.
blaß, pale.
das Strohlager, straw-bed.
schwach, weak.
sogleich, at once.
kräftige Speise, strengthening food.
die Arznei, medicine.
das Rezept, prescription.
versprechen, to promise.
sorgen, to provide for.

5. Der Müller von Sans-Souci, p. 74.

die Nähe, vicinity.
das Schloß, castle.
weilen, to stay.
die Sorge, care.
die Regierung, government.
ruhen, to rest.
die Jagd, hunt.
der Gelehrte, scholar.
die Mühle, mill.
königlich, royal.
stören, to disturb.
das Geklapper, clatter.
rufen lassen, to send for.
verlangen für, to ask for.
feil, for sale.
erben, to inherit.
sich ärgern, to get angry.
der Widerstand, resistance.
zornig, angry.
befehlen, to command.
das geht nicht, that is impossible.
das Kammer-gericht, supreme court.
gerührt, touched.
das Vertrauen, confidence.
die Gerechtigkeit, justice.
der Richter, judge.
beschenken, to give presents.

6. Eine chinesische Mahlzeit, p. 75.

die Mahlzeit, meal.
chinesisch, Chinese.
der Reisende, traveler.
beschreiben, to describe.
der Kaufmann, merchant.
erleuchtet, lighted.
der Spruch, saying, proverb.
bunt, colored.
die Schüssel, dish.
beladen, to load.
das (Speise-)Stäbchen, chop-stick.
der Chinese, Chinaman.
das Gericht, dish, course.
unbekannt, unknown.
der Frosch, frog.
der Seiden-wurm, silk-worm.
das See-gras, sea-weed.
der Lecker-bissen, delicacy.
gegen fünfzig, about fifty.
im ganzen, altogether.
das Backwerk, pastry.
den Anfang bilden, to form the beginning.
die Mandel, almond.
herum-reichen, to pass round.
der Schluß, end, close.

7. Der Laden, pp. 76–77.

A.

der Laden, store.
die Ware, goods, merchandise.
der Eingang, entrance.
die Ecke, corner.
der Laden=diener, salesman.
das Laden=mädchen, saleswoman.
die Art, kind.
das Fuß=zeug, foot-wear.
der Absatz, heel.
die Sohle, sole.
die Schnür=stiefel, lace-boot.
der Laden=tisch, counter.
ausstellen, to exhibit.
bewundern, to admire.
die Mode, fashion.
wählen, to choose, select.
die Spitze, lace.
beschäftigt, busy.
der Kunde, customer.
bedienen, to wait on.
nähen, sowing.
die Nadel, needle.
der Zwirn, thread.
die Seide, silk.
die Schere, scissors.
der Fingerhut, thimble.
der Knopf, button.
die Litze, braid.
das Stock=werk, floor, story.
fertige Kleider, ready-made suits.
der Anzug, suit, costume.
der Stoff, material.
der Mantel, coat, cloak.
die Jacke, jacket.
anpassen, to try on, to fit.
Unterkleider, underwear.
ausbreiten, to spread out.
die Leute, people.
die Abteilung, section.
das Brautkleid, wedding-dress.
die Schleppe, train.
der Schleier, veil.
einfach, simple.
der Besatz, trimming.
die Wahl, choice.

B.

Herren=kleider, gentlemen's clothing.
das Gedränge, crowd.
fordern, to ask for.
der Regen=mantel, waterproof.
dauerhaft, strong, durable.
der Regen=schirm, umbrella.
schuldig sein, to owe.
zahlen, bezahlen, to pay for.
der Betrag, amount.
besehen, to look at, inspect.
der Überrock, overcoat.
das Knopf=loch, buttonhole.
das Futter, lining.
die Rechnung, bill.
der Spiegel, glass.
außer sich vor Freude, beside himself with joy.
die Hose, trousers.
sich in den Rücken werfen, to throw one's self back.
stolz, proud.
die Tasche, pocket.
das Geld, money.

verwahren, to keep.
welches, etwas, some.
der Hosen-träger, suspenders.
die Uhrtasche, watch-pocket.
die Weste, vest.
los-knöpfen, to unbutton.
das Falten-hemd, bosom-shirt.
der Ärmel, sleeve.
der Kragen, collar.
gerade wie, exactly like.
die Krawatte, necktie.
ehe, before.
der Ausruf, exclamation.
der Held, hero.
ob, whether.
erkennen, to recognize.

8. Auf der Reise, pp. 78–79.

die Reise, journey.
die Überfahrt, passage.
der Dampfer, steamer.
der Reisende, passenger.
die Kajüte, cabin.
das Verdeck, deck.
das Zoll-amt, custom-house.
der Zoll-beamte, custom-house officer.
aufhalten, to delay, stop.
versteuern, to pay duty on.
Herrschaften, ladies and gentlemen.
versichern, to assure.
das Gepäck, luggage, baggage.
untersuchen, to search.
der Koffer, trunk.
der Mantelsack, valise.
die Reisetasche, traveling bag.
die Hut-schachtel, hat-box.
der Gepäckträger, porter.
der Kutscher, coachman.
anbieten, to offer.
der Dienst, service.
der Wagen, carriage.
die Fahrt, drive.
der Gasthof, hotel.
die Mark, coin = 25 cts.
der Kaiserhof, "Hotel Imperial."
die Seereise, sea-trip.
ausruhen, to rest.
der Hausknecht, porter.
der Kellner, waiter.
die Heimat, native place, home.
das Fremden-buch, hotel register.
einschreiben, to register.
das Stuben-mädchen, chambermaid.
bürsten, to brush.
fordern, to ask for.
die Speisekarte, } bill of fare.
der Speisezettel, }
der Braten, roast.
der Schinken, ham.
das Geflügel, fowl.
die Mehl-speise, pudding.
eingemachte Früchte, preserved fruits.
der Käse, cheese.
das Backwerk, pastry.
wählen, to choose.
bestellen, to order.
vorzüglich, excellent.
schmackhaft, good, savory.

weiter-reisen, to continue the journey.
die Rechnung, bill.
einzeln, separately.
berechnen, to calculate, rate.
die Bedienung, service.
die Sitte, custom.
das Trinkgeld, fee.
der Bahnhof, railroad depot.
die Abfahrt, departure.
der Zug, train.
die Fahrkarte, ticket.
wiegen, to weigh.
das Frei-gepäck, free baggage.
die Über-fracht, over-freight.
einschreiben, to register.
der Schaffner, porter, brakeman.
der Gepäckschein, baggage check or receipt.
melden, to announce.
der Wartesaal, waiting-room.
die Ankunft, arrival.
der Zug, train.
ein-steigen, to step into a car.
aus-steigen, to step out.
um-steigen, to change cars.
der Eisenbahn-wagen, railroad carriage.
verschieden, different.
besondere, special, separate.
die Abteilung, section.
der Raucher, smoker.
die Fahrt, ride, journey.
erreichen, to reach.

9. Gudrun, pp. 80–82.

Irland, Ireland.
der Held, hero.
listig, cunning.
mächtig, powerful.
der Kämpfer, warrior.
werben, to woo.
die Gemahlin, spouse.
übertreffen, to surpass.
abweisen, to refuse.
die Tapferkeit, courage, valor.
verlobt, engaged to be married.
die Hochzeit, wedding.
das Paar, couple.
inzwischen, meanwhile.
das Heer, army.
eilen, to hasten.
benutzen, to use.
rächen, to avenge.
überfallen, to attack.
die Burg, fortified castle.
die Gespielin, playmate.
die Gefährtin, companion.
gefangennehmen, to take prisoner.
edel, noble.
die Jungfrau, maiden.
unglücklich, unfortunate.
der Bote, messenger.
die Botschaft, message.
verfolgen, to pursue.
der Räuber, robber.
rasten, ruhen, to rest.
stattfinden, to take place.
der Kampf, fight.
töten, to kill.
sich weigern, to refuse.
heiraten, to marry.
der Verlobte, Bräutigam, fiancé.
mißhandeln, to abuse.
jahrelang, for years.

niedrig, low.
unterdessen, in the meantime.
rüsten, to arm, prepare.
die Gefangenschaft, captivity.
die Flotte, fleet.
der Strand, sea-shore.
verkünden, to announce.
die Befreiung, delivery.
ritterlich, chivalrous.
erscheinen, to appear.
die Rute, rod.
die Schmach, disgrace, insult.
rufen lassen, to send for.
verlangen, to wish, ask for.
anständig, decent.
herrlich, splendid.
der Tagesanbruch, daybreak.
erstürmen, to take by storm.
beschreiben, to describe.
der Jubel, rejoicing.
allgemein, general.
die Versöhnung, reconciliation.
vermählen, to marry.
das Geschlecht, family, race.
vereint, united.

10. Die Nibelungen, pp. 83–88.

die Burgunden, Burgundians.
der Adler, eagle.
zerreißen, to tear.
der Lieblings-falke, favorite falcon.
der Gemahl, die Gemahlin, spouse.
bestimmt, intended for.
regieren, to rule.
der Ritter, knight.
ziehen, to travel, go.
die Tat, achievement.
der Lindwurm, der Drache, dragon.
die Haut, skin.
unverwundbar, invulnerable.
das Zwerg-geschlecht, race of dwarfs.
der Schatz, Hort, treasure.
berühmt, famous.
das Schwert, sword.
die Tarnkappe, fog-cap.
der Träger, bearer.
unsichtbar, invisible.
der Hof, court.
einfallen, to invade.
besiegen, to defeat.
feiern, to celebrate.
glänzende Feste, brilliant festivities.
die Gelegenheit, occasion.
schlagen, to beat, throb (of the heart).
der Freier, lover, suitor.
der Wurfstein, stone for throwing.
schleudern, to sling.
werfen, to throw.
nachspringen, to jump after.
unterliegen, to succumb.
fahren, to travel.
gelten für, to pass for.
die Hochzeit, wedding.
geraten, to get into.
der Streit, quarrel.
der Vorzug, superiority.
der Gatte, husband, spouse.
zusammentreffen, to meet.

das Münster, cathedral, minster.
der Vortritt, precedence.
zornig, angry.
beleidigt, offended.
die Kammer, bed-room.
Rache schwören, to vow revenge.
das Kriegs-gerücht, war rumor.
schützen, to protect.
das Linden-blatt, linden-leaf.
das Drachen-blut, dragon-blood.
abhalten, to keep off.
die Stelle, spot.
das Gewand, garment.
frohen Mutes, in cheerful mood.
locken, to allure.
arglos, unsuspicious.
die Quelle, spring.
der Held, hero.
durchbohren, to pierce.
die Leiche, dead body, corpse.
der Befehl, order.
der Tote, dead man.
der Mörder, murderer.
ermorden, assassinate.
die Bahre, bier.
das Begräbnis, funeral.
verteilen, distribute.
einzig, only.
der Trost, consolation.
versenken, to sink, plunge.
trauern, to mourn.
um . . . anhalten, to ask for.
der Antrag, proposal for marriage.
der Markgraf, margrave.
das Leid, sorrow, harm.
die Rache, revenge.
widerfahren, to happen.
einwilligen, to consent.
obschon, although.
die Verwandten, relatives.
furchtsam, timid, cowardly.
die Donau, Danube (river).
weissagen, to foretell.
das Schwanen-mädchen, swan maiden.
die Grenze, boundary.
Ungarn, Hungary.
spotten, to mock, scorn.
das Gefolge, retinue.
die Spitze, head.
der Spielmann, musician.
der Todfeind, deadly enemy.
auflodern, to blaze.
der Haß, hatred.
reizen, to provoke.
der Hunne, Hun.
Wacht halten, to keep watch.
bewegen, to induce.
vorstellen, to introduce.
spöttisch, sarcastic.
der Augenblick, moment.
stürzen, to rush.
entsetzt, horrified.
erschlagen, to slay.
abhauen, to cut off.
das Haupt, head.
greifen, to seize.
ausliefern, to deliver, turn over.
verweigern, to refuse.
wütend, furious.
der Rauch, smoke.
fortsetzen, to continue.
überleben, to outlive.
das Gefängnis, prison.
verraten, to betray.
grausam, cruel.
furchtar, terrible, dreadful.

der Anblick, sight.
grimmig, furious, fierce.
erfahren, to learn.
entsetzt, horrified.
unterdessen, meanwhile.
verlangen, to demand.
der Rauch, smoke.
abhauen, to cut off.

VII. Gedichte.

Poems.

Heidenröslein.

die Heide, heather.
Heiden, old form of the dat. sing.
der Knabe, boy.
das Röslein, little rose.
morgenschön, fresh and beautiful.
schnell laufen, to run quickly.
nahe, near.
die Freude, joy, pleasure.
stechen, to sting.
ewig, for ever.
es leiden, to allow, suffer.
sich wehren, to defend one's self.
kein Weh und Ach, no lamenting.
Weh, ach, interjections, woe and alas.
half nicht, was useless.
eben, just.

Gefunden.

gefunden, found.
der Wald, forest.
ich ging so hin, went along.
für mich, by myself.
nichts, nothing.
mein Sinn, my intention.
der Schatten, shade.
der Stern, star.
leuchtend, shining.
das Äuglein, little eye.
fein, gently.
welken, to fade.
ausgraben, to dig out.
die Würzlein, little roots.
tragen, to carry.
wieder pflanzen, to plant again.
es zweigt, branches out.
fortblühen, to grow on.

Das Bächlein.

Bächlein, little brook.
silberhell, bright as silver.
vorübereilen, to pass by quickly.
immerdar, always.
das Ufer, bank.
stehen, to stand.

sinnen, to think.
dunkel, dark.
der Felsen, rock.
der Schoß, center.
der Lauf, course.
das Moos, moss.
der Spiegel, mirror, surface.
schwebt auf, is reflected on.
das Bild, picture.
freundlich, bright.
darum, drum, therefore.
froh, glad, cheerful.
Kindersinn, a child's disposition.
es treibt mich fort, I am driven on.
rufen, to call.
der Stein, stone.
der Führer, guide.

Vergißmeinnicht.

das Vergiß=mein=nicht, forget-me-not.
blühen, to bloom.
die Aue, (poetical) meadow.
das Auge, eye.
der Himmel, sky.
heiter, serene.
es weiß, kann, can.
reden, to speak.
sprechen, to speak.
dasselbe, the same.
nur, only.

Der Fichtenbaum.

die Fichte, pine-tree.
stehen, to stand.
einsam, solitary, lonesome.
kahl, barren.
die Höhe, height.
ihn schläfert, he is drowsy.
die Decke, cover.
umhüllen, to cover up.
der Schnee, snow.
träumen, to dream.
die Palme, palm-tree.
fern, far away.
das Morgenland, der Orient, the Levant.
einsam, lonesome.
schweigend, silently.
trauern, to mourn.
brennend heiß, burning hot.
die Felsenwand, a steep rock, rocky wall.

Wanderers Nachtlied.

der Wanderer, wanderer.
das Nachtlied, night song.
der Gipfel, top of mountain.
der Wipfel, top of tree.
die Ruhe, calm.
spüren, to feel.
schweigen, to be silent.
der Wald, woods, forest.
warten, to wait.
nur, only.
balde, old for **bald,** soon.
ruhen, to rest.

Erinnerung.

die Erinnerung, reminder.
weiter, further.
schweifen, to wander.
liegt nahe, is near.
das Glück, happiness.
ergreifen, to take hold of.
denn, for.

Das Blatt im Buche.

das Blatt, leaf.
das Büchlein, little book.
liegen, to lie.
dürr, withered, dry.
wohl, probably.
einst, once.
der Lenz, spring (poetical).
ihr pflücken, to pick for her.
was mag sie haben, what may be the matter with her.
weinen, to cry.
erblicken, to see.

Frühlingsbotschaft.

der Frühling, spring.
die Botschaft, message.
leise, soft.
ziehen, to pass.
das Gemüt, mind.
das Geläute, sounds, ringing of bells.
lieblich, lovely.
klingen, to sound.
das Lied, song.
hinaus ins Weite, out into the distance.
sprießen, to sprout.
grüßen lassen, to send greetings.

Die Lorelei.

Name of a rock on the Rhine, shaped like a female head. At its foot are some dangerous cliffs, where many boats were wrecked.

bedeuten, to mean.
traurig, sad.
das Märchen, story.
kommt nicht aus dem Sinn, will not leave my mind.
die Luft, air.
es dunkelt, it is getting dark.
fließen, to flow.
ruhig, calmly.
der Rhein, river Rhine.
der Gipfel, top.
der Berg, mountain.
funkeln, to sparkle.
die Jungfrau, maiden.
dort oben, up yonder.
wunderbar, wonderful.
das Geschmeide, jewelry.
blitzen, glitzern, to glitter.
kämmen, to comb.
der Kamm, comb.
das Lied, song.
singt dabei, is singing with it.
wundersam, wonderful.
gewaltig, powerful.

die Melodei, for **Melodie,** air.
wildes Weh, violent woe, grief.
es ergreift ihn, he is taken by.
schauen, to see.
das Felsenriff, cliff, rocky bank.
hinaufschauen, to look up.
in die Höhe, up, up to the height.
die Welle, wave.
verschlingen, to swallow.
am Ende, in the end.
der Kahn, row-boat.

Die Riesen und die Zwerge.

die Riesentochter, giant's daughter.
Spaß haben, to have fun.
das Schloß, castle.
das Tal, valley.
der Pflug, plough.
der Bauer, peasant, farmer.
scheinen, to seem.
fassen, to take, seize.
die Schürze, apron.
das Spielzeug, toy.
hergebracht, brought here.
zusammentun, to put together.
der Ort, place.
geschwind, quick.
schaffen, to work hard.
das Volk der Zwerge, nation of dwarfs.
darben, to starve, want.
das Mahl, meal.

Zwei Wanderer.

der Wanderer, wanderer, traveler.
herrlich, splendid.
die Alpenwelt, Alps.
die Mode, fashion.
der Drang, great desire.
herbeirücken, to come near.
die Sippschaft, relatives and near friends (obsolete).
es wirbelt von Fragen, questions are whirled.
erzählen, to tell.
darauf, drauf, then.
gähnen, to yawn.
die Wiese, meadow.
der Bach, brook.
der Hain, grove.
lächelnd, smiling.
leuchtenden Blicks, with brilliant eyes.
mit verklärtem Gesicht, with beaming face.

Der gute Kamerad.

der Kamerad, comrade, companion.
nit, for **nicht,** not.
die Trommel, drum.
schlagen, to beat.
der Streit, fight, battle.
gleich, even, equal.
der Schritt, stride.
der Tritt, step.
die Kugel, ball.
kam geflogen, came flying.
gilt's mir, is it intended for me?
wegreißen, to tear, carry away.

liegt mir vor den Füßen, is lying before my feet.
als wär's, as if it were.
das Stück, piece, part.
derweil, obsolete, = **während,** while.
laden, to load, charge.
bleiben, to remain.
im ewigen Leben, in life hereafter.

Der Faule.

faul, lazy, idle.
wozu, what for, why.
doch, anyhow.
die Zeit herumbringen, to pass the time.
Spitz, spitz dog.
lehren, to teach.
dumm, stupid.
deines Alters, of your age.
Schildwache stehen, to be sentinel.
apportieren, to bring things.
der Befehl, command.
es treiben, to carry on.
es heißt jetzt lernen, now it means work.
aufgepaßt! pay attention.
die Ecke, corner.
hoch, stand upright.
den Kopf zu mir gerichtet, turn your head to me.
das Pfötchen, little paw.
noch einmal, once more.
sonst, otherwise.
es gibt Schläge, you will get a whipping.
knurren, to growl.
der faule Wicht, lazy fellow.
wer, he who.
verdienen, to deserve.
die Strafe, punishment.
horch, listen, hark.
streng, severely.
zurufen, to call to.

Der gestirnte Himmel.

gestirnte Himmel, starry sky.
die Weide, pasture.
das Schaf, sheep.
silberweiß, as white as silver.
wie, as.
wandeln, to wander, go.
der allerälteste, the very oldest.
der Greis, old man.
altern, to grow old.
das Leben, life.
der Born (poetical), well.
unerschöpft, unexhausted.
der Hirt, shepherd.
gebogen, bent.
austreiben, to drive out.
das goldene Tor, golden gate.
überzählen, to count over.
jede Nacht, every night.
das Lamm, lamb.
verlieren, to lose.
so oft auch, no matter how often.
den Weg vollbracht, finished or taken the trip.
treu, faithful.
leiten, to lead.
munter, lively.

der Widder, ram.
die Herde, flock.
deuten, to interpret, explain.
anzeigen, to indicate, point out.

Der Schütze.

der Schütze, hunter.
der Pfeil, arrow.
der Bogen, bow.
das Gebirg, mountains.
das Tal, valley.
kommt gezogen, is coming slowly.
früh, early.
der Morgenstrahl, morning light.
wie, as.
das Reich der Lüfte, realm of the air.
der Weih, poetical for **Adler**, eagle.
die Kluft, chasm.
herrschen, to rule.
das Weite, the distance.
gehört ihm, belongs to him.
erreichen, to reach.
die Beute, booty.
kreuchen, obsolete, **kriechen**, to creep.
fleuchen, obsolete, for **fliegen**, to fly.

was da kreucht und fleucht, whatsoever creeps and flies.

Wind und Sonne.

die Wette, wager, bet.
die Kraft, strength.
der Wandersmann, wanderer.
arm, poor.
berauben, to rob.
die Kleider, clothes.
schnauben, to snort, blow violently.
tat ihm nichts, did him no harm.
der Mantel, cloak.
dicht anziehen, to pull tight.
verzweifeln, to despair.
ruhen, to rest, stop.
hold, sanft, gentle.
die Glut, warmth.
das Gebein, bones, limbs.
sich einhüllen, to wrap one's self.
abwerfen, to throw off.
das Gewand, garment,
überwinden, to conquer.

Die Heimat.

die Heimat, home, native place.
die Scholle, soil.
der Ort, place.
das Licht der Welt, light of the world.
zuerst, at first.
schauen, to see.
nimmer (poetical), **nie**, never.
heiß geliebt, ardently beloved.
gleich gesinnt, congenial.
das Herz, heart.
gern, with pleasure.
erscheinen, to appear, come.
ungern, with regret.

wandern, to wander, go away.
obgleich, although.
die Ferne, distance.
das Wiegenlied, cradle song.

Der Erlkönig.

Erlkönig, king of the elves or fairies.
spät, late.
sicher fassen, to hold firmly, safely.
bergen, to hide.
das Gesicht, face.
die Krone, crown.
der Schweif, tail.
der Nebelstreif, strip of fog.
gar. sehr, very.
das Spiel, play, game.
manche, many a.
der Strand, shore, bank.
gülden, (obsolete for **golden**). golden.
das Gewand, garment.
leise, softly, gently.
versprechen, to promise.
ruhig bleiben, to remain calm.
dürr, withered, dry.
säuseln, to rustle.
feiner Knabe, gentle boy.
dich warten, wait on you.
führen, to lead.
der nächtliche Reihen, nightly round dance.
einwiegen, **einsingen**, **eintanzen**, to rock, to sing, to dance to sleep.
der düstere Ort, gloomy place.
genau sehen, to see distinctly.
die Weide, willow tree.
scheinen grau, to have a gray color.
reizen, to charm.
die Gestalt, figure.
Gewalt brauchen, to use force.
anfassen, to touch, seize.
ein Leid tun, to do harm.
ächzend, moaning.
grausen, to shudder.
Mühe und Not, difficulty.
der Hof, (here) house.

Mignon.

Mignon, name of a little Italian girl, stolen by rope-dancers and taken to Germany. "Wilhelm Meister" rescued her. Mignon speaks to him, describing Italy, her beautiful home, and the dreadful journey across the Alps.

die Zitrone, lemon.
das dunkle Laub, dark foliage.
glühen, to glow, shine.
sanft, gentle, soft.
wehen, to blow.
der Himmel, sky.
der Lorbeer, laurel tree.
wohl, (here) I wonder.
ziehen, to travel.
die Säule, column.
das Dach ruht, roof is standing on.
der Saal, hall.
das Gemach, a rich small room.
es schimmert, is glittering.
das Marmorbild, marble statue.

ansehen, to look at.
der Beschützer, protector.
der Berg, mountain.
der Wolkensteg, narrow path leading through the clouds.
das Maultier, mule.
die Brut, brood.
der Drache, dragon.
es stürzt, (es impers.) is falling, rushing.
der Fels, rock.
die Flut, flood.

